叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 釉下陶器装饰(pottery Decoration Under The Glaze) 000001

2. 釉下陶器装饰(pottery Decoration Under The Glaze) 000002

3. 釉下陶器装饰(pottery Decoration Under The Glaze) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

釉下陶器装饰(Pottery decoration under the glaze)

['pɑːtəri] [ˌdekə'reɪʃn]
POTTERY DECORATION
陶器 装饰

陶器装饰

['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] .
UNDER THE GLAZE .
在下面 这 釉 .

釉下之美。

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . ['luːɪs] [mə'glɑːklən] .
M . LOUISE McLAUGHLIN .
M . 路易丝 麦克劳克林 .

M. 路易丝·麦克劳克林。

[ˌsɪnsɪ'næti] :
CINCINNATI :
辛辛那提 :

辛辛那提:

['rɑːbərt] ['klɑːrk] & [ˌsiː 'oʊ] . - .
ROBERT CLARKE & CO . 1880 .
罗伯特 克拉克 & 一氧化碳 . - .

ROBERT CLARKE & CO.1880年。

['kɑːpiraɪt] .
COPYRIGHT .
版权 .

版权。

[em] . ['luːɪs] [mə'glɑːklən] . - .
M . LOUISE McLAUGHLIN . 1880 .
M . 路易丝 麦克劳克林 . - .

M. LOUISE McLAUGHLIN.1880.

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[viː]
v
v

v

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER I . xiii
章 我 . 十三

第一章 第十三节

['tʃæptər] [iː] . -
CHAPTER II . 28
章 二 . -

第二章第28节

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
CHAPTER III . 36
章 三、 . -

第三章第36节

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . -
CHAPTER IV . 41
章 第四 . -

第四章第41节

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . -
V . 68
V . -

V. 68

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . -
CHAPTER VI . 79
章 六年级 . -

第六章 79

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . -
CHAPTER VII . 85
章 七 . -

第七章第85节

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]

IT	has	been	with	some	hesitation	that	I	have	undertaken	to	write	a
它	有	到过	和	一些	犹豫	那	我	有	已	到	写	一个

['mænjuəl][ɑːn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] .

manual	on	the	decoration	of	pottery	under	the	glaze	.
手动的	在	这	装饰	的	陶器	在下面	这	釉	.

我犹豫了很久才决定编写一本关于釉下陶瓷装饰的手册。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]

This	feeling	was	caused	by	the	fear	that	I	should	not	be	able	to	treat	the
这	感觉	曾是	导致	经过	这	害怕	那	我	应该	不是	是	有能力的	到	对待	这

['sʌbdʒekt][ɪn][æz; əz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ,

subject	in	as	comprehensive	,
主题	在	作为	综合的	,

这种感觉源于我担心自己无法全面深入地探讨这个主题。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvd] .

as	well	as	comprehensible	,	a	manner	as	it	deserved	.
作为	出色地	作为	可理解的	,	一个	方式	作为	它	应得的	.

既通俗易懂，又恰如其分。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,

Nevertheless	,	in	an	experience	of	more	than	two	years	,
尽管如此	,	在	一个	经验	的	更多的	比	二	年	,

然而，在两年多的经验中，

['tʃiːfli] [spent] [ɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ʌndər] - [gleɪz] [ˌdekə'reɪʃn] ,

chiefly	spent	in	experimenting	on	different	methods	of	under	-	glaze	decoration	,
主要	花费	在	实验	在	不同的	方法	的	在下面	-	釉	装饰	,

主要用于试验不同的釉下彩装饰方法，

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] ['ʌðər] ,

I	have	learned	some	things	which	may	be	of	use	to	others	,
我	有	学习	一些	事物	哪个	可能	是	的	使用	到	其他的	,

我学到了一些可能对其他人有用的东西。

[ænd; ənd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][æn; ən]

and	have	thought	that	a	treatise	upon	the	subject	from	an
和	有	想法	那	一个	论文	之上	这	主题	从	一个

[ˌʌnprə'feʃənl] , [jet] ['præktɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] ,

unprofessional	,	yet	practical	standpoint	,
不专业的	,	然而	实际的	立场	,

并且认为，从非专业但实用的角度来探讨这个主题，

[maɪt] [hæv; həv][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][sə'ræmɪks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ]

might	have	its	place	in	the	literature	of	ceramics	which	has	now
可能	有	它是	地方	在	这	文学	的	陶瓷	哪个	有	现在

[bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪk'stensɪv] .

become	so	extensive	.
变得	所以	广泛的	.

在如今已十分丰富的陶瓷文献中，它或许能占有一席之地。

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] ,

Let	it	be	understood	,	however	,
让	它	是	理解	,	然而	,

但是，必须明白这一点：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	in	the	following	pages	there	has	been	no	attempt	to	deal	with	the
那	在	这	下列的	页面	那里	有	到过	不	试图	到	交易	和	这

[ə'kʌlt] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] [ɑːrt] ,

occult	mysteries	of	the	potter's	art	,
神秘学	谜团	的	这	陶工的	艺术	,

接下来的篇幅中，并未尝试探讨陶艺的神秘奥秘。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] [ænd; ənd][fækts] [ə'kwaɪrd] ,

but	simply	to	give	an	account	of	results	attained	and	facts	acquired	,
但	简单地	到	给	一个	帐户	的	结果	已达到	和	事实	获得	,

但仅仅是为了汇报所取得的成果和获得的事实，

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['æktʃuəl]

every	one	of	which	can	be	vouched	for	as	a	record	of	actual
每一个	一	的	哪个	能	是	担保	为了	作为	一个	记录	的	实际的

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

每一项都可以被证实是真实经验的记录。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] [huː]

I	would	like	here	to	express	my	sense	of	indebtedness	to	the	potters	who
我	会	喜欢	这里	到	表达	我的	感觉	的	负债	到	这	陶工	WHO

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

在此，我想表达我对那些陶艺家的感激之情，他们.....

[baɪ][ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]

by	their	courtesy	and	attention	,	contributed	to	these	results	,	and	particularly
经过	他们的	礼貌	和	注意力	,	贡献	到	这些	结果	,	和	特别

[tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['beɪli] ,

to	Mr	.	Joseph	Bailey	,
到	先生	.	约瑟夫	贝利	,

他们的礼貌和关注促成了这些结果，尤其要感谢约瑟夫·贝利先生。

[ˌes 'ɑːr] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['dæləs] ,

Sr	.	,	of	the	pottery	of	Mr	.	Frederick	Dallas	,
先生	.	,	的	这	陶器	的	先生	.	弗雷德里克	达拉斯	,

老弗雷德里克·达拉斯先生的陶器

[huːz] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][əd'vaɪs][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	intelligent	co	-	operation	and	valuable	advice	have	been	of	the
谁	聪明的	合作	-	手术	和	有价值的	建议	有	到过	的	这

['gretɪst] ['sɜːrvɪs] .

greatest	service	.
最	服务	.

他们的智慧合作和宝贵建议发挥了最大的作用。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] .

Walnut	Hills	.
核桃	丘陵	.

核桃山。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [meɪ] , - .

Cincinnati	,	May	,	1880	.
辛辛那提	,	可能	,	-	.

辛辛那提，1880 年 5 月。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**Pg** **vii**]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] ['ɔfɚz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn]
THE **decoration** **of** **pottery** **under** **the** **glaze** **offers** **opportunity** **for** **the** **production**
这 装饰 的 陶器 在下面 这 釉 优惠 机会 为了 这 生产
[ʌv; əv][wɜːrk] ,
of **work** ,
的 工作 ,

釉下彩陶器的装饰为作品的创作提供了机会，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] ,
beautiful **and** **artistic** **in** **a** **high** **degree** ,
美丽的 和 艺术 在 一个 高的 程度 ,

极佳的美感和艺术价值

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔːrmz] ['gɪvz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər]
and **in** **its** **simpler** **forms** **gives** **to** **those** **who** **do** **not** **aspire** **to** **the** **higher**
和 在 它是 更简单 表格 给予 到 那些 WHO 做 不是 渴望 到 这 更高
[ɑːrt] ,
art ,
艺术 ,

而其更简单的形式则适合那些不追求更高艺术境界的人。

[ə; eɪ][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]['leɪbər] - [rɪ'wɔːrdɪŋ] ['stʌdi] .
a **most** **fascinating** **and** **labor** **-** **rewarding** **study** **.**
一个 最多 迷人 和 劳动 - 有回报 学习 .

一项引人入胜且颇具价值的研究。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] , [haʊ'evər] ,
I **can** **not** **,** **however** **,**
我 能 不是 , 然而 ,

然而，我不能。

[ə'ʃʊr] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt][baɪ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]
assure **those** **who** **wish** **to** **enter** **the** **domain** **of** **decorative** **art** **by** **this** **interesting**
保证 那些 WHO 希望 到 进入 这 领域 的 装饰性的 艺术 经过 这 有趣的
[roʊd] ,
road ,
路 ,

向那些希望通过这条有趣的途径进入装饰艺术领域的人们保证：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [struːn] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] .
that **they** **will** **find** **the** **way** **strewn** **with** **roses** **.**
那 他们 将要 寻找 这 方式 散落的 和 玫瑰 .

他们会找到一条铺满玫瑰花的道路。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [soʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz]
discouragements **are** **likely** **to** **occur** **so** **frequently** **that** **it** **is** **only** **by** **the** **exercise**
沮丧 是 可能 到 发生 所以 频繁地 那 它 是 仅有的 经过 这 锻炼
[ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ðæt] ['eni] [æd'væns]
of **a** **considerable** **amount** **of** **patience** **and** **perseverance** **that** **any** **advance**
的 一个 大量 数量 的 耐心 和 毅力 那 任何 进步
[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
can **be** **made** **.**
能 是 制成 .

挫折可能会频繁发生，因此只有通过相当大的耐心和毅力才能取得任何进展。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ət'rækʃnz]
But **such** **are** **the** **attractions**
但 这样的 是 这 景点

但这就是它们的魅力所在。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**Pg** **viii** **]**
[页 八]

[第 viii 页]

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ɪts] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['vəʊtəriːz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm][ɪts]
of **the** **work** **that** **its** **enthusiastic** **votaries** **will** **not** **be** **deterred** **from** **its**
的 这 工作 那 它是 热情的 选民 将要 不是 是 威慑 从 它是
[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ]['eni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
prosecution **by** **any** **difficulties** **in** **the** **way** **,**
起诉 经过 任何 困难 在 这 方式 ,

这项工作的热情支持者不会因为前进道路上的任何困难而放弃推进这项工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [sək'ses] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃʊrd] ,
and **if** **immediate** **and** **perfect** **success** **can** **not** **be** **assured** **,**
和 如果 即时 和 完美的 成功 能 不是 是 保证 ,

如果不能保证立即取得完美成功，

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnər] ,
an **exceedingly** **interesting** **occupation** **will** **be** **revealed** **to** **the** **learner** **,**
一个 非常 有趣的 职业 将要 是 揭晓 到 这 学习者 ,

学习者将有机会接触到一种非常有趣的职业。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkər][kæn; kən][biː; bi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv]['feɪθf(ə)l]['leɪbər]
and **to** **the** **earnest** **worker** **can** **be** **promised** **the** **reward** **of** **faithful** **labor**
和 到 这 认真 工人 能 是 承诺 这 报酬 的 忠实 劳动
.
:
.

勤奋工作的人必将获得劳动的回报。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'sɪst] , [haʊ'evər] ,
I **would** **like** **here** **to** **insist** **,** **however** **,**
我 会 喜欢 这里 到 坚持 , 然而 ,

不过，我在此要强调的是：

[ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
upon **the** **necessity** **of** **a** **thorough** **and** **serious** **study** **of** **drawing** **as** **a**
之上 这 必要性 的 一个 彻底 和 严肃的 学习 的 绘画 作为 一个
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl] ['dekəreɪtɪv] [wɜːrk] ,
preparation **for** **this** **as** **well** **as** **for** **all** **decorative** **work** **,**
准备 为了 这 作为 出色地 作为 为了 全部 装饰性的 工作 ,

鉴于对绘画进行全面而认真的学习是开展这项工作以及所有装饰工作的必要准备，

[ænd; ənd][tuː; tə]['entər][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'fætɪk] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə]

and	to	enter	a	most	emphatic	protest	against	the	theory	which	seems	to
和	到	进入	一个	最多	强调	反对	反对	这	理论	哪个	似乎	到

[prɪ'veɪl] [ɪn][sʌm; səm]['kwɔːrtərz] ,

prevail	in	some	quarters	,
占上风	在	一些	四分之一	,

并对某些领域似乎占上风的这种理论提出最强烈的抗议，

[ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [peɪnt] [ə'pɑːn] ['pɑːtəri] [ək'septəbli] .

that	any	one	can	paint	upon	pottery	acceptably	.
那	任何	一	能	画	之上	陶器	可以接受	.

任何人都能在陶器上作画，而且画得还不错。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʌlɚz] , ['brʌʃɪz] ,

With	little	preparation	other	than	the	possession	of	some	colors	,	brushes	,
和	小的	准备	其他	比	这	拥有	的	一些	颜色	,	刷子	,

[kleɪz] , [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

clays	,	and	pieces	of	pottery	,
粘土	,	和	件	的	陶器	,

除了拥有一些颜料、画笔、黏土和陶器碎片之外，几乎没有其他准备。

[ðə; ðɪ] [ˌdevə'tiː] [ʌv; əv][ɑːrt]['entərz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] (?) ['pɑːtəri] .

the	devotee	of	art	enters	upon	the	work	of	decorating	(	?	)	pottery	.
这	信徒	的	艺术	进入	之上	这	工作	的	装饰	(	?	)	陶器	.

艺术爱好者开始从事陶器装饰工作。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[dɪs'fɪgjərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

disfiguring	it	,
毁容	它	,

毁容，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːtəri] [naʊ] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [baɪ]

for	it	is	a	lamentable	fact	that	of	the	pottery	now	being	painted	by
为了	它	是	一个	令人惋惜的	事实	那	的	这	陶器	现在	存在	绘	经过

['æməˌtʃɚːz, 'æməˌtɚːz] ([sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk][baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dekəreɪtər] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]

amateurs	(	some	of	the	work	by	professional	decorators	might	also	be
业余爱好者	(	一些	的	这	工作	经过	专业的	装饰师	可能	还	是

[ɪn'kluːdɪd]) [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts]['vælјuː] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'hænst]

included	)	a	very	large	proportion	has	its	value	diminished	rather	than	enhanced
包括	)	一个	非常	大的	部分	有	它是	价值	减少	相当	比	增强型

[baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrk][pʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

by	the	work	put	upon	it	.
经过	这	工作	放	之上	它	.

因为一个令人遗憾的事实是，现在业余爱好者绘制的陶器（也包括一些专业装饰师的作品）中，很大一部分陶器的价值因为绘制而降低，而不是提高。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'ɛks]]

[	Pg	ix	]
[	页	九	]

[第 ix 页]

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wɜːr; wər]

This	would	not	be	so	frequently	the	case	if	the	scope	of	the	work	were
这	会	不是	是	所以	频繁地	这	案件	如果	这	范围	的	这	工作	是

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] .

limited	to	the	capacity	of	the	worker	.
有限的	到	这	容量	的	这	工人	.

如果工作范围仅限于工人的能力范围，这种情况就不会那么频繁发生。

[wiː; wi] [siː] ['evri] [deɪ] , [ə'tempts] ,

We	see	every	day	,	attempts	,
我们	看	每一个	天	,	尝试	,

我们每天都能看到这样的尝试：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [eɪmd] [æt; ət][ɪz] [əb'sɜːrdli] ['ɑːbviəs] ,

in	which	the	failure	to	reach	the	point	aimed	at	is	absurdly	obvious	,
在	哪个	这	失败	到	抵达	这	观点	旨在	在	是	荒谬地	明显的	,

其中未能达到预期目标这一点显而易见，简直荒谬至极。

[wer] , [ɪf] [ðə; ði] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [les] [æm'bɪʃəs] [ɪn][ɪts][eɪm] ,

where	,	if	the	effort	had	been	less	ambitious	in	its	aim	,
在哪里	,	如果	这	努力	有	到过	较少的	雄心勃勃	在	它是	目的	,

如果这项努力的目标不那么雄心勃勃的话，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [les] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl] , [bʌt; bət][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr]

the	result	would	not	only	be	less	an	object	of	ridicule	,	but	of	far	more
这	结果	会	不是	仅有的	是	较少的	一个	目的	的	嘲笑	,	但	的	远的	更多的

[ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː] .

intrinsic	value	.
固有的	价值	.

这样一来，结果不仅不会再成为嘲笑的对象，而且会更有内在价值。

[ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['hjuːmən]['hændiwɜːrk] , [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl][kə'pæsəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

In	other	departments	of	human	handiwork	,	some	natural	capacity	,	as	well	as
在	其他	部门	的	人类	手工制品	,	一些	自然的	容量	,	作为	出色地	作为

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

a	certain	amount	of	training	,
一个	肯定	数量	的	训练	,

在其他人类手工劳动领域，一些天赋以及一定程度的训练，

[ɪz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['præktɪs] , [bʌt; bət] , [ɪn][ɑːrt] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪgnərəns]

is	considered	necessary	to	successful	practice	,	but	,	in	art	,	such	is	the	ignorance
是	经过考虑的	必要的	到	成功的	实践	,	但	,	在	艺术	,	这样的	是	这	无知

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,

of	the	general	public	,
的	这	一般的	民众	,

被认为是成功实践的必要条件，但在艺术领域，公众的无知却如此之多。

['eni] [wʌn][ɪz] [θɔːt] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

any	one	is	thought	eligible	to	the	profession	of	an	artist	,
任何	一	是	想法	有资格的	到	这	职业	的	一个	艺术家	,

任何被认为有资格从事艺术家职业的人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['paːsiz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɑːrt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][kleɪm][tuː; tə] [ðæt]

and	much	passes	under	the	name	of	art	,	which	has	no	claim	to	that
和	很多	通过	在下面	这	姓名	的	艺术	,	哪个	有	不	宣称	到	那

['ɑːnərəb(ə)l]['taɪt(ə)l] .

honorable	title	.
光荣的	标题	.

许多东西被冠以艺术之名，但它们根本不配享有艺术这一光荣称号。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː] [ðɪs] [pərˈsuːt][æz; əz]

I	do	not	wish	to	discourage	those	who	are	willing	to	enter	into	this	pursuit	as
我	做	不是	希望	到	阻碍	那些	WHO	是	愿意的	到	进入	进入	这	追逐	作为

[ˈhʌmb(ə)l] ,

humble	,
谦逊的	,

我并不想以谦逊的态度打击那些愿意投身于此的人。

[ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈlɜːnəz] , [bʌt; bət][tuː; tə][wɔːrn] [ðoʊz] ,

patient	learners	,	but	to	warn	those	,
病人	学习者	,	但	到	警告	那些	,

耐心学习者，但要提醒这些人：

[huː] [ɑːr; ər] [ˈiːgər] [tuː; tə][əbˈteɪn][æt; ət][wʌns][ðə; ði][rɪˈwɔːrdz][ˈoʊnli][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈfeɪθf(ə)l]

who	are	eager	to	obtain	at	once	the	rewards	only	given	to	years	of	faithful
WHO	是	渴望的	到	获得	在	一次	这	奖励	仅有的	给定	到	年	的	忠实

[ˈstʌdi] ,

study	,
学习	,

他们渴望立即获得只有多年勤奋学习才能获得的回报，

[ʌv; əv][ðə; ði][fjuːˈtɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈzaɪɚz] .

of	the	futility	of	their	desires	.
的	这	无用	的	他们的	欲望	.

他们意识到自己欲望的徒劳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps][ˈaɪd(ə)l] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][wɔːrn][ɔːr][tuː; tə][ədˈvaɪz][ðem; ðəm] .

It	is	perhaps	idle	,	however	,	to	warn	or	to	advise	them	.
它	是	也许	闲置的	,	然而	,	到	警告	或者	到	建议	他们	.

然而，警告或劝告他们或许是徒劳的。

[ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːli] [wɪl]

The	consciousness	of	their	folly	will
这	意识	的	他们的	蠢事	将要

他们会意识到自己的愚蠢。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[ˈoʊnli] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈæftər] [ɪkˈspɪriəns] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ˈfeɪljər] ,

only	come	to	them	after	experience	,	and	knowledge	gained	from	failure	,
仅有的	来	到	他们	后	经验	,	和	知识	获得	从	失败	,

只有积累了经验，并从失败中获得了知识之后，才能去了解它们。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm][ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

shall	have	given	them	some	comprehension	of	the	difficulties	which	their
将	有	给定	他们	一些	理解	的	这	困难	哪个	他们的

[ˈɪgnərəns] [priˈventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] .

ignorance	prevented	them	from	seeing	.
无知	阻止	他们	从	看到	.

这将使他们对因无知而未能看到的困难有所了解。

[ɪn][ɑːrt] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [pəˈsjuːts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈrɔɪəl] [roʊd][tuː; tə] [ˈeksələns] ,

In	art	,	as	in	all	other	pursuits	,	there	is	no	royal	road	to	excellence	,
在	艺术	,	作为	在	全部	其他	追求	,	那里	是	不	皇家	路	到	卓越	,

艺术领域和其他所有领域一样，通往卓越没有捷径。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['ruːdɪmənts] [bɪ'fɔːr]

and	those	who	do	not	think	it	necessary	to	learn	the	rudiments	before
和	那些	WHO	做	不是	思考	它	必要的	到	学习	这	基本原理	前

[ə'temptɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] ,

attempting	the	higher	branches	,
尝试	这	更高	分支	,

而那些认为没有必要先学习基础知识再去尝试更高阶分支的人，

[wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːst] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ,

will	learn	to	their	cost	,	if	they	are	capable	of	learning	any	thing	,
将要	学习	到	他们的	成本	, 如果		他们	是	有能力的	的	学习	任何	事物	,

他们会付出代价去学习，如果他们有能力学习的话。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['stepɪŋ] [stoʊnz] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːgres] .

that	nothing	was	gained	by	leaving	out	these	stepping	stones	in	their	progress	.
那	没有什么	曾是	获得	经过	离开	出去	这些	步进	石头	在	他们的	进步	.

忽略这些发展道路上的垫脚石，他们一无所获。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['nevər] [ˌmɪs'spent] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ɑːnɪst] ,

The	time	is	never	misspent	which	is	devoted	to	honest	,
这	时间	是	绝不	浪费	哪个	是	奉献	到	诚实的	,

把时间花在诚实的事情上，永远不会浪费。

[wel] - [də'rektɪd] ['efərts] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] .

well	-	directed	efforts	in	acquiring	the	art	of	drawing	.
出色地	-	指导	努力	在	收购	这	艺术	的	绘画	.

在学习绘画艺术方面进行了有针对性的努力。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['ɔːfərd] , [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ɪz]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz]

The	excuse	so	often	offered	,	that	the	practice	of	the	art	is	only	intended	as
这	原谅	所以	经常	提供	,	那	这	实践	的	这	艺术	是	仅有的	故意的	作为

[æn; ən] [ə'mjuːzmənt] ,

an	amusement	,
一个	娱乐	,

人们常常以此为借口，声称练习这门艺术仅仅是为了娱乐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

and	that	therefore	it	is	unnecessary	to	undergo	the	drudgery	of	learning
和	那	所以	它	是	不必要	到	经历	这	苦役	的	学习

[ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ,

it	thoroughly	,
它	彻底	,

因此，没有必要费力去彻底学习它。

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'wɜːrðɪ] .

is	one	which	is	unworthy	.
是	一	哪个	是	不配	.

这是不值得的。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [seɪ] ,

To	those	who	offer	it	I	would	say	,
到	那些	WHO	提供	它	我	会	说	,

对于那些提供这种服务的人，我想说：

[preɪ] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɑːrt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ,

pray	amuse	yourselves	with	something	else	rather	than	an	art	,	into	which	,
祈祷	娱乐	你们自己	和	某物	别的	相当	比	一个	艺术	,	进入	哪个	,

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ,

to	obtain	even	an	insight	,
到	获得	甚至	一个	洞察力	,

请你们寻找其他娱乐方式，而不是钻研艺术，这样即使对艺术有所领悟，也无济于事。

[dɪ'mændz] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [gɪv] .

demands	the	best	that	any	one	can	give	.
需求	这	最好的	那	任何	一	能	给	.

要求做到每个人都能做到最好。

[ðiːz] [riˈmaːks] [əˈplai] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn]

These	remarks	apply	as	well	to	the	decoration
这些	评论	申请	作为	出色地	到	这	装饰

这些评论同样适用于装饰方面。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	Pg	xi	]
[	页	十一	]

[第 xi 页]

[ʌv; əv] ['pɑːtəri] [æz; əz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɑːrt] [wɜːrk] .

of	pottery	as	to	any	other	department	of	art	work	.
的	陶器	作为	到	任何	其他	部门	的	艺术	工作	.

陶艺与其他任何艺术门类一样。

[ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm] [ɪts] [pɪ'kjuːliər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['juːzɪz] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [jiːldz] [ɪt'self] [tuː; tə]

Although	from	its	peculiar	nature	and	various	uses	this	material	yields	itself	to
虽然	从	它是	奇特	自然	和	各种各样的	用途	这	材料	产量	本身	到

['meni] [ænd; ənd] ['verid] [staɪlz] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] ,

many	and	varied	styles	of	decoration	,
许多	和	多种多样	风格	的	装饰	,

虽然这种材料由于其独特的性质和多种用途，可以适用于多种多样的装饰风格，

[jet] [ðɪs] [ˌdekəˈreɪʃn] , [haʊˈevər] ['sɪmp(ə)l] , [mʌst; məst] [biː; bi] [plænd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ]

yet	this	decoration	,	however	simple	,	must	be	planned	and	executed	according
然而	这	装饰	,	然而	简单的	,	必须	是	计划	和	执行	根据

[tuː; tə] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

to	sound	principles	,
到	声音	原则	,

然而，这种装饰，无论多么简单，都必须按照合理的原则进行规划和执行。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [ɑːr'tɪstɪk] ['vælјuː] .

to	be	of	any	artistic	value	.
到	是	的	任何	艺术	价值	.

不具备任何艺术价值。

[ðə; ði] [best] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɑːtəri] , ['ðerfɔːr] ,

The	best	preparation	for	the	work	of	decorating	pottery	,	therefore	,
这	最好的	准备	为了	这	工作	的	装饰	陶器	,	所以	,

因此，装饰陶器工作的最佳准备工作是：

[ɪz] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz]

is	a	thorough	knowledge	of	drawing	and	an	understanding	of	the	laws
是	一个	彻底	知识	的	绘画	和	一个	理解	的	这	法律

[wɪtʃ] ['gʌvərn] [ɔːl] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] .

which	govern	all	decorative	art	.
哪个	治理	全部	装饰性的	艺术	.

精通绘画，并了解所有装饰艺术所遵循的规律。

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] , [drɔːn] [frʌm; frəm] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Sources	of	information	upon	these	subjects	,	drawn	from	competent	instruction	,
来源	的	信息	之上	这些	主题	,	绘制	从	胜任的	操作说明	,

[bʊks] [ænd; ənd] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

books	and	periodicals	,
图书	和	期刊	,

关于这些主题的信息来源包括：合格的教师指导、书籍和期刊。

[ɑːr; ər] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] ,

are	daily	becoming	more	numerous	and	accessible	,
是	日常的	成为	更多的	很多的	和	可访问	,

数量日益增多，获取也越来越方便。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ]

and	one	who	desires	to	practice	the	kind	of	decorative	art	we	are	now
和	一	WHO	欲望	到	实践	这	种类	的	装饰性的	艺术	我们	是	现在

[kən'sɪdərɪŋ] ,

considering	,
考虑	,

以及一位渴望实践我们现在所讨论的这种装饰艺术的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] [skɪl] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] ,

should	cultivate	his	taste	and	augment	his	skill	by	these	means	,
应该	培育	他的	品尝	和	增强	他的	技能	经过	这些	方法	,

他应该通过这些方式培养自己的品味，提高自己的技能。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz] .

and	especially	by	close	study	of	nature	in	all	its	various	forms	.
和	尤其	经过	关闭	学习	的	自然	在	全部	它是	各种各样的	表格	.

尤其是通过对自然界各种形态的细致研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wɜːrk] [wɪtʃ]

It	is	only	in	this	way	that	the	student	will	be	enabled	to	accomplish	work	which
它	是	仅有的	在	这	方式	那	这	学生	将要	是	已启用	到	完成	工作	哪个

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['ʌðər] .

will	be	a	source	of	pleasure	and	profit	to	himself	and	others	.
将要	是	一个	来源	的	乐趣	和	利润	到	他自己	和	其他的	.

只有这样，学生才能完成既能给自己带来快乐又能给他人带来益处的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xiii	]
[	页	十三	]

[第十三页]

['pɑːtəri] [ˌdekə'reɪʃn] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] .

POTTERY	DECORATION	UNDER	THE	GLAZE	.
陶器	装饰	在下面	这	釉	.

釉下彩陶器装饰。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['pɑːtəri] .

POTTERY	.
陶器	.

陶器。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [sʌm; səm][fækts][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['pɑːtəri] , [wɪtʃ] ,

WE	will	consider	in	this	chapter	some	facts	in	regard	to	pottery	,	which	,
我们	将要	考虑	在	这	章	一些	事实	在	看待	到	陶器	,	哪个	,

本章我们将探讨一些与陶器相关的知识，具体而言，

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌelɪ'mentri] ['kærəktər] , [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz]

although	of	a	very	elementary	character	,	are	not	so	generally	understood	as
虽然	的	一个	非常	初级	特点	,	是	不是	所以	一般来说	理解	作为

[meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

may	be	desirable	.
可能	是	理想	.

虽然这些概念非常基础，但并没有得到人们普遍的理解。

[ðiːz] [fækts] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɑːtəri] [ɪz] [kəm'poʊzd] , [ðə; ði] ['prɑːsesɪz]
These facts relate to the substances of which pottery is composed , the processes
这些 事实 涉及 到 这 物质 的 哪个 陶器 是 由 , 这 流程
[ʌv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] ,
of its manufacture ,
的 它是 生产 ,

这些事实与陶器的组成物质、制造工艺有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][kæn; kən][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] .
and the methods by which it is or can be decorated .
和 这 方法 经过 哪个 它 是 或者 能 是 装饰 .

以及装饰它的方法。

[tuː] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstənsiz] , [vɪz] . , ['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ə'luːmɪnə][fɔːrm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] ['pɑːtəri]
Two chemical substances , viz . , silica and alumina form the basis of all pottery
二 化学 物质 , 即 . , 二氧化硅 和 氧化铝 形式 这 基础 的 全部 陶器
[kleɪz] .
clays .
粘土 .

二氧化硅和氧化铝这两种化学物质构成了所有陶土的基础。

[ðiːz] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ɪn'fjuːzəbl] ([ɪk'sept] ['ʌndər][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] [bloʊ] - [paɪp]) ,
These substances are themselves infusible (except under the compound blow - pipe) ,
这些 物质 是 他们自己 不熔的 (除了 在下面 这 化合物 吹 - 管道) ,
[bʌt; bət][baɪ] [əd'mɪkstʃər]
but by admixture
但 经过 混合物

这些物质本身是不熔化的（除了在复合吹管下），但通过混合

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [mɔːr] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] ,
with other materials more susceptible to the action of heat ,
和 其他 材料 更多的 易受影响的 到 这 行动 的 热 ,

与其他更容易受热作用的材料相比，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [ɑːrt] , [ænd; ənd] , [wen] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ]
they are made useful to the potter's art , and , when subjected to a high
他们 是 制成 有用 到 这 陶工的 艺术 , 和 , 什么时候 受 到 一个 高的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature ,
温度 ,

它们被用于陶艺创作，并且在高温下，

[fjuːz] [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði][hɑːrd] , [ɪnsɑːljəbəl] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]
fuse and form the hard , insoluable combination with which we are all
保险丝 和 形式 这 难的 , 不溶的 组合 和 哪个 我们 是 全部
[fə'mɪliər] .
familiar .
熟悉的 .

融合形成我们都熟悉的坚硬、不溶的组合体。

['pɔːrsəlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnər][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɜːrθn] - [wer] , [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [kleɪz]
Porcelain , and the finer kinds of earthen - ware , are made from clays
瓷 , 和 这 更精细 种类 的 土 - 仓库 , 是 制成 从 粘土
[ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kəm'baɪnd] [ʌv; əv] ['veriəs] ['nætʃ(ə)rəl]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
artificially combined of various natural elements ,
人为地 合并 的 各种各样的 自然的 元素 ,

瓷器和一些高档陶器是由人工混合各种天然元素的黏土制成的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [dɪ'zaɪrd] ,

in	such	a	manner	as	to	produce	the	qualities	desired	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	生产	这	品质	想要的	,

以达到预期效果的方式，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔrsɚ] [werz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [frʌm; frəm] [kleɪz] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r] [ʌn'mikst]

while	the	coarser	wares	are	generally	made	from	clays	in	a	natural	or	unmixed
尽管	这	较粗糙	商品	是	一般来说	制成	从	粘土	在	一个	自然的	或者	未混合的

[steɪt] .

state	.
状态	.

而较粗糙的器皿通常由天然或未混合状态的粘土制成。

[ðiːz] [kleɪz] [ə'griː] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [bʌt; bət][kən'teɪn] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts]

These	clays	agree	in	their	essential	characteristics	,	but	contain	other	elements
这些	粘土	同意	在	他们的	基本的	特征	,	但	包含	其他	元素

[wɪtʃ] [kɔ:z] ['sɜ:rt(ə)n] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] ,

which	cause	certain	differences	of	color	,
哪个	原因	肯定	差异	的	颜色	,

这些黏土的基本特征相同，但由于含有其他元素，因此颜色存在一些差异。

[sə,septə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [hi:t] , [plæ'stɪsətɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

susceptibility	to	heat	,	plasticity	,	etc	.
易感性	到	热	,	可塑性	,	ETC	.

对热的敏感性、可塑性等。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] , ['ðerfɔ:r] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɑ:təri]

The	differences	,	therefore	,	which	exist	between	the	many	kinds	of	pottery
这	差异	,	所以	,	哪个	存在	之间	这	许多	种类	的	陶器

[ˌmænjə'fæktʃər] ,

manufactured	,
制造	,

因此，不同种类的陶器之间存在着差异。

[meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [du:] , [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv][ðə; ði]

may	be	said	to	be	due	,	not	so	much	to	a	diversity	of	the
可能	是	说	到	是	到期的	,	不是	所以	很多	到	一个	多样性	的	这

[mə'tɪrɪəlz] [ju:st] ,

materials	used	,
材料	用过的	,

可以说，这与其说是由于所用材料的多样性，不如说是由于.....

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəlz] [ɪn]

as	to	the	changes	produced	by	the	combination	of	the	same	materials	in
作为	到	这	变化	生产	经过	这	组合	的	这	相同的	材料	在

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [prə'pɔ:ʃəns] .

varying	proportions	.
变化	比例	.

关于相同材料以不同比例组合所产生的变化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv]

It	is	unnecessary	that	we	should	here	enter	into	the	details	of	the	mixture	of
它	是	不必要	那	我们	应该	这里	进入	进入	这	细节	的	这	混合物	的

['dɪfrənt] ['pɑ:təri] [kleɪz] ,

different	pottery	clays	,
不同的	陶器	粘土	,

这里无需赘述不同陶土混合的细节。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˌmænjə'fæktəri][hæz; həz][ɪts]

for	which	each	manufactory	has	its
为了	哪个	每个	工厂	有	它是

每个工厂都有自己的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15**]
[页 -]

[第15页]

[oʊn] ['fɔːrmjələ] .
own **formula** **.**
自己的 公式 .

自创配方。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['iːzəli] -
A **few** **words** **,** **indicating** **,** **in** **a** **general** **way** **,** **the** **causes** **of** **certain** **easily** **-**
一个 很少 字 , 表明 , 在 一个 一般的 方式 , 这 原因 的 肯定 容易地 -
['rekəgnaɪzəbl] ['kwɑːlətiz] , [wɪl] [sə'faɪs] .
recognizable **qualities** **,** **will** **suffice** **.**
可识别的 品质 , 将要 足够了 .

只需寥寥数语，概括地指出某些容易辨认的特征的成因即可。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [træns'lusənsi] [ʌv; əv] [faɪn] ['pɔːrsəlɪn] , [ɪz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses]
The **peculiar** **beauty** **and** **translucency** **of** **fine** **porcelain** **,** **is** **due** **to** **an** **excess**
这 奇特 美丽 和 半透明 的 美好的 瓷 , 是 到期的 到 一个 过量的
[ʌv; əv] ['sɪlɪkə] ,
of **silica** **,**
的 二氧化硅 ,

精美瓷器的独特美感和半透明质感，是由于其中二氧化硅含量过高造成的。

[ɔːr][ðə; ði] ['vɪtriəs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , [ɪn][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
or **the** **vitreous** **element** **of** **pottery** **,** **in** **its** **composition** **.**
或者 这 玻璃 元素 的 陶器 , 在 它是 作品 .

或者陶器成分中的玻璃质部分。

[ðɪs] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['keɪəlɪn] , [ə; eɪ] [faɪn] , [waɪt] [kleɪ] ,
This **is** **attained** **by** **the** **use** **of** **kaolin** **,** **a** **fine** **,** **white** **clay** **,**
这 是 已达到 经过 这 使用 的 高岭土 , 一个 美好的 , 白色的 黏土 ,

这是通过使用高岭土（一种细腻的白色粘土）实现的。

[prə'duːst] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv]['feldspɑːr] ,
produced **through** **the** **agency** **of** **natural** **causes** **in** **the** **decomposition** **of** **feldspar** **,**
生产 通过 这 机构 的 自然的 原因 在 这 分解 的 长石 ,

由长石分解过程中自然因素作用产生的物质

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] ['sɪlɪkeɪt] [ʌv; əv][ə'luːmɪnə] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'griːdiənts]
which **is** **itself** **a** **silicate** **of** **alumina** **,** **and** **one** **of** **the** **principal** **ingredients**
哪个 是 本身 一个 硅酸盐 的 氧化铝 , 和 一 的 这 主要的 原料
[ʌv; əv][græ'nɪtɪk] ['rɑːks] .
of **granitic** **rocks** **.**
的 花岗岩 岩石 .

它本身是氧化铝的硅酸盐，也是花岗岩的主要成分之一。

[ɪn] ['pɔːrsəlɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
In **porcelain** **,** **it** **may** **be** **said** **,**
在 瓷 , 它 可能 是 说 ,

用瓷器的话来说，可以说：

[ðæt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪlɪkə] [tuː; tə][ə'luːmɪnə][ɪz][ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that **the** **proportion** **of** **silica** **to** **alumina** **is** **about** **three** **to** **one** **,** **and** **the**
那 这 部分 的 二氧化硅 到 氧化铝 是 关于 三 到 一 , 和 这
['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] ,
other **ingredients** **,**
其他 原料 ,

二氧化硅与氧化铝的比例约为三比一，以及其他成分，

[sʌtʃ] [æz; əz]['aɪərn] , ['pɑːtæʃ] , [tʃɔːk] , [ænd; ənd]['soʊdə] ,

such	as	iron	,	potash	,	chalk	,	and	soda	,
这样的	作为	铁	,	钾肥	,	粉笔	,	和	苏打	,

例如铁、钾碱、白垩和苏打。

[ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

exist	only	in	such	quantities	as	are	necessary	to	cause	the	fusion	of	the
存在	仅有的	在	这样的	数量	作为	是	必要的	到	原因	这	融合	的	这

[tuː] [fɜːrst] - ['menʃ(ə)nd] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

two	first	-	mentioned	elements	.
二	第一的	-	提及	元素	.

仅以足以使前述两种元素熔合的量存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪərd][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

It	is	fired	but	slightly	the	first	time	.
它	是	被解雇	但	轻微地	这	第一的	时间	.

它第一次发射时威力较小。

[ðɪs] [liːvz] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['pɔːrəs] ,

This	leaves	the	body	of	the	ware	very	soft	and	porous	,
这	树叶	这	身体	的	这	仓库	非常	柔软的	和	多孔	,

这样就使得器皿的坯体非常柔软且多孔。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	upon	the	application	of	the	glaze	the	latter	is	absorbed	into	the	body	,
和	之上	这	应用	的	这	釉	这	后者	是	吸收	进入	这	身体	,

上釉后，釉料会被坯体吸收。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]

and	by	its	action	upon	the	materials	composing	it	,	produces	a
和	经过	它是	行动	之上	这	材料	构成	它	,	产	一个

[trænz'luːs(ə)nt] [ɪ'fekt] .

translucent	effect	.
半透明	影响	.

它通过作用于组成它的材料，产生半透明效果。

[wiː; wi][rɪ'fɜːr] , [hɪr] , [tuː; tə] [frentʃ] ['pɔːrsəlɪn] .

We	refer	,	here	,	to	French	porcelain	.
我们	参考	,	这里	,	到	法语	瓷	.

这里指的是法国瓷器。

[ɪn][ðə; ði]

In	the
在	这

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] .

manufacture	of	English	china	,	the	process	is	radically	different	.
生产	的	英语	中国	,	这	过程	是	根本	不同的	.

英国瓷器的制造过程截然不同。

[ðə; ði][læst] - ['menʃ(ə)nd] [wer] [ɪz] ['sʌmtaɪm] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [boʊn]['tʃaɪnə] .

The	last	-	mentioned	ware	is	sometime	spoken	of	as	“	bone	china	.
这	最后的	-	提及	仓库	是	有时	说	的	作为	“	骨	中国	.

最后提到的这种器皿有时被称为“骨瓷”。

" [ðɪs] [tɜːrm][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][boʊnz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪm]

"	This	term	has	reference	to	the	use	of	bones	from	which	the	lime
"	这	学期	有	参考	到	这	使用	的	骨头	从	哪个	这	酸橙

[rɪ'kwaɪərd][ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃər][ɪz] [əb'teɪnd] .

required	in	its	manufacture	is	obtained	.
必需的	在	它是	生产	是	获得	.

"该术语指的是使用骨头来获取制造石灰所需的原料。

[ðɪs] ['elɪmənt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt]['kwɑːlətɪ][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer]

This	element	produces	a	translucent	quality	in	the	body	of	the	ware
这	元素	产	一个	半透明	质量	在	这	身体	的	这	仓库

[ˌɪndɪ'pendəntlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪz] ,

independently	of	the	action	of	the	glaze	,
独立	的	这	行动	的	这	釉	,

这种元素使器物本体呈现出半透明的质感，而与釉料的作用无关。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔːrmz] ['mɪrlɪ] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəslɪ] [hɑːrd]

which	in	this	case	forms	merely	a	coating	upon	the	surface	of	the	previously	hard
哪个	在	这	案件	表格	仅仅	一个	涂层	之上	这	表面	的	这	之前	难的

[beɪkt] ['bɑːdi] .

baked	body	.
烘焙	身体	.

在这种情况下，它仅仅在先前已硬化的坯体表面形成一层涂层。

['ɜːrθnwer] [pə'zesiz] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] ['elɪmənt] ,

Earthenware	possesses	less	of	the	vitreous	element	,
陶器	拥有	较少的	的	这	玻璃	元素	,

陶器所含的玻璃质成分较少。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['faɪərɪŋ][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wer] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

and	the	first	firing	is	continued	until	the	ware	becomes	so	dense	that	it	will
和	这	第一的	射击	是	持续	直到	这	仓库	变成	所以	稠密	那	它	将要

[nɑːt][əb'zɔːrb][ðə; ði] [gleɪz] ,

not	absorb	the	glaze	,
不是	吸收	这	釉	,

第一次烧制要持续进行，直到陶器变得非常致密，不再吸收釉料为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'meɪnz] [oʊ'peɪk] .

and	the	body	remains	opaque	.
和	这	身体	遗迹	不透明	.

尸体仍然不透明。

[ðə; ði][tɜːrm] ['pɑːtəri] , [ɪz] [mɔːr] ['strɪktlɪ] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [læst] ['menʃ(ə)nd] .

The	term	pottery	,	is	more	strictly	applicable	to	the	kind	of	ware	last	mentioned	.
这	学期	陶器	,	是	更多的	严格	适用的	到	这	种类	的	仓库	最后的	提及	.

"陶器"一词更严格地适用于最后提到的那种器皿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

It	is	to	this	that	especial	reference	will	be	made	in	the	following	pages	,
它	是	到	这	那	特别的	参考	将要	是	制成	在	这	下列的	页面	,

以下各页将对此进行重点阐述。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] .

in	describing	methods	of	manufacture	and	decoration	.
在	描述	方法	的	生产	和	装饰	.

用于描述制造和装饰方法。

['ɜːrθnwer] [ɪz][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [pjʊr] [waɪt] ,

Earthenware	is	of	various	colors	,	ranging	from	pure	white	,
陶器	是	的	各种各样的	颜色	,	范围	从	纯的	白色的	,

陶器有各种颜色，从纯白色到.....

[θruː] [ðə; ði] [kriːm] [waɪt] [ænd; ənd] [kriːm] - ['kʌlərd] [werz] [tuː; tə][dɪ'saɪdɪd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]

through	the	cream	white	and	cream	-	colored	wares	to	decided	yellow	,	and
通过	这	奶油	白色的	和	奶油	-	有色	商品	到	决定	黄色的	,	和

['læstli] [red] .

lastly	red	.
最后	红色的	.

从乳白色和奶油色的器皿到鲜艳的黄色，最后是红色。

[ðə; ði] [kleɪz] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['kʌlərd] , [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['kʌlər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

The	clays	can	also	be	artificially	colored	,	and	changes	in	color	are	also
这	粘土	能	还	是	人为地	有色	,	和	变化	在	颜色	是	还

[prə'duːst]

produced
生产

黏土也可以人工着色，并且会产生颜色变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[baɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn]['faɪərɪŋ] .

by	different	degrees	of	temperature	in	firing	.
经过	不同的	学位	的	温度	在	射击	.

通过不同的烧制温度来实现。

[ˌɔːrdn'erəli] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kʌlər]

Ordinarily	the	process	of	firing	produces	a	material	change	in	the	color
按说	这	过程	的	射击	产	一个	材料	改变	在	这	颜色

[ʌv; əv] [kleɪ] .

of	clay	.
的	黏土	.

通常情况下，烧制过程会使粘土的颜色发生显著变化。

[ðʌs] , [ə; eɪ] [greɪ] - ['tɪntɪd] [kleɪ] [wɪl] [ə'suːm] [ə; eɪ] [braɪt] , ['jeloʊ] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [braʊn]

Thus	,	a	grey	-	tinted	clay	will	assume	a	bright	,	yellow	color	,	and	a	dull	brown
因此	,	一个	灰色的	-	有色	黏土	将要	认为	一个	明亮的	,	黄色的	颜色	,	和	一个	乏味的	棕色的

,

,

,

因此，原本呈灰色的黏土会呈现出明亮的黄色，而变成暗淡的棕色。

[griːn] , [ɔːr] [bluː] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [brɪk] - [red] , ['ʌndər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

green	,	or	blue	will	be	changed	to	a	bright	brick	-	red	,	under	the	action	of
绿色的	,	或者	蓝色的	将要	是	已更改	到	一个	明亮的	砖	-	红色的	,	在下面	这	行动	的

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

在火焰的作用下，绿色或蓝色会变成鲜艳的砖红色。

[ðə; ði] [hiːt] [juːst] [ɪn]['faɪərɪŋ][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] ['pɑːrʃ(ə)l] [ˌvɪtrɪfɪ'keɪʃn] .

The	heat	used	in	firing	should	produce	partial	vitrification	.
这	热	用过的	在	射击	应该	生产	部分的	玻璃化	.

烧制过程中所用的热量应该能使材料部分玻璃化。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['faɪərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

If	a	piece	of	ware	has	not	been	fired	sufficiently	to	produce	that	effect	,
如果	一个	片	的	仓库	有	不是	到过	被解雇	足够	到	生产	那	影响	,

如果一件器皿烧制得不够充分，无法产生那种效果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ [sɔːft] - [beɪkt] .

it	is	said	to	be	“	soft	-	baked	.
它	是	说	到	是	“	柔软的	-	烘焙	.

据说它是“软烤的”。

” [waɪt] ['ɜːrθnwer] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] .

”	White	earthenware	requires	the	greatest	degree	of	heat	in	firing	.
”	白色的	陶器	需要	这	最	程度	的	热	在	射击	.

“白色陶器在烧制过程中需要最高的温度。”

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [werz] [meɪd] [frʌm; frəm] [kleɪz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]

In	regard	to	the	wares	made	from	clays	retaining	the	colors	produced	by	the
在	看待	到	这	商品	制成	从	粘土	保留	这	颜色	生产	经过	这

['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,

elements	which	they	contain	,
元素	哪个	他们	包含	,

至于用粘土制成的器皿，它们能够保留粘土中所含元素产生的颜色，

[ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

in	a	natural	state	,	it	may	be	said	that	the	amount	of	heat	necessary	for
在	一个	自然的	状态	,	它	可能	是	说	那	这	数量	的	热	必要的	为了

['prɑːpər]['faɪərɪŋ] ,

proper	firing	,
恰当的	射击	,

在自然状态下，可以说，适当烧制所需的温度为：

[dɪ'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['kʌlər] .

decreases	with	the	depth	of	color	.
减少	和	这	深度	的	颜色	.

随着颜色深度的增加而减少。

[ðɪs] [ruːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ækjərətli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] ['eni]

This	rule	,	although	it	may	accurately	indicate	the	temperature	at	which	any
这	规则	,	虽然	它	可能	准确	表明	这	温度	在	哪个	任何

['gɪv(ə)n] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪərd] ,

given	clay	should	be	fired	,
给定	黏土	应该	是	被解雇	,

这条规则虽然可以准确地指出任何特定粘土应该在什么温度下烧制，

[ɪz] ['sɪmpli] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

is	simply	artificial	,
是	简单地	人造的	,

这纯粹是人为的，

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['kʌlər] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'maʊnt]

except	in	so	far	as	the	depth	of	color	shows	the	presence	of	an	amount
除了	在	所以	远的	作为	这	深度	的	颜色	演出	这	在场	的	一个	数量

[ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mætər] ,

of	foreign	matter	,
的	外国的	事情	,

除非颜色深浅表明存在一定量的异物，

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][ˌfjʊzə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] .

which	by	its	action	increases	the	fusibility	of	the	clay	.
哪个	经过	它是	行动	增加	这	熔合性	的	这	黏土	.

它的作用会增加粘土的熔点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[red] [kleɪ] , ['biːɪŋ] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [hiːt] ,
Red clay , being very susceptible to heat ,
红色的 黏土 , 存在 非常 易受影响的 到 热 ,

红土极易受热，

[ɪz] ['kɑːmənli] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [test] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [wer] .
is commonly used as a test in the firing of white ware .
是 通常 用过的 作为 一个 测试 在 这 射击 的 白色的 仓库 .

通常用作白瓷烧制试验的测试方法。

[ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [frʌm; frəm] [laɪt] [red] [tuː; tə] [dɑːrk] [braʊn] ,
The same clay will change in the process from light red to dark brown ,
这 相同的 黏土 将要 改变 在 这 过程 从 光 红色的 到 黑暗的 棕色的 ,

同样的黏土在这个过程中会从浅红色变成深棕色。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['faɪərmən] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt]
and so enable the experienced fireman to determine the degree of heat
和 所以 使能够 这 经验丰富的 消防队员 到 决定 这 程度 的 热
[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪln] .
existing in the kiln .
现存的 在 这 窑 .

从而使经验丰富的司炉工能够确定窑内存在的温度程度。

[kleɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [baɪ] ['kerf(ə)l] ['sɪftɪŋ] , [di'zɔlviŋ]
Clays should be prepared for the making of pottery by careful sifting , dissolving
粘土 应该 是 准备 为了 这 制作 的 陶器 经过 小心 筛分 , 溶解
[ɪn] ['wɔːtər] ,
in water ,
在 水 ,

制作陶器前，应先将黏土仔细过筛，并用水溶解。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] , ['streɪnɪŋ] [θruː] [sɪvz] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] , [sɪlk] [lɔːn]
and , as a final precaution , straining through sieves made of fine , silk lawn
和 , 作为 一个 最终的 预防 , 紧张 通过 筛子 制成 的 美好的 , 丝绸 草地
.
:
.

最后，为了确保万无一失，还要用细丝绒制成的筛子进行过滤。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] ['fɔːrən] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ðə; ði]
In this way all foreign particles are removed , and the clay , having attained the
在 这 方式 全部 外国的 颗粒 是 已移除 , 和 这 黏土 , 拥有 已达到 这
[kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [doʊ] ,
consistency of dough ,
一致性 的 面团 ,

这样就去除了所有杂质，黏土也达到了面团的稠度。

[ɪz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊldɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪps] [dɪ'zaɪrd] .
is ready to be molded into the shapes desired .
是 准备好 到 是 模制 进入 这 形状 想要的 .

可以按照所需的形状进行塑形。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [moʊldz] [meɪd] [ʌv; əv] ['plæstər] [ʌv; əv] ['pærɪs] ,
This is done in molds made of plaster of paris ,
这 是 完毕 在 模具 制成 的 石膏 的 巴黎 ,

这是在石膏模具中完成的。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ [θroʊn] ” [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] - [wiːl] ,
or it is “ thrown ” by the hands of the potter on a turning - wheel ,
或者 它 是 “ 抛掷 ” 经过 这 双手 的 这 陶工 在 一个 转弯 - 车轮 ,

或者是由陶工用手在陶轮上“甩”出来的。

[ɔːr] , [ə'gen] , [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] .

or	,	again	,	by	a	combination	of	these	processes	.
或者	,	再次	,	经过	一个	组合	的	这些	流程	.

或者，也可以通过这些过程的组合来实现。

[bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] , [ðə; ðɪ] [wer] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] “ [griːn] [steɪt] ,

Before	firing	,	the	ware	is	said	to	be	in	the	“	green	state	,
前	射击	,	这	仓库	是	说	到	是	在	这	“	绿色的	状态	,

烧制前，器皿处于“生坯”状态。

” [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][frʌm; frəm] “ [wet] ” [tuː; tə] “ [hɑːrd] [griːn] , ” [ænd; ənd]['faɪnəli]

”	in	which	condition	it	passes	from	“	wet	”	to	“	hard	green	,	”	and	finally
”	在	哪个	状况	它	通过	从	“	湿的	”	到	“	难的	绿色的	,	”	和	最后

[tuː; tə] “ [waɪt] ,

to	“	white	,
到	“	白色的	,

在这种情况下，它会从“湿润”变为“硬绿色”，最终变为“白色”。

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] .

”	when	it	is	ready	to	be	fired	.
”	什么时候	它	是	准备好	到	是	被解雇	.

“当它准备好发射时。”

[ɪf] ['faɪərd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] ,

If	fired	before	it	has	become	sufficiently	dry	,	it	will	be	liable	to	crack	,
如果	被解雇	前	它	有	变得	足够	干燥	,	它	将要	是	容易	到	裂缝	,

如果未完全干燥就烧制，则容易开裂。

[ɔːr] [skeɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n]

or	scale	,	from	the	sudden	expansion
或者	规模	,	从	这	突然	扩张

或规模，源于突然的扩张

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔɪstʃər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kleɪ] .

of	the	moisture	confined	in	the	clay	.
的	这	水分	受限	在	这	黏土	.

粘土中含有的水分。

[wen] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn] “ ['segə] , ” [ɔːr][bɑːksɪz] , [meɪd] [ʌv; əv]['faɪər] - [kleɪ] ,

When	dry	,	it	is	placed	in	“	seggars	,	”	or	boxes	,	made	of	fire	-	clay	,
什么时候	干燥	,	它	是	放置	在	“	塞加尔	,	”	或者	盒子	,	制成	的	火	-	黏土	,

晾干后，将其放入用耐火粘土制成的“塞加尔”（seggars）或盒子中。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][paɪld][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][kɪln] , [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

which	are	piled	upon	each	other	in	a	kiln	,	constructed	for	the	purpose	of
哪个	是	堆积	之上	每个	其他	在	一个	窑	,	建造	为了	这	目的	的

['faɪərɪŋ][ðə; ðɪ] [wer] .

firing	the	ware	.
射击	这	仓库	.

这些陶器被一层层堆放在窑炉中，窑炉是专门为烧制陶器而建造的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] , [ðə; ðɪ] [kleɪ] ['luːzɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

During	the	process	of	drying	and	firing	,	the	clay	loses	a	certain	portion	of
期间	这	过程	的	烘干	和	射击	,	这	黏土	失败	一个	肯定	部分	的

[ɪts] [bʌlk] .

its	bulk	.
它是	大部分	.

在干燥和烧制过程中，粘土会失去一部分体积。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃrɪŋkɪdʒ] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [kleɪz] ,
The amount of this shrinkage varies in different clays ,
这 数量 的 这 收缩 变化 在 不同的 粘土 ,

不同黏土的收缩量各不相同。

[bʌt; bət] [ˌɔ:rdn'erəli] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] .
but ordinarily may be said to be about one - eighth .
但 按说 可能 是 说 到 是 关于 一 - 第八 .

但通常可以说大约是八分之一。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wer] , ['ðerfɔ:r] , [meɪd] [frʌm; frəm] [kleɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ðɪs] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
A piece of ware , therefore , made from clay which exhibits this degree of
一个 片 的 仓库 , 所以 , 制成 从 黏土 哪个 展品 这 程度 的
['ʃrɪŋkɪdʒ] ,
shrinkage ,
收缩 ,

因此，一件用粘土制成的、具有这种收缩程度的器皿，

[wʊd] [bi:; bi] [wʌn] - [eɪtθ] ['smɔ:lər] ['æftər] ['faɪərɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
would be one - eighth smaller after firing than before .
会 是 一 - 第八 较小的 后 射击 比 前 .

射击后体积将比射击前缩小八分之一。

[ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['mɑ:dɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [hi:t] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz]
The shrinkage is also modified by the degree of heat to which the clay has
这 收缩 是 还 修改的 经过 这 程度 的 热 到 哪个 这 黏土 有
[bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [ɪn] ['faɪərɪŋ] ,
been subjected in firing ,
到过 受 在 射击 ,

粘土在烧制过程中所受温度的变化也会影响其收缩率。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pər'septəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [tu:]
and there will sometimes be a perceptible difference in the size of two
和 那里 将要 有时 是 一个 可感知的 不同之处 在 这 尺寸 的 二
['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wer] ,
pieces of ware ,
件 的 仓库 ,

有时两件器皿的尺寸会有明显的差异，

[meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [saɪz] [bɪ'fɔ:r] ['faɪərɪŋ] ,
made from the same clay , and of equal size before firing ,
制成 从 这 相同的 黏土 , 和 的 平等的 尺寸 前 射击 ,

由同一种黏土制成，烧制前尺寸相同。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['faɪərd] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['temprətʃəz] .
after having been fired at different temperatures .
后 拥有 到过 被解雇 在 不同的 温度 .

经过不同温度的烧制后。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [kən'sʊmd] [ɪn] ['faɪərɪŋ] , ['veriz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The length of time consumed in firing , varies with the qualities of the
这 长度 的 时间 消耗 在 射击 , 变化 和 这 品质 的 这
['dɪfrənt] [werz] .
different wares .
不同的 商品 .

烧制所需时间长短取决于器物的品质。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [waɪt] ['ɜːrθnwer] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['læsts] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə]

In	the	manufacture	of	white	earthenware	,	the	firing	lasts	from	thirty	to
在	这	生产	的	白色的	陶器	,	这	射击	持续时间	从	三十	到

['fɔːrti] ['aʊərz] ,

forty	hours	,
四十	小时	,

白陶的烧制过程需要三十到四十个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən]

while	the	more	common
尽管	这	更多的	常见的

而更常见的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[kaɪndz][ʌv; əv] [wer] [rɪ'kwaɪər] [les] [taɪm] .

kinds	of	ware	require	less	time	.
种类	的	仓库	要求	较少的	时间	.

某些类型的商品所需时间较短。

[ɪn] [kɪlnz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][saɪz] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wer] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['faɪərd]

In	kilns	of	ordinary	size	,	a	thousand	dozen	pieces	of	ware	are	frequently	fired
在	窑炉	的	普通的	尺寸	,	一个	千	打	件	的	仓库	是	频繁地	被解雇

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

在普通大小的窑炉中，经常一次烧制上千打陶器。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['segə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [wer]

Of	course	,	considerable	time	is	required	to	place	the	seggars	containing	the	ware
的	课程	,	大量	时间	是	必需的	到	地方	这	塞加尔	包含	这	仓库

[ɪn][ðə; ði][kɪln] .

in	the	kiln	.
在	这	窑	.

当然，将装有器皿的陶罐放入窑中需要相当长的时间。

[sʌm; səm]['aʊərz][mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɪln][ænd; ənd][ɪts]['kɑːntents] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kuːl]

Some	hours	must	elapse	before	the	kiln	and	its	contents	will	become	cool
一些	小时	必须	流逝	前	这	窑	和	它是	内容	将要	变得	凉爽的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt][ɪts] ['biːɪŋ] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ,

enough	to	permit	its	being	opened	with	safety	,
足够的	到	允许	它是	存在	打开	和	安全	,

窑炉及其内部物品需要冷却几个小时才能安全打开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][hɑːrd] - [beɪkt] ['pɑːtəri] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [fɔːr; fər][ɪts]

so	that	the	firing	of	hard	-	baked	pottery	may	require	two	or	three	days	for	its
所以	那	这	射击	的	难的	-	烘焙	陶器	可能	要求	二	或者	三	天	为了	它是

[kəm'pliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

因此，烧制硬陶可能需要两到三天才能完成。

[ðə; ði][fɜːrst]['faɪərɪŋ] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] [wer] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ ['bɪskɪt] ,

The	first	firing	completed	,	the	ware	is	said	to	be	in	the	“	biscuit	,
这	第一的	射击	完全的	,	这	仓库	是	说	到	是	在	这	“	饼干	,

第一次烧制完成后，陶器据说处于“素坯”状态。

” [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [gleɪzd] .
” **and** **is** **then** **ready** **to** **be** **glazed** **.**
” 和 是 然后 准备好 到 是 釉面 .

然后就可以上釉了。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['gleɪzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] ,
This **matter** **of** **glazing** **is** **a** **very** **important** **one** **,**
这 事情 的 玻璃 是 一个 非常 重要的 一 ,

玻璃安装这件事非常重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]
and **the** **success** **of** **the** **whole** **very** **largely** **depends** **upon** **the** **manner** **in** **which**
和 这 成功 的 这 所有的 非常 很大程度上 取决于 之上 这 方式 在 哪个
[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [pər'fɔ:rmd] .
the **operation** **is** **performed** **.**
这 手术 是 执行 .

整个过程的成功与否很大程度上取决于操作的方式。

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['naɪsɪst][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
To **insure** **a** **successful** **result** **there** **must** **be** **the** **nicest** **adaptation** **of** **the**
到 保证 一个 成功的 结果 那里 必须 是 这 最友善的 适应 的 这
[mə'tɪriəlz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [gleɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] .
materials **composing** **the** **glaze** **to** **the** **body** **of** **the** **ware** **.**
材料 构成 这 釉 到 这 身体 的 这 仓库 .

为了确保成功，釉料的组成材料必须与器皿的胎体完美契合。

[ðə; ði] [gleɪz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [mʌst; məst][bi:; bi] ['su:tɪd] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'speʃl]
The **glaze** **for** **each** **kind** **of** **ware** **must** **be** **suited** **to** **its** **especial**
这 釉 为了 每个 种类 的 仓库 必须 是 适合 到 它是 特别的
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
characteristics **,**
特征 ,

每种器皿的釉料都必须与其自身特性相匹配。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gleɪzɪz][ɪn][ju:z][ɪz] ['veri]
and **it** **can** **therefore** **be** **imagined** **that** **the** **number** **of** **glazes** **in** **use** **is** **very**
和 它 能 所以 是 想象 那 这 数字 的 釉料 在 使用 是 非常
[lɑ:rdʒ] .
large **.**
大的 .

因此可以想象，目前使用的釉料种类非常多。

[i:tʃ] ['pɑ:təri] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [gleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ɪz] ['ɪnfɪnət] .
Each **pottery** **has** **its** **own** **glaze** **and** **the** **variety** **is** **infinite** **.**
每个 陶器 有 它是 自己的 釉 和 这 种类 是 无限 .

每种陶器都有其独特的釉色，种类繁多，无穷无尽。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði] [gleɪz] [ju:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪnər][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɜ:rθnwer] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] ['sɪmələr]
The **glaze** **used** **upon** **the** **finer** **kinds** **of** **earthenware** **consists** **of** **materials** **similar**
这 釉 用过的 之上 这 更精细 种类 的 陶器 由 的 材料 相似的
[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [ɪz] [meɪd] ,
to **those** **of** **which** **the** **body** **of** **the** **ware** **is** **made** **,**
到 那些 的 哪个 这 身体 的 这 仓库 是 制成 ,

高档陶器所用的釉料成分与陶器胎体成分相似。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bə'ræsɪk]['æsɪd] ([ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][flʌks]) ,

with	the	addition	of	boracic	acid	(	a	powerful	flux	)	,
和	这	添加	的	硼酸	酸	(	一个	强大的	通量	)	,

加入硼酸（一种强助熔剂）后，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːd] ['rendərz] [ðə; ði] [gleɪz] ['fjuːzəbəl] .

which	with	a	little	lead	renders	the	glaze	fusible	.
哪个	和	一个	小的	带领	渲染	这	釉	可熔的	.

加一点铅就能使釉料熔化。

[ɪn][ðə; ði]['loʊər] [greɪdz] [ʌv; əv] [wer] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [liːd] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][flʌks] ,

In	the	lower	grades	of	ware	a	larger	amount	of	lead	is	used	for	a	flux	,
在	这	降低	成绩	的	仓库	一个	更大的	数量	的	带领	是	用过的	为了	一个	通量	,

在低等级的瓷器中，助熔剂中使用的铅量较大。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [gleɪz] [tuː; tə][fjuːz][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [loʊ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

and	this	causes	the	glaze	to	fuse	at	the	comparatively	low	temperature
和	这	原因	这	釉	到	保险丝	在	这	比较	低的	温度

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðiːz] [werz] [ɑːr; ər]['faɪərd] .

at	which	these	wares	are	fired	.
在	哪个	这些	商品	是	被解雇	.

因此，釉料会在这些器皿烧制的相对较低的温度下熔化。

[ə; eɪ] [gleɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [fjuːz][æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [loʊ]

A	glaze	made	of	materials	that	fuse	at	an	unusually	low
一个	釉	制成	的	材料	那	保险丝	在	一个	异常地	低的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [sɔːft] ” [gleɪz] .

temperature	is	called	a	“	soft	”	glaze	.
温度	是	称为	一个	“	柔软的	”	釉	.

用在异常低的温度下熔化的材料制成的釉料被称为“软釉”。

[sʌm; səm]['gleɪzɪz][ɑːr; ər][soʊ][sɔːft] [ðæt] , [wen] ['faɪərd] ,

Some	glazes	are	so	soft	that	,	when	fired	,
一些	釉料	是	所以	柔软的	那	,	什么时候	被解雇	,

有些釉料质地非常软，烧制后，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] .

they	can	be	easily	scratched	by	the	point	of	a	steel	instrument	.
他们	能	是	容易地	刮痕	经过	这	观点	的	一个	钢	乐器	.

它们很容易被钢制器械的尖端划伤。

[ðə; ði] [gleɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] [werz] [ɪz] , [haʊ'evər] , [soʊ][hɑːrd] ,

The	glaze	of	good	and	durable	wares	is	,	however	,	so	hard	,
这	釉	的	好的	和	耐用的	商品	是	,	然而	,	所以	难的	,

然而，优质耐用器皿的釉面却非常坚硬。

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [naɪf] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

that	the	point	of	the	sharpest	knife	will	make	no	impression	on	its	surface	.
那	这	观点	的	这	最锋利	刀	将要	制作	不	印象	在	它是	表面	.

即使是最锋利的刀尖，也无法在其表面留下任何痕迹。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gleɪz] [ɪz] [meɪd] ,

The	materials	of	which	the	glaze	is	made	,
这	材料	的	哪个	这	釉	是	制成	,

釉料的组成材料，

[ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd][daɪ'luːtɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['lɪkwɪd][ʌv; əv]

are	combined	in	the	proper	proportions	and	diluted	to	form	a	liquid	of
是	合并	在	这	恰当的	比例	和	稀	到	形式	一个	液体	的

[ə'baʊt][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kriːm] .

about	the	consistency	and	the	appearance	of	cream	.
关于	这	一致性	和	这	外貌	的	奶油	.

将各种成分按适当比例混合并稀释，制成稠度和外观与奶油相似的液体。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [ɪz] [ðen] ['dɪpt] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,
The piece of ware is then dipped carefully into the liquid ,
这 片 的 仓库 是 然后 浸入 小心 进入 这 液体 ,

然后将器皿小心地浸入液体中，

[ænd; ənd][soʊ] ['skɪlfəlɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
and so skillfully manipulated that it is completely covered with
和 所以 巧妙地 操纵 那 它 是 完全地 涵盖 和

经过如此巧妙的处理，它完全被覆盖了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['θɪknəs] .
a coating of the glaze of the necessary thickness .
一个 涂层 的 这 釉 的 这 必要的 厚度 .

涂上一层达到所需厚度的釉料。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gleɪz] , [wɪtʃ] , [bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] ,
After having been covered with the glaze , which , before firing ,
后 拥有 到过 涵盖 和 这 釉 , 哪个 , 前 射击 ,

涂上釉料后，在烧制之前，

[hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊ'peɪk] [waɪt] [peɪnt] , [ðə; ði] [wer] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
has the appearance of an opaque white paint , the ware is ready for the
有 这 外貌 的 一个 不透明 白色的 画 , 这 仓库 是 准备好 为了 这
['sekənd]['faɪərɪŋ] .
second firing .
第二 射击 .

表面呈现不透明的白色油漆状，该器皿可以进行第二次烧制了。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [glɑːs] " [kɪln] ,
This is done in what is called the " gloss " kiln ,
这 是 完毕 在 什么 是 称为 这 " 光泽 " 窑 ,

这是在所谓的"光泽"窑炉中完成的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [kɪln] ,
in which the heat is not brought to such a high degree as in the biscuit kiln ,
在 哪个 这 热 是 不是 带来 到 这样的 一个 高的 程度 作为 在 这 饼干 窑 ,

其中温度没有饼干窑那么高，

[bʌt; bət][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][fjuːz][ðə; ði] [gleɪz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['glæsi] ,
but is sufficient to fuse the glaze , and cause it to form a glassy ,
但 是 充足的 到 保险丝 这 釉 , 和 原因 它 到 形式 一个 玻璃状 ,

但足以使釉料熔化，并使其形成玻璃状物质。

[træns'pærənt] ['sɜːrfɪs] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːtli] ['kʌvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] ,
transparent surface , which should completely cover the body of the ware ,
透明的 表面 , 哪个 应该 完全地 覆盖 这 身体 的 这 仓库 ,

透明表面，应完全覆盖器皿本体。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][æn; ən] ['iːkwəli] ['brɪliənt] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] .
and present an equally brilliant appearance in every part .
和 展示 一个 同样地 杰出的 外貌 在 每一个 部分 .

并且在各个方面都呈现出同样精彩的表现。

[ɪf] [ðə; ði] [gleɪz] [ɪz][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] ,
If the glaze is not suited to the body of the ware ,
如果 这 釉 是 不是 适合 到 这 身体 的 这 仓库 ,

如果釉料与器皿的胎体不相称，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ʃrɪŋk] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [suːn] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['netwɜːrk]
and **does** **not** **shrink** **equally** **with** **it** **,** **its** **surface** **will** **soon** **present** **a** **network**
和 做 不是 收缩 同样地 和 它 , 它是 表面 将要 很快 展示 一个 网络
[ʌv; əv][faɪn] [kræks] .
of **fine** **cracks** **.**
的 美好的 裂缝 .

并且不会随着温度均匀收缩，其表面很快就会出现细小的裂纹网络。

[ə; eɪ] [gleɪz] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ [kreɪzd] .
A **glaze** **in** **this** **condition** **is** **said** **to** **be** **“** **crazed** **.**
一个 釉 在 这 状况 是 说 到 是 “ 疯狂 .

处于这种状态的釉面被称为“龟裂”。

” [ðɪs] , [ə'mʌŋ] ['pɑːtɚz] , [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɪn] [wer] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]
” **This** **,** **among** **potters** **,** **is** **considered** **a** **serious** **fault** **,** **and** **in** **ware** **intended** **for**
” 这 , 之中 陶工 , 是 经过考虑的 一个 严肃的 过错 , 和 在 仓库 故意的 为了
['kʊkɪŋ] [ɔːr] ['teɪbl] [juːz] ,
cooking **or** **table** **use** **,**
烹饪 或者 桌子 使用 ,

“在陶工看来，这被认为是一种严重的缺陷，尤其是在用于烹饪或餐桌的陶器中。”

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
is **certainly** **very** **undesirable** **.**
是 当然 非常 不理想的 .

这当然是非常不可取的。

[oʊld][ˌdʒæpə'niːz] ['krækl] - [wer] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] , [ɪz] ,
Old **Japanese** **crackle** **-** **ware** **,** **in** **which** **this** **condition** **is** **a** **distinguishing** **feature** **,** **is** **,**
老的 日本人 裂纹 - 仓库 , 在 哪个 这 状况 是 一个 区别 特征 , 是 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，日本古代的裂纹瓷器，这种状况是其显著特征之一，

[mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] , [ænd; ənd] ['meni] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]
much **esteemed** **,** **and** **many** **,** **indeed** **,** **the** **majority** **of** **the** **Japanese**
很多 尊敬的 , 和 许多 , 的确 , 这 多数 的 这 日本人
- , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]
earthernwares **,** **both** **ancient** **and**
- , 两个都 古老的 和

备受推崇的日本陶器，事实上，绝大多数日本陶器，无论是古代的还是现代的，都是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

['mɑːdərn] , [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [faɪn] - ['krækld] [gleɪz] ,
modern **,** **display** **a** **surface** **of** **fine** **-** **crackled** **glaze** **,**
现代的 , 展示 一个 表面 的 美好的 - 噼啪作响 釉 ,

现代风格，表面呈现细裂纹釉面，

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['vælјuː][æz; əz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
which **may** **not** **be** **said** **to** **detract** **from** **their** **value** **as** **articles** **of**
哪个 可能 不是 是 说 到 减损 从 他们的 价值 作为 文章 的
['ɔːrnəmənt] .
ornament **.**
装饰品 .

但这并不意味着它们不具备作为装饰品的价值。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'fekt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [si:n] [ɪn][oʊld] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [gleɪzd] [wer] [wɪtʃ] [hæv; həv] [si:n] [lɔ:ŋ]

A	similar	effect	is	also	seen	in	old	pieces	of	glazed	ware	which	have	seen	long
一个	相似的	影响	是	还	已见	在	老的	件	的	釉面	仓库	哪个	有	已见	长的

['sɜ:rvɪs] [æz; əz] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] ,

service	as	cooking	utensils	,
服务	作为	烹饪	餐具	,

类似的现象也出现在长期用作烹饪用具的旧釉面器皿上。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:sɪdʒ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

in	which	case	it	has	been	the	natural	result	of	the	usage	to	which	they
在	哪个	案件	它	有	到过	这	自然的	结果	的	这	用法	到	哪个	他们

[hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] .

have	been	subjected	.
有	到过	受	.

在这种情况下，这是他们长期遭受这种使用方式的自然结果。

[ɪn][sʌm; səm]['mɑ:dərn] [werz] , [bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , ['dekəreɪtɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [gleɪz] , [ðɪs]

In	some	modern	wares	,	both	French	and	English	,	decorated	under	the	glaze	,	this
在	一些	现代的	商品	,	两个都	法语	和	英语	,	装饰	在下面	这	釉	,	这

['di:fekt][ɪz] [si:n] .

defect	is	seen	.
缺点	是	已见	.

在一些现代的法国和英国瓷器中，由于采用了釉下彩装饰，可以看到这种缺陷。

[ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] [gleɪz] [ðæn; ðən]

In	these	cases	it	has	been	caused	by	the	use	of	a	softer	glaze	than
在	这些	案例	它	有	到过	导致	经过	这	使用	的	一个	更柔和	釉	比

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [di'mɑ:ndid] .

the	body	of	the	ware	demanded	.
这	身体	的	这	仓库	要求	.

这些情况都是由于使用了比器体所需更软的釉料造成的。

[ðɪs] [ɪk'spi:diənt][hæz; həz] [bɪn] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] ['bju:ti]

This	expedient	has	been	resorted	to	in	order	that	the	brilliancy	and	beauty
这	权宜	有	到过	复原	到	在	命令	那	这	才华横溢	和	美丽

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] .

of	the	colors	might	be	preserved	.
的	这	颜色	可能	是	保存完好	.

采取这种权宜之计是为了保持色彩的鲜艳和美丽。

[ðɪz] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər]['ɔ:rnəmənt] , ['bju:ti] [ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]

These	articles	being	intended	only	for	ornament	,	beauty	is	more	of	an	object
这些	文章	存在	故意的	仅有的	为了	装饰品	,	美丽	是	更多的	的	一个	目的

[ðæn; ðən][ˌdʊrə'bɪlətɪ] ,

than	durability	,
比	耐久性	,

这些物品仅用于装饰，美观比耐用性更重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['di:fekt][ʌv; əv] [gleɪz] [meɪ] [bi:; bi][pər'mɪsəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]

and	this	defect	of	glaze	may	be	permissible	as	the	means	of	obtaining
和	这	缺点	的	釉	可能	是	允许的	作为	这	方法	的	获得

[mɔ:r] ['brɪliənt] [ɪ'fekts] .

more	brilliant	effects	.
更多的	杰出的	效果	.

这种釉面缺陷或许是可以接受的，因为这是获得更亮丽效果的手段。

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [nə'sesətɪ] ,

In	certain	methods	of	decoration	this	may	be	a	necessity	,
在	肯定	方法	的	装饰	这	可能	是	一个	必要性	,

在某些装饰方法中，这可能是必要的。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	these	cases	are	exceptional	and	experience	leads	me	to	believe	that	it
但	这些	案例	是	非凡的	和	经验	线索	我	到	相信	那	它

[ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gleɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] .

is	possible	to	obtain	beauty	of	coloring	with	a	glaze	which	will	remain	intact	.
是	可能的	到	获得	美丽	的	染色	和	一个	釉	哪个	将要	保持	完好无损的	.

但这些情况实属例外，经验让我相信，通过上釉可以获得色彩之美，并且釉面能够保持完好无损。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] , [haʊ'evər] ,

is	to	be	hoped	,	however	,
是	到	是	希望	,	然而	,

但愿如此。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kʌlɚz] [ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

that	with	the	improvements	in	making	colors	the	time	may	come	when	it	will	be
那	和	这	改进	在	制作	颜色	这	时间	可能	来	什么时候	它	将要	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['bjuːti] ['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt]

possible	to	obtain	colors	which	will	retain	their	beauty	under	the	degree	of	heat
可能的	到	获得	颜色	哪个	将要	保持	他们的	美丽	在下面	这	程度	的	热

['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['pɑːtər] [wʊd] [kɔːl]

necessary	to	the	production	of	an	article	which	a	practical	potter	would	call
必要的	到	这	生产	的	一个	文章	哪个	一个	实际的	陶工	会	称呼

[ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv] [wer] .

a	perfect	piece	of	ware	.
一个	完美的	片	的	仓库	.

随着制色工艺的改进，或许有一天，人们能够获得在制作一件实用陶器所需的高温下仍能保持其美观的颜料，而实用陶工会称其为一件完美的陶器。

['pɑːtəri] [kæn; kən][biː; bi]['dekəreɪtɪd] ['iːdər] ['ʌndər][ðə; ði] [gleɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gleɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

Pottery	can	be	decorated	either	under	the	glaze	,	with	the	glaze	,	as	in	the
陶器	能	是	装饰	任何一个	在下面	这	釉	,	和	这	釉	,	作为	在	这

[keɪs] [ʌv; əv][mə'dʒɑːlɪkə] ,

case	of	majolica	,
案件	的	陶器	,

陶器的装饰方式有两种：一种是在釉下进行装饰，另一种是在釉面上进行装饰，例如马约利卡陶器。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌlər][ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['gleɪzɪz][ænd; ənd]

in	which	the	color	is	effected	by	the	use	of	colored	glazes	and
在	哪个	这	颜色	是	受影响	经过	这	使用	的	有色	釉料	和

[ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][sɔːft] ['pɔːrsəlɪn] ([pɑːt] - ['tɑːndr]) ,

in	the	decoration	of	soft	porcelain	(	pâte	-	tendre	)	,
在	这	装饰	的	柔软的	瓷	(	肉酱	-	温柔	)	,

其中颜色是通过使用彩色釉料和软瓷（pâte-tendre）的装饰来实现的，

[wer] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'beɪkt] [gleɪz] , [ænd; ənd] , ['læstli] , ['oʊvər][ðə; ði]

where	the	painting	is	executed	upon	the	unbaked	glaze	,	and	,	lastly	,	over	the
在哪里	这	绘画	是	执行	之上	这	未烘焙的	釉	,	和	,	最后	,	超过	这

[gleɪz] .

glaze	.
釉	.

其中绘画是在未烧制的釉面上进行的，最后是在釉面上进行的。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['meθədz] .

We	will	concern	ourselves	only	with	the	first	of	these	methods	.
我们	将要	忧虑	我们自己	仅有的	和	这	第一的	的	这些	方法	.

我们将只关注第一种方法。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [haʊ'evər] , [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] ,

A	few	words	,	however	,	may	not	be	out	of	place	here	,
一个	很少	字	,	然而	,	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	,

不过，在这里或许有必要说几句。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['oʊvər][ænd; ənd]['ʌndər] [gleɪz] ['peɪntɪŋ] ,

upon	the	differences	between	over	and	under	glaze	painting	,
之上	这	差异	之间	超过	和	在下面	釉	绘画	,

关于釉上彩和釉下彩绘画的区别，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [kəm'perd] [ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

which	are	frequently	compared	and	as	frequently	mistaken	for	each	other	.
哪个	是	频繁地	比较的	和	作为	频繁地	错误	为了	每个	其他	.

它们经常被拿来比较，也经常被混淆。

['oʊvər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] ,

Over	-	glaze	painting	,	as	is	well	known	,
超过	-	釉	绘画	,	作为	是	出色地	已知	,

釉上绘画，众所周知，

[ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [gleɪzd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wer] [wɪð; wɪθ]['vɪtrəˌfaɪəbl] ['kʌlɚz]

is	executed	upon	the	glazed	surface	of	the	finished	ware	with	vitrifiable	colors
是	执行	之上	这	釉面	表面	的	这	完成的	仓库	和	玻璃化	颜色

['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [flʌks][ɔːr]['fjuːzəbəl] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

having	enough	flux	or	fusible	material	in	their	composition	to	cause	them	to
拥有	足够的	通量	或者	可熔的	材料	在	他们的	作品	到	原因	他们	到

是在成品的釉面上用可熔化颜料绘制的，这些颜料的成分中含有足够的助熔剂或可熔材料，使其能够熔化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[fjuːz] [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

fuse	at	a	comparatively	low	temperature	,	and	so	become	attached	to
保险丝	在	一个	比较	低的	温度	,	和	所以	变得	随附的	到

[ðə; ði] [gleɪz] .

the	glaze	.
这	釉	.

它们在相对较低的温度下熔化，因此会附着在釉面上。

['ʌndər] - [gleɪz] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wɪtʃ]

Under	-	glaze	decoration	is	effected	by	the	use	of	colors	which
在下面	-	釉	装饰	是	受影响	经过	这	使用	的	颜色	哪个

[kən'teɪn] [les] [flʌks] ,

contain	less	flux	,
包含	较少的	通量	,

釉下彩装饰是通过使用含助熔剂较少的颜料来实现的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːʒ(ə)n] .

and	consequently	require	a	higher	temperature	for	their	fusion	.
和	最后	要求	一个	更高	温度	为了	他们的	融合	.

因此，它们的熔化需要更高的温度。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['iːðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wer] [ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt] , [ɔːr] ,

It	can	be	executed	either	upon	the	ware	in	the	“	green	”	state	,	or	,
它	能	是	执行	任何一个	之上	这	仓库	在	这	“	绿色的	”	状态	,	或者	,

它既可以对处于“绿色”状态的商品执行，也可以，

[æz; əz][ɪz] [mɔːr] ['kɑːmənli] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] .

as	is	more	commonly	the	case	,	in	the	biscuit	.
作为	是	更多的	通常	这	案件	,	在	这	饼干	.

更常见的情况是，在饼干里。

[ðiːz] [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

These	two	methods	of	painting	differ	materially	in	their	effects	.
这些	二	方法	的	绘画	不同	重大	在	他们的	效果	.

这两种绘画方法在效果上截然不同。

['eni] [wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪ'fekts] [kæn; kən] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Any	one	familiar	with	these	effects	can	readily	discover	whether	a	piece	of
任何	一	熟悉的	和	这些	效果	能	容易	发现	无论	一个	片	的

['pɑːtəri] [hæz; həz] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] ['oʊvər][ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] .

pottery	has	been	decorated	over	or	under	the	glaze	.
陶器	有	到过	装饰	超过	或者	在下面	这	釉	.

任何熟悉这些效果的人都能轻易分辨出一件陶器是在釉面上还是釉下进行装饰的。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['præktɪkli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]

Those	who	are	not	practically	conversant	with	the	two	methods	can	be	easily
那些	WHO	是	不是	几乎	熟人	和	这	二	方法	能	是	容易地

[ˌmɪs'led] ,

misled	,
被误导	,

对这两种方法不熟悉的人很容易被误导。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] ,

and	mistakes	are	frequently	made	by	those	who	should	know	better	,
和	错误	是	频繁地	制成	经过	那些	WHO	应该	知道	更好的	,

而那些本应更懂事的人也常常犯错。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [ɪn] ['kwestʃən] .

as	to	the	method	employed	in	the	case	of	a	piece	of	ware	in	question	.
作为	到	这	方法	受雇	在	这	案件	的	一个	片	的	仓库	在	问题	.

至于所涉器物所采用的方法。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][tɪnt][ænd; ənd]['fɜːrmnəs] [ʌv; əv]['aʊtlaɪn] ['kærəktəraɪz] ['oʊvərˌgleɪz]

A	certain	delicacy	of	tint	and	firmness	of	outline	characterizes	overglaze
一个	肯定	美味	的	着色	和	硬度	的	大纲	具有特征	釉上彩

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

釉上彩绘画的特点是色调柔和，轮廓清晰。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]['ekspɜːrts] ,

which	is	easily	recognized	by	experts	,
哪个	是	容易地	认可	经过	专家	,

这一点很容易被专家识别出来。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [meɪ]

but	those	who	can	not	distinguish	between	the	two	methods	by	this	means	may
但	那些	WHO	能	不是	区分	之间	这	二	方法	经过	这	方法	可能

[ˌæsər'teɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [bi'lɔŋz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'slænt][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

ascertain	to	which	class	the	decoration	belongs	by	looking	aslant	the	surface	.
探明	到	哪个	班级	这	装饰	属于	经过	寻找	斜体	这	表面	.

但是，如果无法通过这种方法区分这两种方法，可以通过斜视表面来确定装饰属于哪一类。

[ðə; ði] [gleɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]

The	glaze	upon	the	painted	portions	of	a	piece
这	釉	之上	这	绘	部分	的	一个	片

作品彩绘部分的釉面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ʌv; əv] [wer] ['dekəreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [gleɪz] , [wɪl] [nɑːt] , ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]['faɪərɪŋ] ,
of **ware** **decorated** **over** **the** **glaze** **,** **will** **not** **,** **even** **after** **the** **most** **perfect** **firing** **,**
的 仓库 装饰 超过 这 釉 , 将要 不是 , 甚至 后 这 最多 完美的 射击 ,

即使经过最完美的烧制，釉上装饰的器物也不会.....

['iːkwəl][ðə; ði] [gleɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] ['pɔːʃənz] [ɪn]['briljəns,-jənsi] ,
equal **the** **glaze** **upon** **the** **uncovered** **portions** **in** **brilliancy** **,**
平等的 这 釉 之上 这 裸露 部分 在 才华横溢 ,

使未覆盖部分的釉面光泽度保持一致。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs]
and **there** **will** **probably** **be** **certain** **inequalities** **of** **surface**
和 那里 将要 大概 是 肯定 不平等 的 表面
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ʌn'peintid] [pɑːrts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
between **the** **painted** **and** **unpainted** **parts** **which** **will** **be** **revealed** **to** **the** **touch** **.**
之间 这 绘 和 未上漆 部分 哪个 将要 是 揭晓 到 这 触碰 .

涂漆部分和未涂漆部分之间可能会存在一定的表面不平整，用手触摸就能察觉到。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd]['ʌndər][ðə; ði] [gleɪz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [biː; bi]
If **the** **decoration** **has** **been** **executed** **under** **the** **glaze** **the** **surface** **will** **be**
如果 这 装饰 有 到过 执行 在下面 这 釉 这 表面 将要 是
['juːnɪfɔːrmli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gleɪz] .
uniformly **covered** **with** **a** **brilliant** **glaze** **.**
均匀地 涵盖 和 一个 杰出的 釉 .

如果装饰是在釉下进行的，则表面将均匀地覆盖一层光亮的釉。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['ʌndərˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ,
Of **the** **two** **,** **underglaze** **painting** **is** **probably** **the** **most** **difficult** **,**
的 这 二 , 釉下彩 绘画 是 大概 这 最多 难的 ,

两者之中，釉下彩绘画可能是更难的。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hiːt]
as **the** **colors** **are** **more** **liable** **to** **change** **under** **the** **action** **of** **the** **great** **heat**
作为 这 颜色 是 更多的 容易 到 改变 在下面 这 行动 的 这 伟大的 热
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wer] [mʌst; məst][biː; bi][səb'dʒɛktɪd] ,
to **which** **the** **ware** **must** **be** **subjected** **,**
到 哪个 这 仓库 必须 是 受 ,

由于器皿必须经受高温作用，颜色更容易发生变化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['biːɪŋ] , ['ðerfɔːr] , ['sʌmwʌt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]
and **the** **final** **results** **being** **,** **therefore** **,** **somewhat** **uncertain** **,** **can** **not** **be**
和 这 最终的 结果 存在 , 所以 , 有些 不确定 , 能 不是 是
['ækjərətli] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] ,
accurately **counted** **upon** **,**
准确 计数 之上 ,

因此，最终结果存在一定不确定性，不能完全依赖。

[ʌn'tɪl] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] [frʌm; frəm] [rɪ'piːtɪd] ['feɪljɚz] .
until **experience** **has** **been** **gained** **from** **repeated** **failures** **.**
直到 经验 有 到过 获得 从 重复 失败 .

直到从反复失败中积累了经验。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['oʊvərˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] , [waɪl] [nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [prə'duːst]

On	the	other	hand	,	overglaze	painting	,	while	not	subject	to	the	changes	produced
在	这	其他	手	,	釉上彩	绘画	,	尽管	不是	主题	到	这	变化	生产

[baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

by	the	fire	,
经过	这	火	,

另一方面，釉上彩绘虽然不受火烧的影响，

[tuː; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪk'stent] ,

to	so	great	an	extent	,
到	所以	伟大的	一个	程度	,

在很大程度上，

[ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gleɪzd]

is	more	difficult	as	regards	the	manipulation	of	the	painting	upon	the	glazed
是	更多的	难的	作为	问候	这	操纵	的	这	绘画	之上	这	釉面

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

在釉面上进行绘画创作就更加困难了。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['oʊvərˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

The	facilities	for	the	practice	of	overglaze	painting	are	greater	than	those
这	设施	为了	这	实践	的	釉上彩	绘画	是	更大的	比	那些

[ə'fɔːd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [gleɪz] ,

afforded	for	painting	under	the	glaze	,
提供	为了	绘画	在下面	这	釉	,

釉上绘画的条件比釉下绘画要好得多。

[wɪtʃ] [læst] , [rɪ'kwaɪrz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː]

which	last	,	requires	not	only	the	handling	of	an	artist	who
哪个	最后的	,	需要	不是	仅有的	这	处理	的	一个	艺术家	WHO

最后一点，不仅需要一位艺术家的指导，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[hæz; həz] [ə'kwaɪrd] ['fæs(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['pɑːtəri]

has	acquired	facile	use	of	the	brush	and	some	experience	of	pottery
有	获得	容易的	使用	的	这	刷子	和	一些	经验	的	陶器

[kleɪz] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] ,

clays	and	colors	,
粘土	和	颜色	,

已熟练掌握画笔的使用，并对陶土和颜料有一定了解。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]['pɑːtər] .

but	also	the	assistance	of	an	intelligent	and	skillful	potter	.
但	还	这	协助	的	一个	聪明的	和	熟练	陶工	.

但还需要一位聪明能干的陶工的帮助。

[let] [ju: 'es][nɑːt] , [haʊ'evər] , [lɔːd] [wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

Let	us	not	,	however	,	laud	one	method	of	painting	at	the	expense	of	the
让	我们	不是	,	然而	,	赞美	一	方法	的	绘画	在	这	费用	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但是，我们不应为了赞扬一种绘画方法而贬低另一种。

[bəuθ][ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['prɑ:pər]['limits] , [hæv; həv]

Both	are	good	in	their	way	,	and	confined	within	their	proper	limits	,	have
两个都	是	好的	在	他们的	方式	,	和	受限	之内	他们的	恰当的	限制	,	有

['bju:ti:z] [pɪ'kju:liərli] [ðer; ðər] [oʊn] .

beauties	peculiarly	their	own	.
美女	奇特地	他们的	自己的	.

两者各有千秋，在各自的范围内，都展现出独特的魅力。

['oʊvər,gleɪz] ['peɪntɪŋ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['kʌlər] [wɪtʃ]

Overglaze	painting	possesses	a	delicacy	of	effect	and	a	variety	of	color	which
釉上彩	绘画	拥有	一个	美味	的	影响	和	一个	种类	的	颜色	哪个

[ðə; ði] ['ʌndər,gleɪz] [ˌdekə'reɪʃn] [kæn; kən][nɑ:t]['raɪv(ə)l] .

the	underglaze	decoration	can	not	rival	.
这	釉下彩	装饰	能	不是	竞争对手	.

釉上彩绘具有釉下彩绘无法比拟的细腻效果和丰富色彩。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

The	latter	is	,	however	,	the	most	artistic	as	well	as	the	most	effective	,
这	后者	是	,	然而	,	这	最多	艺术	作为	出色地	作为	这	最多	有效的	,

然而，后者才是最具艺术性和最有效的。

[ænd; ənd] [lendz] [ɪt'self] [mɔ:r] ['redɪli] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

and	lends	itself	more	readily	to	the	uses	of	decorative	art	and	to	the
和	借贷	本身	更多的	容易	到	这	用途	的	装饰性的	艺术	和	到	这

['mɑ:dərn] [teɪst] [ɪn]['kʌlər] .

modern	taste	in	color	.
现代的	品尝	在	颜色	.

而且更容易用于装饰艺术，也更符合现代人的色彩品味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['lætər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɑ:təri] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdər] [ɪn][sʌm; səm]

It	is	this	latter	method	of	decorating	pottery	which	we	will	now	consider	in	some
它	是	这	后者	方法	的	装饰	陶器	哪个	我们	将要	现在	考虑	在	一些

[ʌv; əv][ɪts] ['veriəs] [fɔ:rmz] .

of	its	various	forms	.
的	它是各种各样的		表格	.

接下来，我们将探讨后一种陶器装饰方法的各种形式。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['kʌlɚz] [fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] .

COLORS	FOR	PAINTING	UNDER	THE	GLAZE	.
颜色	为了	绘画	在下面	这	釉	.

釉下彩颜料。

['kʌlɚz] [fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] [ɑ:r; ər] ['speʃəli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

COLORS	for	painting	under	the	glaze	are	specially	prepared	for	the	purpose
颜色	为了	绘画	在下面	这	釉	是	特别	准备	为了	这	目的

[frʌm; frəm] ['veriəs] [mə'tælɪk] .

from	various	metallic	oxyds	.
从	各种各样的	金属	氧化剂	.

用于釉下彩的颜料是由各种金属氧化物专门配制而成的。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] ,

As	mentioned	in	the	previous	chapter	,
作为	提及	在	这	以前的	章	,

如前一章所述，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [juːst] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] [hæv; həv] [les] [flʌks][ɔːr]['fjuːzəbəl] ['mætər] [ɪn][ðer; ðər]

the	colors	used	under	the	glaze	have	less	flux	or	fusible	matter	in	their
这	颜色	用过的	在下面	这	釉	有	较少的	通量	或者	可熔的	事情	在	他们的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] ['oʊvərˌgleɪz] :

composition	than	those	used	for	painting	overglaze	:
作品	比	那些	用过的	为了	绘画	釉上彩	:

釉下彩颜料的助熔剂或可熔物质含量比釉上彩颜料少：

[ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] ,

this	is	necessary	,
这	是	必要的	,

这是必要的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'griː]

because	in	the	former	the	colors	are	expected	to	bear	a	much	greater	degree
因为	在	这	以前的	这	颜色	是	预期的	到	熊	一个	很多	更大的	程度

[ʌv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['lætər] .

of	heat	in	firing	than	in	the	latter	.
的	热	在	射击	比	在	这	后者	.

因为前者在烧制过程中需要承受比后者更高的温度。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [prɪ'perd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][fjuːz] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

They	are	so	prepared	as	not	to	fuse	except	at	the	temperature
他们	是	所以	准备	作为	不是	到	保险丝	除了	在	这	温度

[rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] .

required	in	the	manufacture	of	the	pottery	to	which	they	are	applied	.
必需的	在	这	生产	的	这	陶器	到	哪个	他们	是	应用	.

它们经过特殊处理，只有在制造它们所应用的陶器所需的温度下才会熔化。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌndərˌgleɪz] ['kʌlɚz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['oʊvərˌgleɪz]

The	variety	of	underglaze	colors	is	less	than	that	to	be	found	in	overglaze
这	种类	的	釉下彩	颜色	是	较少的	比	那	到	是	成立	在	釉上彩

['kʌlɚz] , [æz; əz]

colors	,	as
颜色	,	作为

釉下彩的种类比釉上彩的种类要少，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ðə; ði] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kʌlɚz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː]

the	oxyds	from	which	colors	may	be	made	which	will	stand	so	great	a	degree
这	氧化剂	从	哪个	颜色	可能	是	制成	哪个	将要	站立	所以	伟大的	一个	程度

[ʌv; əv] [hiːt] ,

of	heat	,
的	热	,

能够耐受极高温度的颜料是由氧化物制成的。

[ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .

are	few	in	number	.
是	很少	在	数字	.

数量很少。

[ðə; ði] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] [ðiːz]

The	oxyds	from	which	the	colors	are	prepared	are	called	the	bases	of	these
这	氧化剂	从	哪个	这	颜色	是	准备	是	称为	这	基地	的	这些

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

用于制备这些颜色的氧化物称为这些颜色的碱。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [juːst] [ɪn] ['ʌndərˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['beɪsiːz] :

The	colors	used	in	underglaze	painting	are	made	from	the	following	bases	:
这	颜色	用过的	在	釉下彩	绘画	是	制成	从	这	下列的	基地	:

釉下彩绘画所用的颜料由以下几种原料制成:

[bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv]['koʊbɔːlt] .

Blue	from	the	oxyd	of	cobalt	.
蓝色的	从	这	氧化	的	钴	.

蓝色来自氧化钴。

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[oʊ] .

O	.
哦	.

O.

[griːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv] ['kroʊmiəm] .

Green	from	the	sesquioxyd	of	chromium	.
绿色的	从	这	倍半氧化	的	铬	.

绿色来自铬的倍半氧化物。

Cr2 .

Cr2	.
Cr2	.

Cr2。

O3 .

O3	.
O3	.

O3.

['braʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['aɪərn] , Fe2 .

Browns	from	the	sesquioxyd	commonly	called	the	peroxyd	of	iron	,	Fe2	.
布朗队	从	这	倍半氧化	通常	称为	这	-	的	铁	,	Fe2	.

褐变铁来自倍半氧化物，通常被称为过氧化物铁，Fe2。

O3 . , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] .

O3	.	,	and	from	the	sesquioxyd	of	manganese	.
O3	.	,	和	从	这	倍半氧化	的	锰	.

O3，以及锰的倍半氧化物。

Mn2 .

Mn2	.
Mn2	.

Mn2。

O3 .

O3	.
O3	.

O3.

['jeloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd][ʌv; əv][tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm][wɪð; wɪθ]['ɑ:ksɪdʒən] , [kɔ:ld] [taɪ'tænɪk]
Yellow **from** **the** **compound** **of** **titanium** **with** **oxygen** **,** **called** **titanic**
黄色的 从 这 化合物 的 钛 和 氧 , 称为 泰坦尼克号
['æsɪd] .
acid **.**
酸 .

钛与氧形成的化合物，称为钛酸，呈黄色。

[ti:] . O2 .
Ti **.** **O2** **.**
ti . O2 .

Ti. O2.

[blæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv][ju'reɪniəm] .
Black **from** **the** **oxyd** **of** **uranium** **.**
黑色的 从 这 氧化 的 铀 .

黑色来自铀的氧化物。

[red] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ɔ:r] [red] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] .
Red **from** **the** **suboxyd** **,** **or** **red** **oxyd** **of** **copper** **.**
红色的 从 这 - , 或者 红色的 氧化 的 铜 .

铜的亚氧化物或氧化铜的红色。

Cu2 .
Cu2 **.**
Cu2 .

Cu2。

[oʊ] .
O **.**
哦 .

O.

[wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][em] . [dɪbɛt] ,
We **may** **add** **,** **upon** **the** **authority** **of** **M** **.** **Debette** **,**
我们 可能 添加 , 之上 这 权威 的 M . 黛贝特 ,

我们还可以补充一点，根据德贝特先生的授权，

[ðæt] “ [pjʊr] [blæk] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv] [ʌv; əv][ju'reɪniəm][daɪ'lu:tɪd][ɪn] -
that **“** **pure** **black** **is** **obtained** **by** **taking** **1** **part** **of** **oxyd** **of** **uranium** **diluted** **in** **22**
那 “ 纯的 黑色的 是 获得 经过 采取 1 部分 的 氧化 的 铀 稀 在 -
[pɑ:rts][ʌv; əv] [gleɪz] ;
parts **of** **glaze** **;**
部分 的 釉 ;

“将 1 份氧化铀稀释在 22 份釉料中，即可得到纯黑色；

['ɔ:rd(ə)neri] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ʌv; əv] ['mæŋgəni:z] [ɔ:r] [ʌv; əv][ɪ'rɪdiəm] ; ['blu:ɪʃ] [blæk] [wɪð; wɪθ]
ordinary **black** **with** **oxyd** **of** **manganese** **or** **oxyd** **of** **iridium** **;** **bluish** **black** **with**
普通的 黑色的 和 氧化 的 锰 或者 氧化 的 铱 ; 蓝蓝色 黑色的 和
[ə; eɪ]['mɪkstʃər]
a **mixture**
一个 混合物

普通黑色，含氧化锰或氧化铱；蓝黑色，含混合物

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[ʌv; əv] [ʌv; əv]['koʊbɔːlt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] , [ænd; ənd]['smoʊki] [greɪ] [wɪð; wɪθ] ['klɔːraɪd]

of	oxyd	of	cobalt	and	of	manganese	,	and	smoky	grey	with	chloride
的	氧化	的	钴	和	的	锰	,	和	烟	灰色的	和	氯化物

[ʌv; əv]['plætɪnəm] .

of	platinum	.
的	铂	.

氧化钴和氧化锰，以及含氯化铂的烟灰色。

[roʊz] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][daɪ'luːtɪŋ] , [ɪn] [gleɪz] , [goʊld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['ɑːkwə]['riːdʒiə] .

Rose	is	obtained	by	diluting	,	in	glaze	,	gold	which	has	been	dissolved	in	aqua	regia	.
玫瑰	是	获得	经过	稀释	,	在	釉	,	金子	哪个	有	到过	溶解	在	水	王王	.

玫瑰色是通过在釉料中加入溶解在王水中的金箔而获得的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bluːz] , [ʌv; əv][zɪŋk][ænd; ənd][ə'luːmɪnə] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	the	blues	,	oxyd	of	zinc	and	alumina	may	be	mixed	with	the	oxyd
为了	这	蓝调	,	氧化	的	锌	和	氧化铝	可能	是	混合	和	这	氧化

[ʌv; əv]['koʊbɔːlt] .

of	cobalt	.
的	钴	.

对于蓝色颜料，可以将氧化锌和氧化铝与氧化钴混合使用。

[fɔːr; fər] [griːnz] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ʌv; əv]['koʊbɔːlt][ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kroʊmiəm] .

For	greens	may	be	mixed	oxyd	of	cobalt	and	oxyd	of	chromium	.
为了	青菜	可能	是	混合	氧化	的	钴	和	氧化	的	铬	.

对于绿色食品，可以混合氧化钴和氧化铬。

" [ðə; ði]['flʌksɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['beɪsiːz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf] ,

"	The	fluxes	used	for	these	bases	are	given	in	the	following	paragraphs	,
"	这	通量	用过的	为了	这些	基地	是	给定	在	这	下列的	段落	,

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] - - :

translated	from	the	Encyclopédie	-	Roret	:
翻译	从	这	百科全书	-	-	:

"这些碱基所用的助熔剂如下段所述，译自《罗雷百科全书》:

" [ðə; ði] ['mætərz] [wɪtʃ] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['flʌksɪz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːz]

"	The	matters	which	enter	into	the	composition	of	the	fluxes	and	which	cause
"	这	事情	哪个	进入	进入	这	作品	的	这	通量	和	哪个	原因

[ðə; ði] [əd'hɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] [ɑːr; ər][kwɔːrts] ,

the	adherence	of	the	metallic	oxyds	are	quartz	,
这	依从性	的	这	金属	氧化剂	是	石英	,

"助熔剂的组成成分中含有石英，正是石英促使金属氧化物附着在助熔剂上。"

['feldspɑːr] , ['bɔːræks][ænd; ənd][bə'ræsɪk]['æsɪd] , ['naɪtər] , [ðə; ði]['kɑːrbəˌneɪts; 'kɑːrbənəts][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ]

feldspar	,	borax	and	boracic	acid	,	nitre	,	the	carbonates	of	potash
长石	,	硼砂	和	硼酸	酸	,	硝	,	这	碳酸盐	的	钾肥

[ænd; ənd][ʌv; əv]['soʊdə] ,

and	of	soda	,
和	的	苏打	,

长石、硼砂和硼酸、硝酸盐、碳酸钾和碳酸钠、

[red] [liːd] [ænd; ənd]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['bɪzməθ] .

red	lead	and	litharge	,	and	oxyd	of	bismuth	.
红色的	带领	和	利特尔吉	,	和	氧化	的	铋	.

红铅、密陀僧和氧化铋。

[æt; ət] ['seivr] , [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] , [fɔːr; fər]['ʌndər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] , ['sev(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv]['flʌksɪz] , [wɪtʃ]

At	Sevres	,	they	employ	,	for	under	-	glaze	painting	,	seven	kinds	of	fluxes	,	which
在	塞夫尔	,	他们	采用	,	为了	在下面	-	釉	绘画	,	七	种类	的	通量	,	哪个

[sə'faɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

suffice	for	all	the	colors	.
足够了	为了	全部	这	颜色	.

在塞夫尔，他们使用七种助熔剂进行釉下彩绘，足以满足所有颜色的需求。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['flʌksɪz][ɑːr; ər][kəm'poʊzd][ʌv; əv][kwɔːrts] , [ʌv; əv] [red] [liːd]

The	majority	of	these	fluxes	are	composed	of	quartz	,	oxyd	of	red	lead
这	多数	的	这些	通量	是	由	的	石英	,	氧化	的	红色的	带领

[ænd; ənd][ʌv; əv][bə'ræsɪk]['æsɪd] ,

and	of	boracic	acid	,
和	的	硼酸	酸	,

这些助熔剂大多由石英、氧化铅和硼酸组成。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ][smɔːl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv]['soʊdə] .

and	to	some	is	added	a	small	quantity	of	carbonate	of	soda	.
和	到	一些	是	额外	一个	小的	数量	的	碳酸盐	的	苏打	.

有些还添加了少量碳酸氢钠。

“ [ðə; ði]['sev(ə)n]['flʌksɪz][ʌv; əv] ['seivr] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ðə; ði][flɪnt][flʌks] , [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ]

“	The	seven	fluxes	of	Sevres	are	,	first	,	the	flint	flux	,	which	is	prepared	by
“	这	七	通量	的	塞夫尔	是	,	第一的	,	这	燧石	通量	,	哪个	是	准备	经过

['meltɪŋ] ['kwɪkli]

melting	quickly
融化	迅速地

“塞夫尔七种熔剂中，首先是燧石熔剂，它是通过快速熔化制备的。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['floʊɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mə'tælɪk] [pleɪt] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][θriː][pɑːrts]

in	a	crucible	and	then	flowing	upon	a	metallic	plate	a	mixture	of	3	parts
在	一个	坩	和	然后	流动	之上	一个	金属	盘子	一个	混合物	的	3	部分

[ʌv; əv] [red] [liːd] [ɔːr][ʌv; əv]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ,

of	red	lead	or	of	litharge	,
的	红色的	带领	或者	的	利特尔吉	,

将3份红铅或密陀僧的混合物放入坩埚中，然后流到金属板上。

[ænd; ənd][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] - [sænd] .

and	1	part	of	Etampes	sand	.
和	1	部分	的	-	沙	.

以及一份埃坦普斯沙子。

“ ['sekənd] .

“	Second	.
“	第二	.

“第二。

[ðə; ði][flʌks][ʌv; əv] [greɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][sɪks][pɑːrts][ʌv; əv] [red] [liːd] [ɔːr]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ,

The	flux	of	greys	prepared	with	6	parts	of	red	lead	or	litharge	,
这	通量	的	灰色	准备	和	6	部分	的	红色的	带领	或者	利特尔吉	,

用6份红铅或密陀僧制备的灰熔剂，

[ˌtuː'tuː][pɑːrts][ʌv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]['pʌlvəraizd]['bɔːræks] .

2	parts	of	Etampes	sand	,	and	1	part	of	pulverized	borax	.
2	部分	的	-	沙	,	和	1	部分	的	粉碎的	硼砂	.

2份埃唐普斯沙子，1份硼砂粉。

“ [θɜːrd] .

“	Third	.
“	第三	.

“第三。

[ðə; ði][flʌks][ʌv; əv] ['kɑːrmaɪn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt] [red] [liːd] , [θriː][pɑːrts][ʌv; əv] - [sænd] ,

The	flux	of	carmines	is	made	of	1	part	red	lead	,	3	parts	of	Etampes	sand	,
这	通量	的	胭脂红	是	制成	的	1	部分	红色的	带领	,	3	部分	的	-	沙	,

胭脂红助熔剂由1份红铅和3份埃唐普沙组成。

[ænd; ənd][faɪv][pɑːrts][ʌv; əv][ˈpʌlvəraizd][ˈbɔːræks] .

and	5	parts	of	pulverized	borax	.
和	5	部分	的	粉碎的	硼砂	.

以及 5 份硼砂粉。

“ [fɔːrθ] .

“ Fourth	.
“ 第四	.

“第四。

[ðə; ði][flʌks][ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][θriː][pɑːrts][ʌv; əv] [red] [liːd] [ɔːr][ʌv; əv][ˈlɪθˌɑːrdʒ; lɪˈθɑːrdʒ] ,

The	flux	of	purple	is	made	with	3	parts	of	red	lead	or	of	litharge	,
这	通量	的	紫色的	是	制成	和	3	部分	的	红色的	带领	或者	的	利特尔吉	,

紫色助熔剂由3份红铅或密陀僧制成。

[wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd][faɪv][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈkrɪstəlaɪzd] [bəˈræsɪk][ˈæsɪd] .

1	part	of	Etampes	sand	,	and	5	parts	of	crystallized	boracic	acid	.
1	部分	的	-	沙	,	和	5	部分	的	结晶	硼酸	酸	.

1份埃唐普斯沙子，5份结晶硼酸。

“ [fɪfθ] .

“ Fifth	.
“ 第五	.

“第五。

[ðə; ði][flʌks][ʌv; əv][ˈvaiəlits][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] - [pɑːrts][ʌv; əv][ˈlɪθˌɑːrdʒ; lɪˈθɑːrdʒ][ɔːr] [red] [liːd] ,

The	flux	of	violets	is	made	of	27	parts	of	litharge	or	red	lead	,
这	通量	的	紫罗兰	是	制成	的	-	部分	的	利特尔吉	或者	红色的	带领	,

紫罗兰助熔剂由27份密陀僧或红铅制成。

[ˌtuːˈtuː][pɑːrts][ʌv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd] - [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈkrɪstəlaɪzd] [bəˈræsɪk][ˈæsɪd] .

2	parts	of	Etampes	sand	,	and	11	parts	of	crystallized	boracic	acid	.
2	部分	的	-	沙	,	和	-	部分	的	结晶	硼酸	酸	.

2份埃唐普斯沙子，11份结晶硼酸。

“ [sɪksθ] .

“ Sixth	.
“ 第六	.

“第六。

[ðə; ði][flʌks][ʌv; əv] [griːnz] [ɪmˈplɔɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [prɪˈsiːdɪŋ] [em] . - ,

The	flux	of	greens	employed	,	as	well	as	the	two	preceding	M	.	Salvetat	,
这	通量	的	青菜	受雇	,	作为	出色地	作为	这	二	前	M	.	-	,

所采用的绿色植物的通量，以及之前的两位 M. Salvetat，

[wʌz; wəz] [prɪˈperd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][eɪt][wʌn] - [naɪn][pɑːrts][ʌv; əv] [red] [liːd] [ɔːr][ˈlɪθˌɑːrdʒ; lɪˈθɑːrdʒ] ,

was	prepared	by	him	with	8	1	-	9	parts	of	red	lead	or	litharge	,
曾是	准备	经过	他	和	8	1	-	9	部分	的	红色的	带领	或者	利特尔吉	,

他用 8 1/9 份红铅或密陀僧配制而成，

[wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈkrɪstəlaɪzd] [bəˈræsɪk][ˈæsɪd] .

1	part	of	Etampes	sand	,	and	2	parts	of	crystallized	boracic	acid	.
1	部分	的	-	沙	,	和	2	部分	的	结晶	硼酸	酸	.

1份埃唐普斯沙子，2份结晶硼酸。

“ [ˈsev(ə)nθ] .

“ Seventh	.
“ 第七	.

“第七。

[læst][ðə; ði][flʌks][ʌv; əv][ðə; ði][məˈtælɪk] [ˈsʌbstənsiz] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][sʌb] - [ˈnaɪtreɪt][ʌv; əv] [ˈbɪzməθ] ,

Last	the	flux	of	the	metallic	substances	,	which	is	of	sub	-	nitrate	of	bismuth	,
最后的	这	通量	的	这	金属	物质	,	哪个	是	的	子	-	硝酸盐	的	铋	,

最后加入金属助熔剂，即硝酸铋。

[əb'teɪnd] [baɪ] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] [ɪn]['wɔːtər][ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]

obtained	by	decomposing	in	water	the	nitrate	of
获得	经过	分解	在	水	这	硝酸盐	的

通过在水中分解硝酸盐而得到的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðə; ði]['æsɪd][ʌv; əv] ['bɪzməθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [wʌn] - - [ʌv; əv]['bɔːræks] .

the	acid	of	bismuth	,	to	which	is	added	1	-	12	of	borax	.
这	酸	的	铋	,	到	哪个	是	额外	1	-	-	的	硼砂	.

铋酸，加入 1-12 硼砂。

" [ðiːz] ['flʌksɪz][ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

"	These	fluxes	are	mixed	with	the	basic	oxyds	in	greater	or	less	proportion	,
"	这些	通量	是	混合	和	这	基本的	氧化剂	在	更大的	或者较少的		部分	,

"这些助熔剂与基本氧化物以不同比例混合在一起，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][wɜːrk] ,

according	as	the	colors	are	intended	for	work	,
根据	作为	这	颜色	是	故意的	为了	工作	,

根据颜色用途而定，

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] .

which	will	require	a	greater	or	less	degree	of	heat	in	firing	.
哪个	将要	要求	一个	更大的	或者	较少的	程度	的	热	在	射击	.

这将导致烧制过程中所需的温度有所不同。

['ʌndərˌgleɪz] ['kʌlɚz] [ɪn] ['paʊdər] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ɑːn] ['pɑːtəri] , [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd]

Underglaze	colors	in	powder	suitable	for	painting	on	pottery	,	can	be	procured
釉下彩	颜色	在	粉末	合适的	为了	绘画	在	陶器	,	能	是	采购

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ˌmænju'fæktʃərz] .

of	several	different	manufactures	.
的	一些	不同的	制成品	.

适用于陶器彩绘的粉状釉下彩颜料可以从多家不同的制造商处购买。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] ,

As	mentioned	before	,
作为	提及	前	,

如前所述，

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlɚz] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['oʊvərˌgleɪz]

the	variety	of	these	colors	is	not	so	great	as	is	to	be	found	in	overglaze
这	种类	的	这些	颜色	是	不是	所以	伟大的	作为	是	到	是	成立	在	釉上彩

['kʌlɚz] ,

colors	,
颜色	,

这些颜色的种类不如釉上彩那么丰富。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [mɪkst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]

but	as	they	can	be	readily	mixed	the	number	is	sufficient	for	all	practical
但	作为	他们	能	是	容易	混合	这	数字	是	充足的	为了	全部	实际的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

但由于它们很容易混合，所以这个数量足以满足所有实际用途。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [wɜːrk][aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ʌv; əv] [frentʃ] ['kʌlɚz] ,

In	my	own	work	I	have	made	almost	exclusive	use	of	French	colors	,
在	我的	自己的	工作	我	有	制成	几乎	独家的	使用	的	法语	颜色	,

在我的作品中，我几乎完全使用法国色彩。

[ðoʊz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][em] . [lə'krɔɪ] .
those manufactured by M . Lacroix .
那些 制造 经过 M . 拉克鲁瓦 .

由 M. Lacroix 制造的。

[ðiːz] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['faɪnli] [graʊnd] [ænd; ənd][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv][tɪnt] .
These colors are finely ground and of considerable variety of tint .
这些 颜色 是 精细地 地面 和 的 大量 种类 的 着色 .

这些颜料研磨得非常精细，色调种类繁多。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd][ænd; ənd][faʊnd][tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,
A list of those which have been tried and found to give satisfactory results ,
一个 列表 的 那些 哪个 有 到过 尝试 和 成立 到 给 令人满意的 结果 ,

列出已尝试过并证明效果令人满意的方法，

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [hɪr] :
may be given here :
可能 是 给定 这里 :

此处可能提供：

[bluːz] — ['blɜː] [diː][rwɑː] (['kɪŋz] [bluː]) .
Blues — Bleu de Roi (King's blue) .
蓝调 — 蓝色 德 国王 (国王学院 蓝色的) .

蓝调——Bleu de Roi（国王蓝）。

['blɜː] - (['vaɪələt] [bluː]) .
Bleu violacé (violet blue) .
蓝色 - (紫色 蓝色的) .

Bleu violacé（紫蓝色）。

[laɪt] [bluː] — ['blɜː] [ˌmaɪə'soʊtɪs] ([fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] [bluː]) .
Light blue — Bleu myosotis (Forget - me - not blue) .
光 蓝色的 — 蓝色 鼠耳蝠 (忘记 - 我 - 不是 蓝色的) .

浅蓝色——勿忘我蓝（Bleu myosotis）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[redz] — [ruːʒ] [tiː] . ([red] [tiː] .) [ænd; ənd] [ruːʒ] [piː] . ['dʌbljuː] .
Reds — Rouge T . (Red T .) and Rouge P . W .
红队 — 胭脂 T . (红色的 T .) 和 胭脂 P . W .

红队——Rouge T.（Red T.）和 Rouge PW

['kɑːrmaɪn] — [roʊz] ([ɔːr][pɪŋk]) .
Carmine — Rose (or Pink) .
胭脂红 — 玫瑰 (或者 粉色的) .

胭脂红——玫瑰红（或粉红色）。

[griːnz] — [vɜːrt] - , [noʊ] . [wʌn] ([dɑːrk] [griːn]) .
Greens — Vert foncé , No . 1 (dark green) .
青菜 — 垂直 - , 不 . 1 (黑暗的 绿色的) .

绿色——Vert foncé，1 号（深绿色）。

[vɜːrt] ['tɑːndr] ([laɪt] [griːn]) .
Vert tendre (light green) .
垂直 温柔 (光 绿色的) .

嫩绿色。

[blæk] — [nwɑːr] .
Black — Noir .
黑色的 — 黑色电影 .

黑色——Noir。

['braʊnz] — ['brʌn] - ([dɑːrk] [braʊn]) .
Browns — Brun foncé (dark brown) .
布朗队 — 布伦 - (黑暗的 棕色的) .

棕色—深棕色（Brun foncé）。

['brʌn] [noʊ] . [faɪv] ([braʊn] [noʊ] . [faɪv]) .
Brun No . 5 (Brown No . 5) .
布伦 不 . 5 (棕色的 不 . 5) .

Brun No. 5（棕色 5 号）。

['brʌn] [ʒoʊn] (['jeloʊ] [braʊn]) .
Brun jaune (yellow brown) .
布伦 黄 (黄色的 棕色的) .

Brun jaune（黄棕色）。

['jeloʊ] — [ʒoʊn] - ([dɑːrk] ['jeloʊ]) .
Yellow — Jaune foncé (dark yellow) .
黄色的 — 黄 - (黑暗的 黄色的) .

黄色——Jaune foncé（深黄色）。

[greɪ] — [ˌdʒi ɑr aɪ 'ɛs] ['klɛr] ([laɪt] [greɪ]) .
Grey — Gris clair (light grey) .
灰色的 — 格里斯 克莱尔 (光 灰色的) .

灰色—浅灰色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ,
There are many others ,
那里 是 许多 其他的 ,

还有很多其他的，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd]
but these are mentioned as among those that have been tried and found
但 这些 是 提及 作为 之中 那些 那 有 到过 尝试 和 成立
[tuː; tə]['faɪər] [wel] ,
to fire well ,
到 火 出色地 ,

但这些都被列为经过试验并被证明性能良好的弹药之列。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl]
and the colors given in this list will be sufficient for the production of all
和 这 颜色 给定 在 这 列表 将要 是 充足的 为了 这 生产 的 全部
[ðə; ði][tɪnts] ['niːdɪd] [ɪn] ['ʌndərˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] .
the tints needed in underglaze painting .
这 色调 需要 在 釉下彩 绘画 .

此列表中给出的颜色足以满足釉下彩绘画所需的所有色调的制作。

[ɪn][faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] ['peɪntɪd] ['æftər][ðə; ði]['heɪviːlənd] ['meθəd] , [faɪn] [waɪt] [kleɪ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs]
In faience painted after the Haviland method , fine white clay takes the place
在 陶器 绘 后 这 哈维兰 方法 , 美好的 白色的 黏土 需要 这 地方
[ʌv; əv] [waɪt] .
of white .
的 白色的 .

在采用哈维兰方法绘制的陶器中，精细的白色粘土代替了白色。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [waɪt] [peɪnt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .
In painting on the biscuit white paint is sometimes used .
在 绘画 在 这 饼干 白色的 画 是 有时 用过的 .

在饼干上作画时，有时会使用白色颜料。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][prəʊˈkjʊəd][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌmænjuˈfæktʃər] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [meɪd]

This	can	be	procured	of	English	manufacture	,	but	is	not	,	I	believe	,	made
这	能	是	采购	的	英语	生产	,	但	是	不是	,	我	相信	,	制成

[baɪ][em] . [ləˈkrɔɪ] .

by	M	.	Lacroix	.
经过	M	.	拉克鲁瓦	.

这款产品可以买到英国制造的，但我认为它不是拉克鲁瓦先生生产的。

[ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ][ˈmesərz] . [ˈhænkɔk] & [sʌnz] , [ˈwʊstər] , [ˈɪŋglənd] , [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ]

The	colors	manufactured	by	Messrs	.	Hancock	&	Sons	,	Worcester	,	England	,	are	also
这	颜色	制造	经过	先生们	.	汉考克	&	儿子们	,	伍斯特	,	英格兰	,	是	还

由英国伍斯特郡汉考克父子公司生产的颜料也是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['veri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

very	satisfactory	.
非常	令人满意的	.

非常满意。

[ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] [ˌkɔrisˈpɔndz]

The	tints	of	these	and	the	colors	of	other	English	manufacturers	corresponds
这	色调	的	这些	和	这	颜色	的	其他	英语	制造商	对应

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][em] . [ləˈkrɔɪ] ,

with	those	of	M	.	Lacroix	,
和	那些	的	M	.	拉克鲁瓦	,

这些颜料以及其他英国制造商的颜料的色调与拉克鲁瓦先生的颜料色调相符。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] .

which	have	been	mentioned	.
哪个	有	到过	提及	.

前面已经提到过。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˌmænjuˈfæktʃərər] , [haʊˈevər] , [ˈfəːnɪʃɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkʌlɚz] ,

The	latter	manufacturer	,	however	,	furnishes	a	much	greater	variety	of	colors	,
这	后者	制造商	,	然而	,	提供	一个	很多	更大的	种类	的	颜色	,

然而，后一家制造商提供的颜色种类要丰富得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][redz] [ɪˈspeʃəli] [ɑːr; ər][suːˈpɪriər][tuː; tə]['eni] ['ɪŋglɪʃ] [redz][aɪ][hæv; həv] [siːn] .

and	the	reds	especially	are	superior	to	any	English	reds	I	have	seen	.
和	这	红色	尤其	是	优越的	到	任何	英语	红色	我	有	已见	.

尤其是红葡萄酒，比我见过的任何英国红葡萄酒都要好。

[em] . [ləˈkrɔɪz] [lɪst] [ɪnˈkluːdz] [æt; ət] [liːst] [θriː] [redz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ruːʒ] [tiː] . ,

M	.	Lacroix's	list	includes	at	least	three	reds	,	one	of	which	,	Rouge	T	.	,
M	.	拉克鲁瓦	列表	包括	在	至少	三	红色	,	一	的	哪个	,	胭脂	T	.	,

拉克鲁瓦先生的名单中至少包括三种红葡萄酒，其中一种是 Rouge T.。

[kæn; kən][biː; bi][rɪˈlaɪd][əˈpɑːn][tuː; tə][prəˈduːs] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['skɑːrlət][æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['ʌndər]

can	be	relied	upon	to	produce	as	good	a	scarlet	as	is	possible	under
能	是	依赖	之上	到	生产	作为	好的	一个	猩红	作为	是	可能的	在下面

[ðə; ði] [gleɪz] ,

the	glaze	,
这	釉	,

可以保证釉下能呈现出尽可能好的深红色。

[wen] [juːst] ['ʌndər][ðə; ði]['prɑːpər][kənˈdɪʃ(ə)nz] .

when	used	under	the	proper	conditions	.
什么时候	用过的	在下面	这	恰当的	状况	.

在适当条件下使用。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:rmaɪn] [ɑ:r; ər] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The English carmines are very satisfactory .
这 英语 胭脂红 是 非常 令人满意的 .

英国的胭脂红非常令人满意。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gri:n] , [kɔ:ld] [frentʃ] [gri:n] , [ˌkɔris'pɔndz] [ɪn][tɪnt][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][em] . [lə'krɔɪ] ,
The English green , called French green , corresponds in tint to that of M . Lacroix ,
这 英语 绿色的 , 称为 法语 绿色的 , 对应 在 着色 到 那 的 M . 拉克鲁瓦 ,

这种被称为"法国绿"的英国绿色，其色调与拉克鲁瓦先生使用的绿色相符。

[kɔ:ld] [vɜ:rt] - , [noʊ] . [wʌn] , [waɪl] [.mæzə'ri:n] [blu:] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] [ænd; ənd] ['fɪlɪps]
called Vert foncé , No . 1 , while mazarine blue , of the Worcester and Phillips
称为 垂直 - , 不 . 1 , 尽管 马扎林 蓝色的 , 的 这 伍斯特 和 菲利普斯
[ˌmænju'fæktʃərz] ,
manufactures ,
制成品 ,

被称为 Vert foncé，1 号，而 Worcester 和 Phillips 制造的马扎林蓝，

[ænd; ənd]['koʊbɔ:lt] [blu:] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['blɜ:] [di:][rwɑ:][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
and Cobalt blue of others corresponds to the Bleu de Roi of the French ,
和 钴 蓝色的 的 其他的 对应 到 这 蓝色 德 国王 的 这 法语 ,

而其他颜色的钴蓝色则对应于法国的国王蓝（Bleu de Roi）。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɑ:n] ['bɪskɪt] [waɪt] [wer] [stændz][ðə; ði]['faɪər] ['ræðər] ['betər] .
and for work on biscuit white ware stands the fire rather better .
和 为了 工作 在 饼干 白色的 仓库 站立 这 火 相当 更好的 .

而且，用于制作饼干的白色瓷器更能经受住火的考验。

[ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] [gri:n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] ['kʌlɚz] ,
The Victoria green , of the Worcester colors ,
这 维多利亚 绿色的 , 的 这 伍斯特 颜色 ,

伍斯特郡颜色中的维多利亚绿

[ɪz] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mendid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] [gri:n] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði]['faɪər]
is especially to be commended for a light green which stands the fire
是 尤其 到 是 赞扬 为了 一个 光 绿色的 哪个 站立 这 火
[rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] .
remarkably well .
非常 出色地 .

尤其值得称赞的是，它的浅绿色非常耐火。

['fɪlɪps] - ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [gʊd] .
Phillips ' English colors are also very good .
菲利普斯 - 英语 颜色 是 还 非常 好的 .

菲利普斯的英式色彩也非常好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[hɪz; ɪz][.mæzə'ri:n] [blu:] , [ɪ'speʃəli] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [blu:z] [aɪ][hæv; həv]['evər][met][wɪð; wɪθ]
His mazarine blue , especially , is one of the finest blues I have ever met with
他的 马扎林 蓝色的 , 尤其 , 是 一 的 这 最好的 蓝调 我 有 曾经 遇见 和
.
:
.

尤其是他调出的深蓝色，是我见过的最漂亮的蓝色之一。

['ɛmɝi:z] [ænd; ənd] ['hɛrɪsənz] ['kʌlɝz] ['faɪər] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['faɪnli] [graʊnd] [æz; əz]
Emery's and Harrison's colors fire very well , but are not so finely ground as
埃默里 和 哈里森的 颜色 火 非常 出色地 , 但 是 不是 所以 精细地 地面 作为
[ðə; ði][fɜ:rst] ['menʃ(ə)nd] .
the first mentioned .
这 第一的 提及 .

Emery 和 Harrison 的颜料燃烧效果很好，但研磨得不如前面提到的那些颜料那么精细。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['peɪntɪŋ] [ɑ:n] ['pɑ:təri] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
PAINTING ON POTTERY AFTER THE MANNER OF
绘画 在 陶器 后 这 方式 的

仿照某种风格在陶器上作画

[ðə; ði] ['heɪvi:lənd] [ɔ:r] [lɪ'moʊʒ] [faɪ'ɑ:ns; feɪ'ɑ:ns] .
THE HAVILAND OR LIMOGES FAIENCE .
这 哈维兰 或者 利摩日 陶器 .

哈维兰或利摩日瓷器。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɑ:n] ['pɑ:təri] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][em] . ['lɔ:rɪn]
THIS method of painting on pottery is said to have been discovered by M . Laurin
这 方法 的 绘画 在 陶器 是 说 到 有 到过 发现 经过 M . 劳林
,
,
,

据说这种陶器绘画方法是由劳林先生发现的。

[æt; ət] [bʊrg] - [lɑ:] - ['reɪn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
at Bourg - la - reine , in the year 1873 .
在 布尔格 - 拉 - 纯种 , 在 这 年 - .

1873 年，在布尔拉雷讷。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][em] . ['heɪvi:lənd] ,
The process was afterward adopted by M . Haviland ,
这 过程 曾是 之后 已采用 经过 M . 哈维兰 ,

后来，M. Haviland 采用了这一工艺。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['meθəd] ,
and by him improved in such manner as to materially change the method ,
和 经过 他 改进 在 这样的 方式 作为 到 重大 改变 这 方法 ,

并经他改进，从而实质性地改变了该方法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
as well as the appearance of the painting .
作为 出色地 作为 这 外貌 的 这 绘画 .

以及画作的外观。

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ɪn]
Specimens of the ware were first exhibited at the Centennial Exhibition , in
标本 的 这 仓库 是 第一的 展出 在 这 百年纪念 展览 , 在
[ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn] - .
Philadelphia , in 1876 .
费城 , 在 - .

该瓷器的样品于 1876 年在费城百年博览会上首次展出。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [staɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , [ɪn] [ðɪs]
The **first** **application** **of** **a** **similar** **style** **in** **the** **decoration** **of** **pottery** **,** **in** **this**
这 第一的 应用 的 一个 相似的 风格 在 这 装饰 的 陶器 , 在 这
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

这是该国首次将类似风格应用于陶器装饰。

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .
was **made** **by** **the** **writer** **in** **Cincinnati** **,** **in** **October** **,** **1877** **.**
曾是 制成 经过 这 作家 在 辛辛那提 , 在 十月 , - .

该作品由作者于 1877 年 10 月在辛辛那提创作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɑːtəri] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] [nuː]
This **method** **of** **decorating** **pottery** **,** **although** **not** **involving** **the** **use** **of** **any** **new**
这 方法 的 装饰 陶器 , 虽然 不是 涉及 这 使用 的 任何 新的
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle **,**
原则 ,

这种陶器装饰方法虽然没有运用任何新的原理，

[wʌz; wəz] [jet] [soʊ] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz] ,
was **yet** **so** **entirely** **novel** **an** **application** **of** **principles** **already** **in** **use** **,**
曾是 然而 所以 完全 小说 一个 应用 的 原则 已经 在 使用 ,

然而，这却是对现有原理的一种全新应用。

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][em] . ['lɔːrɪn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['kredɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l]
as **to** **entitle** **M** **.** **Laurin** **to** **all** **the** **credit** **attaching** **to** **a** **very** **original**
作为 到 标题 M . 劳林 到 全部 这 信用 连接 到 一个 非常 原来的
[ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .
and **important** **discovery** **.**
和 重要的 发现 .

从而使劳林先生有资格获得这项非常原创和重要的发现所带来的所有荣誉。

[ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ə; eɪ] ['meθəd] [æt; ət][wʌns][soʊ]
It **places** **in** **the** **hands** **of** **the** **painter** **of** **pottery** **a** **method** **at** **once** **so**
它 地方 在 这 双手 的 这 画家 的 陶器 一个 方法 在 一次 所以
[ɑːr'tɪstɪk] ,
artistic **,**
艺术 ,

它赋予陶艺家一种极具艺术性的方法，

[ænd; ənd][soʊ] ['θɜːrəli] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn] [skuːl] ,
and **so** **thoroughly** **in** **accord** **with** **the** **modern** **school** **,**
和 所以 彻底 在 符合 和 这 现代的 学校 ,

因此，这与现代学派的观点完全一致。

[æz; əz][tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl]['lʌvəz][ʌv; əv][ɑːrt] .
as **to** **awaken** **a** **profound** **interest** **in** **the** **minds** **of** **all** **lovers** **of** **art** **.**
作为 到 觉醒 一个 深刻的 兴趣 在 这 思想 的 全部 恋人 的 艺术 .

旨在唤起所有艺术爱好者的浓厚兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn]

It	is	probable	that	there	are	capabilities	in	this	art	that	have	not	yet	been
它	是	可能	那	那里	是	能力	在	这	艺术	那	有	不是	然而	到过

[brɔːt] [aʊt] .

brought	out	.
带来	出去	.

这种艺术中可能还蕴藏着尚未被发掘的潜力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

It	is	still	in	its	infancy	,
它	是	仍然	在	它是	婴儿期	,

它仍处于起步阶段，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]

and	that	there	are	in	it	possibilities	of	much	importance	to	the	artistic
和	那	那里	是	在	它	可能性	的	很多	重要性	到	这	艺术

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

其中蕴含着对艺术界意义重大的可能性。

[kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] ['daʊtɪd] .

can	hardly	be	doubted	.
能	几乎	是	怀疑	.

这一点几乎毋庸置疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ɔːl][wɜːrk][ɑːn] ['pɑːtəri] ,

If	it	were	not	for	the	technical	difficulties	which	surround	all	work	on	pottery	,
如果	它	是	不是	为了	这	技术的	困难	哪个	环绕	全部	工作	在	陶器	,

如果不是因为所有陶器制作工作都存在技术上的困难，

[ænd; ənd] [ðɪs] [staɪl] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

and	this	style	in	particular	,
和	这	风格	在	特别的	,

尤其是这种风格，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːfər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] [ʌn'iːkwəld] [baɪ]['eni]

it	would	offer	facilities	for	the	production	of	works	of	art	unequaled	by	any
它	会	提供	设施	为了	这	生产	的	作品	的	艺术	无与伦比	经过	任何

['meθəd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn][juːz] .

method	heretofore	in	use	.
方法	此前	在	使用	.

它将提供前所未有的艺术作品创作设施，这是以往任何方法都无法比拟的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]

It	is	the	hope	of	the	writer	that	the	following	description	of	the	method	of
它	是	这	希望	的	这	作家	那	这	下列的	描述	的	这	方法	的

['dekəreɪtɪŋ] ['pɑːtəri] ,

decorating	pottery	,
装饰	陶器	,

作者希望以下对陶器装饰方法的描述能够有所帮助：

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,

in	this	manner	,	may	throw	some	light	upon	these	technical	difficulties	,
在	这	方式	,	可能	扔	一些	光	之上	这些	技术的	困难	,

这样或许能对这些技术难题有所启发。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ə'bɪləti] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst]

and	also	that	artists	of	ability	may	be	induced
和	还	那	艺术家	的	能力	可能	是	诱导

而且，有能力的艺术家也可以被诱导。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] ['demənstreɪt] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlәti][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zesiz] .
to 到 try 尝试 it 它 , , and 和 so 所以 demonstrate 证明 the 这 capability 能力 it 它 undoubtedly 无疑 possesses 拥有 . .

尝试一下，从而证明它无疑具备的能力。

[ðə; ði] [mɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [juːst] [wɪl] , [haʊ'evər] , [noʊ] [mɔːr] [prə'duːs] [ɑːr'tɪstɪk] [wɜːrk] ,
The 这 mere 仅仅 knowledge 知识 of 的 the 这 materials 材料 used 用过的 will 将要 , , however 然而 , , no 不 more 更多的 produce 生产 artistic 艺术 work 工作 , ,

然而，仅仅了解所用材料并不能再创作出艺术作品。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['wɪnzɚ] & ['nuːtənz] ['kʌlɚz] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] ,
than 比 a 一个 box 盒子 of 的 Winsor 温莎 & & Newton's 牛顿 colors 颜色 , , in 在 the 这 hands 双手 of 的 a 一个 beginner 初学者 , ,

比一盒温莎牛顿颜料在初学者手中还要好得多。

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][baɪ] ['tɪʃən] .
will 将要 enable 使能够 him 他 to 到 paint 画 a 一个 picture 图片 , , equal 平等的 to 到 one 一 by 经过 Titian 提香 . .

这将使他能够创作出一幅与提香的作品相媲美的画作。

[tuː; tə] [prə'duːs] [gʊd] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] ,
To 到 produce 生产 good 好的 work 工作 in 在 this 这 method 方法 , ,

要用这种方法做出好的作品，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [skɪl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] ,
there 那里 must 必须 be 是 a 一个 certain 肯定 amount 数量 of 的 skill 技能 at 在 the 这 command 命令 of 的 the 这 painter 画家 , ,

画家必须具备一定的技巧。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['meθəd] .
just 只是 as 作为 the 这 same 相同的 degree 程度 of 的 skill 技能 is 是 requisite 必需品 in 在 the 这 production 生产 of 的 a 一个 good 好的 picture 图片 by 经过 any 任何 other 其他 method 方法 . .

正如用其他任何方法制作一幅好画作都需要同样的技巧一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['boʊldnəs][ʌv; əv] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd] ['prɑːses] ,
There 那里 is 是 a 一个 certain 肯定 boldness 大胆 of 的 effect 影响 produced 生产 by 经过 the 这 very 非常 nature 自然 of 的 the 这 materials 材料 and 和 process 过程 , ,

材料和工艺本身的特性，就造就了这种大胆而鲜明的效果。

[wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['ʌðər]

which	probably	would	not	be	seen	in	the	work	of	the	same	person	in	other
哪个	大概	会	不是	是	已见	在	这	工作	的	这	相同的	人	在	其他

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

这种情况在同一人采用其他方法创作的作品中可能不会出现。

[jet] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['peɪnfəli] [ə'pærənt] [ɪn] [ðɪs]

yet	the	lack	of	artistic	feeling	and	ability	will	be	as	painfully	apparent	in	this
然而	这	缺少	的	艺术	感觉	和	能力	将要	是	作为	痛苦地	明显	在	这

[æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðər] .

as	in	any	other	.
作为	在	任何	其他	.

然而，缺乏艺术感觉和能力在这部作品中也会像在其他任何作品中一样，显得格外明显。

['kʌlɚz] [meɪ] [bi:; bi] [dɔ:bd] [ə'pɑ:n] ['pɑ:təri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ə'læs] ! [ə'pɑ:n]['kænvəs] ,

Colors	may	be	daubed	upon	pottery	,	as	they	are	,	alas	!	upon	canvas	,
颜色	可能	是	涂抹	之上	陶器	,	作为	他们	是	,	唉	!	之上	帆布	,

颜料可以涂抹在陶器上，就像它们可以涂抹在画布上一样！

[baɪ] [ðoʊz] [hu:z] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [hu:z] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɑ:rt] [wʊd] ['hɑ:rdli] [fɪt][ðem; ðəm][tu:; tə]

by	those	whose	training	and	whose	feeling	for	art	would	hardly	fit	them	to
经过	那些	谁	训练	和	谁	感觉	为了	艺术	会	几乎	合身	他们	到

[bɪ'kʌm] [gʊd] [haʊs] ['peɪntəz] ;

become	good	house	painters	;
变得	好的	房子	画家	;

这些人接受的训练和对艺术的感受，几乎不可能让他们成为优秀的油漆工；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] [ɑ:rt] , [nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:]['evər][bi:; bi][ɪts] [oʊn]

but	the	result	will	not	be	good	art	,	nor	will	it	ever	be	its	own
但	这	结果	将要	不是	是	好的	艺术	,	也不	将要	它	曾经	是	它是	自己的

但最终的结果不会是好的艺术，也永远不会是它自己的艺术。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] .

excuse	for	being	.
原谅	为了	存在	.

存在的借口。

[ɪf] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt][rɪ'kwaɪər] [teɪst] , ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [skɪl] ,

If	other	branches	of	decorative	art	require	taste	,	knowledge	,	and	practical	skill	,
如果	其他	分支	的	装饰性的	艺术	要求	品尝	,	知识	,	和	实际的	技能	,

如果其他装饰艺术分支需要品味、知识和实践技能，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [dʌz] [ðɪs] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɚz] [skoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kə'pæsəti] .

so	much	the	more	does	this	,	when	it	offers	scope	for	the	highest	capacity	.
所以	很多	这	更多的	做	这	,	什么时候	它	优惠	范围	为了	这	最高	容量	.

正因如此，当它能提供最大容量的空间时，它的作用就更加显著了。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][ə'bɪləti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ]

To	the	artist	of	ability	sufficient	to	make	use	of	it	,	it	furnishes	a
到	这	艺术家	的	能力	充足的	到	制作	使用	的	它	,	它	提供	一个

['pælət] [wɪtʃ] ,

palette	which	,
调色板	哪个	,

对于有能力运用它的艺术家来说，它提供了一个调色板，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔɪl] ['kʌlɜ-z] ,

although	**not**	**of**	**the**	**same**	**range**	**as**	**that**	**of**	**oil**	**colors**	**,**
虽然	不是	的	这	相同的	范围	作为	那	的	油	颜色	,

虽然不如油画颜料那样丰富，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

釉下陶器装饰(Pottery decoration under the glaze)

[jet] [ə'fɔ:rdz] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [skeɪl] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] ,
yet **affords** **an** **almost** **unlimited** **scale** **of** **colors** **,**
然而 提供 一个 几乎 无限 规模 的 颜色 ,

然而，它却能提供几乎无限的色彩范围。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪ'gri:] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] [gleɪz] ,
each **of** **which** **is** **enhanced** **to** **the** **fullest** **degree** **by** **the** **brilliant** **glaze** **,**
每个 的 哪个 是 增强型 到 这 最 程度 经过 这 杰出的 釉 ,

每件作品都因光泽亮丽的釉面而更加熠熠生辉。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
with **which** **the** **work** **is** **finished** **.**
和 哪个 这 工作 是 完成的 .

至此，工作完成。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlɚz] , [mɔ:r'oʊvər] , [ɪz] ['præktɪkli]
The **painting** **executed** **with** **these** **beautiful** **colors** **,** **moreover** **,** **is** **practically**
这 绘画 执行 和 这些 美丽的 颜色 , 而且 , 是 几乎
[ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
unchangeable **,**
不可改变的 ,

此外，用这些美丽的色彩绘制的这幅画几乎是不可更改的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm] , [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s]
and **none** **of** **the** **ravages** **of** **time** **,** **short** **of** **the** **destruction** **of** **the** **piece**
和 没有任何 的 这 蹂躏 的 时间 , 短的 的 这 破坏 的 这 片
[ʌv; əv] [wer] [ɪt'self] ,
of **ware** **itself** **,**
的 仓库 本身 ,

除了器物本身的损毁之外，它没有受到任何时间的侵蚀。

[kæn; kən] [ə'fekt] [ˌaɪ 'ti:] .
can **affect** **it** **.**
能 影响 它 .

可能会对其产生影响。

[ɪn] [dekə'reiʃəns][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋz] , [ɔ:r][fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri][ju:z][ɪn] ['pɔ:rtrətʃər] , [ɔ:r][ðə; ði] ['haɪər]
In **decorations** **for** **buildings** **,** **or** **for** **ordinary** **use** **in** **portraiture** **,** **or** **the** **higher**
在 装饰 为了 建筑物 , 或者 为了 普通的 使用 在 画像 , 或者 这 更高
[fɔ:rmz][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
forms **of** **art** **,**
表格 的 艺术 ,

无论是用于建筑物装饰，还是用于普通肖像画，或是更高层次的艺术形式，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɚz] , [wʌt] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [dɪ'zaɪrd] [ə'mʌŋ] ['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd][ɑ:rt]['lʌvəz] ,
it **offers** **,** **what** **has** **long** **been** **desired** **among** **artists** **and** **art** **lovers** **,**
它 优惠 , 什么 有 长的 到过 想要的 之中 艺术家 和 艺术 恋人 ,

它提供了艺术家和艺术爱好者长期以来所渴望的东西。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti]
a **method** **of** **making** **works** **of** **art** **indestructible** **and** **beyond** **the** **possibility**
一个 方法 的 制作 作品 的 艺术 坚不可摧 和 超过 这 可能性
[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .
of **change** **.**
的 改变 .

一种使艺术作品永不损毁且无法改变的方法。

[ðə; ði] [wer] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['di:lɝz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['bɑ:bə,ti:n] ,
The ware known among dealers under the name of “ barbotine ,
这 仓库 已知 之中 经销商 在下面 这 姓名 的 “ 巴博廷 ,

商贩们称之为“barbotine”的商品

” [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] .
” has some resemblance to that which we have been considering .
” 有 一些 相似 到 那 哪个 我们 有 到过 考虑 .

“与我们一直在考虑的有些相似之处。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] ['bɑ:di] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri]
It has a light body , which has been subjected to a very
它 有 一个 光 身体 , 哪个 有 到过 受 到 一个 非常

它拥有轻巧的机身，并且经过了非常.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[slaɪt] ['faɪər] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [gleɪz] , [wɪtʃ] [in'ʃuəz] [greɪt] ['briljəns,-jənsi]
slight fire , and is covered with a soft glaze , which ensures great brilliancy
轻微 火 , 和 是 涵盖 和 一个 柔软的 釉 , 哪个 确保 伟大的 才华横溢
[ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] .
of coloring .
的 染色 .

轻微烧制，并涂上一层柔和的釉料，从而保证了色彩的极佳光泽。

[ðə; ði] [wer] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][noʊ] [ˌdʊrə'bɪləti] ,
The ware , however , has no durability ,
这 仓库 , 然而 , 有 不 耐久性 ,

然而，这种器皿并不耐用。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][stænd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
and is a substance that would not stand the action of the elements ,
和 是 一个 物质 那 会 不是 站立 这 行动 的 这 元素 ,

它是一种无法经受自然元素作用的物质。

[ɪf] [ju:st] [ɪn][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] .
if used in external decoration .
如果 用过的 在 外部的 装饰 .

用于外部装饰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [faɪ'ɑ:ns; feɪ'ɑ:ns] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz]
METHOD OF PAINTING FAIENCE UNDER THE GLAZE
方法 的 绘画 陶器 在下面 这 釉

釉下彩绘方法

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['bɑ:di] ['kʌlər] .
WITH THE USE OF BODY COLOR .
和 这 使用 的 身体 颜色 .

使用人体彩绘颜料。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɑːtəri] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [ɪz]['sɪmələr][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]

THE	method	of	decorating	pottery	here	described	is	similar	in	its	effects	to	what	is
这	方法	的	装饰	陶器	这里	描述	是	相似的	在	它是	效果	到	什么	是

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['heɪviːlənd] ,

known	as	the	Haviland	,
已知	作为	这	哈维兰	,

这里描述的陶器装饰方法，其效果与所谓的哈维兰装饰方法类似。

[ɔːr] [lɪ'moʊʒ] [faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] , [ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs]

or	Limoges	faience	,	and	is	given	as	the	result	of	numerous
或者	利摩日	陶器	,	和	是	给定	作为	这	结果	的	很多的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .

experiments	made	by	the	writer	.
实验	制成	经过	这	作家	.

或者利摩日陶器，这是作者经过多次实验得出的结果。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk]['prez(ə)nts][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ɔɪl] ,

The	finished	work	presents	the	appearance	of	a	painting	in	oil	,
这	完成的	工作	礼物	这	外貌	的	一个	绘画	在	油	,

完成的作品呈现出油画的外观。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gleɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] .

to	which	a	brilliant	glaze	has	been	applied	.
到	哪个	一个	杰出的	釉	有	到过	应用	.

表面涂有一层光亮的釉料。

[ðɪs] [gleɪz] [nɑːt]['oʊnli]['rendərz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,

This	glaze	not	only	renders	the	colors	unchangeable	,
这	釉	不是	仅有的	渲染	这	颜色	不可改变的	,

这种釉料不仅使颜色永不改变，

[bʌt; bət] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər]

but	gives	a	beauty	and	effectiveness	which	could	be	acquired	in	no	other
但	给予	一个	美丽	和	效力	哪个	可以	是	获得	在	不	其他

[weɪ] .

way	.
方式	.

但它所展现出的美感和效果，是其他任何方式都无法获得的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [pɪ'kjuːliər][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [gleɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['oʊnli] ['rekwɪzɪt] ['biːɪŋ]

There	is	nothing	peculiar	in	regard	to	this	glaze	,	however	,	the	only	requisite	being
那里	是	没有什么	奇特	在	看待	到	这	釉	,	然而	,	这	仅有的	必需品	存在

[ðæt]

that
那

这种釉料本身并没有什么特别之处，唯一的要求是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] ,

it	should	be	suited	to	the	body	of	the	ware	,
它	应该	是	适合	到	这	身体	的	这	仓库	,

它应该与器皿的材质相符。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][ɪts] [gleɪz] [mʌst; məst][nɑːt][rɪ'kwaɪər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
and **that** **the** **latter** **and** **its** **glaze** **must** **not** **require** **so** **great** **a** **degree** **of**
和 那 这 后者 和 它是 釉 必须 不是 要求 所以 伟大的 一个 程度 的
[hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɪndʒərd] .
heat **in** **firing** **that** **the** **colors** **shall** **be** **injured** **.**
热 在 射击 那 这 颜色 将 是 受伤 .

并且后者及其釉料在烧制过程中所需的温度不能过高，以免颜色受损。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst]['juːnɪfɔːrmli] [mɪsˌreprɪ'zentid] [ɪn] [ə'kaʊnts]
This **matter** **of** **the** **glaze** **has** **been** **almost** **uniformly** **misrepresented** **in** **accounts**
这 事情 的 这 釉 有 到过 几乎 均匀地 歪曲事实 在 账户
[ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .
of **the** **ware** **which** **have** **been** **published** **.**
的 这 仓库 哪个 有 到过 已发布 .

关于釉面的这个问题，在已出版的关于这种瓷器的描述中几乎一致存在错误。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]
It **has** **been** **said** **that** **the** **peculiar** **effect** **of** **the** **work** **was** **due** **to** **the**
它 有 到过 说 那 这 奇特 影响 的 这 工作 曾是 到期的 到 这
[gleɪz] ,
glaze **,**
釉 ,

据说这件作品的独特效果是由于釉料造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .
and **that** **the** **secret** **of** **making** **it** **was** **not** **generally** **known** **.**
和 那 这 秘密 的 制作 它 曾是 不是 一般来说 已知 .

而它的制作秘诀并不为人所知。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [truː] ,
This **is** **not** **at** **all** **true** **,**
这 是 不是 在 全部 真的 ,

这完全不是事实。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [duː] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
as **the** **results** **are** **due** **solely** **to** **the** **peculiar** **method** **of** **painting** **,**
作为 这 结果 是 到期的 仅 到 这 奇特 方法 的 绘画 ,

因为这些结果完全归功于这种独特的绘画方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
and **the** **glaze** **is** **simply** **the** **process** **by** **which** **it** **is** **finished** **,**
和 这 釉 是 简单地 这 过程 经过 哪个 它 是 完成的 ,

而上釉只是完成这件艺术品的工序。

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
and **bears** **the** **same** **relation** **to** **it** **as** **the** **varnish** **does** **to** **the** **painting**
和 熊 这 相同的 关系 到 它 作为 这 漆 做 到 这 绘画
[ɪn][ɔɪl] .
in **oil** **.**
在 油 .

它与油画的关系，就像清漆与油画的关系一样。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] ['sʌfər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [pər'fɔːrmd] ;
The **work** **will** **suffer** **,** **of** **course** **,** **if** **this** **part** **of** **it** **is** **not** **well** **performed** **;**
这 工作 将要 遭受 , 的 课程 , 如果 这 部分 的 它 是 不是 出色地 执行 ;

当然，如果这部分工作做得不好，整个工作就会受到影响；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [kən'sɪsts][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [gleɪz] ,
but **the** **distinguishing** **feature** **of** **the** **method** **consists** **not** **in** **the** **glaze** **,**
但 这 区别 特征 的 这 方法 由 不是 在 这 釉 ,

但该方法的显著特点并不在于釉料，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərɪŋ] ['ɒksaɪdz] ,

but	in	the	use	of	clay	,	which	is	mixed	with	coloring	oxides	,
但	在	这	使用	的	黏土	,	哪个	是	混合	和	染色	氧化物	,

但是，在使用粘土时，粘土会与着色氧化物混合，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm]

capable	of	bearing	a	high	degree	of	heat	in	firing	,	and	which	gives	them
有能力的	的	轴承	一个	高的	程度	的	热	在	射击	,	和	哪个	给予	他们

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

能够承受高温烧制，并因此具有形体。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [ɪm'pæstoʊ][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

producing	a	thick	impasto	in	the	painting	.
生产	一个	厚的	厚涂	在	这	绘画	.

在绘画中营造出厚重的颜料堆积效果。

[ðə; ði][wɜːrk] [pɑː'teɪks] , ['ðerfɔːr] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːd(ə)lɪŋ] ,

The	work	partakes	,	therefore	,	both	of	the	nature	of	painting	and	modeling	,
这	工作	参与者	,	所以	,	两个都	的	这	自然	的	绘画	和	造型	,

[æz; əz]

as
作为

因此，这件作品兼具绘画和造型的特点，正如.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [meɪ] [biː; bi][leɪd][ɪn][soʊ] ['θɪkli] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən]['æktʃuəl] [rɪ'liːf] .

the	high	lights	may	be	laid	in	so	thickly	as	to	produce	an	actual	relief	.
这	高的	灯	可能	是	铺设	在	所以	浓密	作为	到	生产	一个	实际的	宽慰	.

高光部分可以涂得很厚，以至于产生实际的浮雕效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn'diːd] , ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	somewhat	difficult	,	indeed	,	almost	impossible	,
它	是	有些	难的	,	的确	,	几乎	不可能的	,

这确实有些困难，甚至几乎不可能。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]

to	give	a	correct	idea	of	the	palettes	to	be	used	in	this	kind	of	painting
到	给	一个	正确的	主意	的	这	调色板	到	是	用过的	在	这	种类	的	绘画

.

:

.

以便对这类绘画中使用的调色板有一个正确的认识。

[ɪf] ['kʌlɚz] [kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] , [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juːz] , [æz; əz][ɔɪl] [peɪnts] [ɑːr; ər] ,

If	colors	could	be	procured	,	already	prepared	for	use	,	as	oil	paints	are	,
如果	颜色	可以	是	采购	,	已经	准备	为了	使用	,	作为	油	油漆	是	,

如果能采购到像油画颜料那样已经配好可以直接使用的颜料，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kʌlɚz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] ['æftər]['faɪərɪŋ][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

and	these	colors	had	the	same	appearance	after	firing	as	before	,
和	这些	颜色	有	这	相同的	外貌	后	射击	作为	前	,

烧制后这些颜色的外观与烧制前相同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .

it	would	be	comparatively	an	easy	task	.
它	会	是	比较	一个	简单的	任务	.

这将是一项相对容易的任务。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] ['kʌlɚz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [prə'pɔːʃəns] ,

As	it	is	,	the	colors	must	be	mixed	with	clays	in	certain	proportions	,
作为	它	是	,	这	颜色	必须	是	混合	和	粘土	在	肯定	比例	,

事实上，颜料必须按一定比例与黏土混合。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [prə'duːst] [baɪ]['faɪərɪŋ] ,

and	,	on	account	of	the	change	produced	by	firing	,
和	,	在	帐户	的	这	改变	生产	经过	射击	,

而且，由于燃烧产生的变化，

[ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] , [kæn; kən]['oʊnli]

the	proportions	necessary	to	produce	the	intensity	of	color	desired	,	can	only
这	比例	必要的	到	生产	这	强度	的	颜色	想要的	,	能	仅有的

[biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

be	determined	from	experience	.
是	决定	从	经验	.

要达到所需的颜色强度，所需的比例只能通过经验来确定。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , ['æftər][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

The	result	,	after	the	work	is	finished	,
这	结果	,	后	这	工作	是	完成的	,

工作完成后的结果是：

['difəz] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər]

differs	from	its	appearance	before	firing	to	a	greater	extent	than	in	any	other
不同	从	它是	外貌	前	射击	到	一个	更大的	程度	比	在	任何	其他

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ə'pɑːn] ['pɑːtəri] .

kind	of	decoration	upon	pottery	.
种类	的	装饰	之上	陶器	.

与其他任何陶器装饰相比，烧制后的陶器外观与烧制前的外观差异更大。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]['faɪərɪŋ] .

As	a	rule	,	it	may	be	said	that	the	colors	are	intensified	by	firing	.
作为	一个	规则	,	它	可能	是	说	那	这	颜色	是	加强	经过	射击	.

一般来说，烧制会使颜色更加鲜艳。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['ʌndər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] ,

This	is	also	true	of	other	kinds	of	under	-	glaze	painting	,
这	是	还	真的	的	其他	种类	的	在下面	-	釉	绘画	,

其他类型的釉下彩绘画也是如此。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

but	not	in	so	great	a	degree	as	in	the	case	in	question	.
但	不是	在	所以	伟大的	一个	程度	作为	在	这	案件	在	问题	.

但程度远不及本案所涉案例。

[ðə; ði] ['hɑːməniz] [ænd; ənd] ['kɔntræsts] [ʌv; əv] ['kʌlər] [kæn; kən][biː; bi] [kept] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

The	harmonies	and	contrasts	of	color	can	be	kept	only	in	the	mind	of
这	和声	和	对比	的	颜色	能	是	保留	仅有的	在	这	头脑	的

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

the	artist	,
这	艺术家	,

色彩的和谐与对比只能存在于艺术家的脑海中。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	every	part	of	the	work	must	be	done	with	a	view	to	the
和	每一个	部分	的	这	工作	必须	是	完毕	和	一个	看法	到	这

工作的每一部分都必须以.....为目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[rɪ'zʌlt] [wen] ['fɪnɪʃt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
result when finished , which , as has been said ,
结果 什么时候 完成的 , 哪个 , 作为 有 到过 说 ,

最终结果是，正如前面所说，

[wɪl] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
will differ materially from its appearance during the progress of the painting .
将要 不同 重大 从 它是 外貌 期间 这 进步 的 这 绘画 .

在绘画过程中，最终效果将与画面大相径庭。

[ɪk'spɪriəns] ['oʊnli] , [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] ['ækjərət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] .
Experience only , can give an accurate idea of these changes .
经验 仅有的 , 能 给 一个 准确的 主意 的 这些 变化 .

只有经验才能准确地反映这些变化。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ; [ker] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['ædɪd] [tu:; tə]
This , however , is not an insurmountable difficulty ; care and patience added to
这 , 然而 , 是 不是 一个 不可逾越 困难 ; 关心 和 耐心 额外 到
[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɑ:r'tɪstɪk][ə'bɪləti] ,
the requisite artistic ability ,
这 必需品 艺术 能力 ,

但这并非不可克服的困难；只要具备必要的艺术才能，再加上细心和耐心，

[wɪl] [su:n] [li:d] [tu:; tə][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
will soon lead to satisfactory results .
将要 很快 带领 到 令人满意的 结果 .

很快就会取得令人满意的结果。

[bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Before describing the method of painting ,
前 描述 这 方法 的 绘画 ,

在描述绘画方法之前，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kleɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
it may be well to consider the kind of clay of which the body of the
它 可能 是 出色地 到 考虑 这 种类 的 黏土 的 哪个 这 身体 的 这
[wer] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ,
ware should be made ,
仓库 应该 是 制成 ,

或许应该考虑一下器皿胎体应该用哪种黏土来制作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] .
and the state in which the painting should be applied .
和 这 状态 在 哪个 这 绘画 应该 是 应用 .

以及绘画作品应在何种状态下进行绘制。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kleɪ] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] ,
As to the clay forming the body of the ware ,
作为 到 这 黏土 成型 这 身体 的 这 仓库 ,

至于构成器皿胎体的黏土，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ] [gleɪz]
it must be of such a nature as to adapt itself to a glaze
它 必须 是 的 这样的 一个 自然 作为 到 适应 本身 到 一个 釉
[sə'fɪʃntli] [sɔ:ft][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['kʌlɚz] .
sufficiently soft to preserve the colors .
足够 柔软的 到 保存 这 颜色 .

它必须具有这样的性质：能够适应足够柔软的釉料，以保持色彩。

[æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [biː; bi]

As	the	clay	used	in	the	painting	must	,	of	necessity	,	in	most	cases	,	be
作为	这	黏土	用过的	在	这	绘画	必须	,	的	必要性	,	在	最多	案例	,	是

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

由于绘画中使用的黏土在大多数情况下必然是白色的，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]

in	order	that	the	purity	and	beauty	of	the	colors	may	not	be	affected	by
在	命令	那	这	纯度	和	美丽	的	这	颜色	可能	不是	是	做作的	经过

[əd'mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

admixture	with	it	,
混合物	和	它	,

为了避免掺杂其他物质影响颜色的纯度和美观，

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr] ['veri] ['nɪrli] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] , [ɪn][sʌm; səm]

a	body	of	the	same	,	or	very	nearly	resembling	it	,	would	,	in	some
一个	身体	的	这	相同的	,	或者	非常	几乎	类似	它	,	会	,	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [biː; bi][ðə; ði][best] ,

respects	,	be	the	best	,
尊重	,	是	这	最好的	,

相同或非常相似的物体，在某些方面来说，将是最好的选择。

[wʌn]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [əd'hɪr]

one	reason	for	this	being	that	the	applied	clay	would	be	more	certain	to	adhere
一	原因	为了	这	存在	那	这	应用	黏土	会	是	更多的	肯定	到	粘着

['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ,

firmly	to	the	body	,
牢牢	到	这	身体	,

其中一个原因是，涂抹的黏土更有可能牢固地粘附在身体上。

[bəuθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] .

both	having	the	same	qualities	.
两个都	拥有	这	相同的	品质	.

两者具有相同的特质。

[ðə; ði]['prɑːpər] [gleɪz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	proper	glaze	for	such	a
这	恰当的	釉	为了	这样的	一个

适合这种釉料的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['bɑːdi] [wʊd] , [haʊ'evər] , [rɪ'kwaɪər] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

body	would	,	however	,	require	too	great	a	degree	of	heat	in	the	firing	,
身体	会	,	然而	,	要求	也	伟大的	一个	程度	的	热	在	这	射击	,

然而，这种坯体在烧制过程中需要过高的温度。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kʌlɚz] [kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

and	none	but	the	strongest	colors	could	bear	it	without	injury	.
和	没有任何	但	这	最强	颜色	可以	熊	它	没有	受伤	.

只有最坚韧的颜色才能承受这种伤害而不受损。

[ɪn]['ɔ:rdər] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt][ðə; ði][gleɪz] [meɪ][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]

In	order	,	therefore	,	that	the	glaze	may	be	perfectly	adapted	to	the	body	of
在	命令	,	所以	,	那	这	釉	可能	是	完美	改编	到	这	身体	的

[ðə; ði] [wer] ,

the	ware	,
这	仓库	,

因此，为了使釉面能够完美地与器皿本体相适应，

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'kwaɪər][noʊ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [hi:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]

and	yet	require	no	greater	degree	of	heat	than	the	colors	used	in	the
和	然而	要求	不	更大的	程度	的	热	比	这	颜色	用过的	在	这

['peɪntɪŋ] [wɪl] [ber] ,

painting	will	bear	,
绘画	将要	熊	,

然而，它们所需的温度不会超过画作中所用颜料所能承受的温度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['bɑ:di] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]

it	is	best	to	use	a	body	formed	from	materials	which	do	not	need	to	be
它	是	最好的	到	使用	一个	身体	形成	从	材料	哪个	做	不是	需要	到	是

['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

fired	at	a	very	high	temperature	.
被解雇	在	一个	非常	高的	温度	.

最好使用无需高温烧制的材料制成的坯体。

[ðɪs] [dɪ'zaɪrd] ['kwɑ:ləti][ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlərd] [kleɪz] .

This	desired	quality	is	found	in	some	of	the	natural	colored	clays	.
这	想要的	质量	是	成立	在	一些	的	这	自然的	有色	粘土	.

这种理想的品质存在于某些天然彩色粘土中。

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][bəuθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [kleɪ] ,

A	mixture	partaking	of	the	qualities	of	both	yellow	and	red	clay	,
一个	混合物	参与	的	这	品质	的	两个都	黄色的	和	红色的	黏土	,

一种兼具黄土和红土特性的混合物

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['greɪtər] [streŋθ]

without	the	unpleasant	color	of	the	former	,	and	possessing	greater	strength
没有	这	令人不快的	颜色	的	这	以前的	,	和	拥有	更大的	力量

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] ,

than	the	latter	,
比	这	后者	,

它没有前者令人不快的颜色，而且比后者强度更高。

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] .

has	been	found	to	be	the	best	.
有	到过	成立	到	是	这	最好的	.

经证实，它是最好的。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'plaɪd] .

THE	STATE	OF	THE	WARE	IN	WHICH	THE	PAINTING	SHOULD	BE	APPLIED	.
这	状态	的	这	仓库	在	哪个	这	绘画	应该	是	应用	.

绘画所用的器皿状态。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ðə; ði] [wer] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] “ [gri:n] ” [steɪt] .

For	this	method	of	decoration	the	ware	should	be	in	the	“	green	”	state	.
为了	这	方法	的	装饰	这	仓库	应该	是	在	这	“	绿色的	”	状态	.

这种装饰方法需要用到未经加工的瓷器。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['mɔɪstʃər] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['betər] ,

The	more	moisture	it	contains	the	better	,
这	更多的	水分	它	包含	这	更好的	,

含水量越高越好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['prɑːpər][kən'dɪʃ(ə)n] [ɪf] [prəʊ'kjʊəd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]

and	it	will	be	in	proper	condition	if	procured	as	soon	as	it	leaves	the
和	它	将要	是	在	恰当的	状况	如果	采购	作为	很快	作为	它	树叶	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊldər] ,

hands	of	the	molder	,
双手	的	这	模具	,

如果能在模具生产后立即采购，就能保证其状态良好。

[ɔːr][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm]

or	as	soon	as	it	has	become
或者	作为	很快	作为	它	有	变得

或者一旦它变成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[sə'fɪʃntli] [draɪ][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [ʃeɪp] .

sufficiently	dry	to	retain	its	shape	.
足够	干燥	到	保持	它是	形状	.

干燥到足以保持形状。

['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] ,

Pieces	can	be	kept	in	this	state	a	considerable	length	of	time	,
件	能	是	保留	在	这	状态	一个	大量	长度	的	时间	,

这些部件可以长时间保持这种状态。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] .

by	placing	them	in	a	box	which	has	been	lined	with	plaster	of	paris	.
经过	放置	他们	在	一个	盒子	哪个	有	到过	衬里	和	石膏	的	巴黎	.

将它们放入一个内衬石膏的盒子里。

[ðɪs] ['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

This	lining	should	be	about	an	inch	thick	,	and	if	the	inside	is	occasionally
这	衬垫	应该	是	关于	一个	英寸	厚的	,	和	如果	这	里面	是	偶尔

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

sprinkled	with	water	,
撒上	和	水	,

这种衬里应该大约一英寸厚，如果内壁偶尔被水洒到，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [mɔɪst] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

it	will	remain	moist	,	and	keep	the	clay	in	good	condition	.
它	将要	保持	潮湿	,	和	保持	这	黏土	在	好的	状况	.

它会保持湿润，使粘土保持良好状态。

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['riːəli] [ɪn'væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][wɜːrk] ,

A	box	of	this	kind	is	really	invaluable	for	all	work	,
一个	盒子	的	这	种类	是	真的	无价	为了	全部	工作	,

这种盒子对所有工作来说都非常宝贵。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [kleɪ] [mɔɪst] .

where	it	is	necessary	to	keep	clay	moist	.
在哪里	它	是	必要的	到	保持	黏土	潮湿	.

需要保持黏土湿润的地方。

[wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n]['limits][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [ɪm'pruːvd] ['ræðər] [ðæn; ðən]['ɪndʒərd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ;

Within	certain	limits	the	clay	is	improved	rather	than	injured	by	keeping	in	this	way	;
之内	肯定	限制	这	黏土	是	改进	相当	比	受伤	经过	保持	在	这	方式	;

在一定范围内，这样养护对粘土不仅没有损害，反而会改善粘土的性质；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['tʌfər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['plæstɪk] .

the	effect	upon	it	being	that	it	becomes	tougher	and	more	plastic	.
这	影响	之上	它	存在	那	它	变成	更难	和	更多的	塑料	.

其效果是使其变得更坚韧、更具可塑性。

[ɪf] [kept] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] “ ['rɑ:t(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['plæstɪk]['kwɑ:ləti][ɪz][lɔ:st] ,

If	kept	too	long	,	it	becomes	“	rotten	,	”	and	the	plastic	quality	is	lost	,
如果	保留	也	长的	,	它	变成	“	烂	,	”	和	这	塑料	质量	是	丢失的	,

如果存放时间过长，就会“腐烂”，塑料质量也会下降。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] , ['i:v(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] .

but	it	will	keep	a	reasonable	length	of	time	,	even	two	or	three	months	.
但	它	将要	保持	一个	合理的	长度	的	时间	,	甚至	二	或者	三	几个月	.

但它可以保存相当长的时间，甚至两三个月。

[ɪf] [ðə; ði][bɑ:ks][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi][hæd; həd] , [ðə; ði] ['pi:sɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌbər]

If	the	box	can	not	be	had	,	the	pieces	may	be	covered	by	a	rubber
如果	这	盒子	能	不是	是	有	,	这	件	可能	是	涵盖	经过	一个	橡皮

[klɔ:θ] ,

cloth	,
布	,

如果找不到盒子，可以用橡胶布盖住零件。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r]['gælvənaɪzd]

which	should	be	kept	from	touching	them	by	a	frame	of	wood	or	galvanized
哪个	应该	是	保留	从	接触	他们	经过	一个	框架	的	木头	或者	镀锌

['aɪərn]['waɪər] ,

iron	wire	,
铁	金属丝	,

应使用木框或镀锌铁丝框将它们隔开，以免接触。

[dæmp] [klɔ:ðz] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'du:s] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɔɪstʃər] .

damp	cloths	having	been	placed	around	them	to	produce	sufficient	moisture	.
潮湿	布料	拥有	到过	放置	大约	他们	到	生产	充足的	水分	.

在它们周围放置湿布，以产生足够的湿度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [ðɪs] [ker] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [wer] [mɔɪst] ,

It	is	necessary	to	exercise	this	care	in	keeping	the	ware	moist	,
它	是	必要的	到	锻炼	这	关心	在	保持	这	仓库	潮湿	,

必须注意保持器皿湿润。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kleɪ] ,

in	order	to	prevent	the	clay	,
在	命令	到	防止	这	黏土	,

为了防止粘土，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [frʌm; frəm] ['krækɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses]

which	is	applied	to	the	surface	in	painting	,	from	cracking	during	the	process
哪个	是	应用	到	这	表面	在	绘画	,	从	裂纹	期间	这	过程

[ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

of	drying	.
的	烘干	.

在绘画过程中，将其涂覆在表面上，以防止干燥过程中开裂。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪz]

It	must	always	be	borne	in	mind	that	the	material	made	use	of	in	painting	is
它	必须	总是	是	出生	在	头脑	那	这	材料	制成	使用	的	在	绘画	是

['sɪmpli] [kleɪ] ,

simply	clay	,
简单地	黏土	,

必须始终牢记，绘画中使用的材料仅仅是黏土。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['kʌlərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [kleɪ] ,

which	has	been	artificially	colored	,	and	,	as	clay	,
哪个	有	到过	人为地	有色	,	和	,	作为	黏土	,

它经过人工着色，并且，就像粘土一样，

[bɪ'kʌmz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ɔːl][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

becomes	subject	to	the	rules	which	govern	all	work	of	this	kind	,	whether	it	is
变成	主题	到	这	规则	哪个	治理	全部	工作	的	这	种类	,	无论	它	是

['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] ,

making	pottery	,
制作	陶器	,

必须遵守适用于所有此类工作的规则，无论是制陶还是其他工作。

['mɑːd(ə)lɪŋ] , [ɔːr] ['peɪntɪŋ] [faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] .

modeling	,	or	painting	faience	.
造型	,	或者	绘画	陶器	.

陶器造型或彩绘。

[tuː; tə] [prə'duːs] [depθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi]

To	produce	depth	and	richness	of	effect	,	the	painting	should	have	a	heavy
到	生产	深度	和	丰富	的	影响	,	这	绘画	应该	有	一个	重的

[ɪm'pæstoʊ] ,

impasto	,
厚涂	,

为了营造出深度和丰富的视觉效果，这幅画应该采用厚涂技法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

and	the	high	lights	should	be	laid	on	in	such	a	manner	as	almost	to
和	这	高的	灯	应该	是	铺设	在	在	这样的	一个	方式	作为	几乎	到

['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɑːd(ə)lɪŋ][ɪn] [rɪ'liːf] .

present	the	appearance	of	modeling	in	relief	.
展示	这	外貌	的	造型	在	宽慰	.

高光部分的布置应尽量做到几乎呈现出浮雕的效果。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [tuː; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] ,

When	this	is	done	,	there	is	a	tendency	in	the	applied	clay	to	crack	in	drying	,
什么时候	这	是	完毕	,	那里	是	一个	趋势	在	这	应用	黏土	到	裂缝	在	烘干	,

这样做之后，涂抹的粘土在干燥过程中容易开裂。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][nɑːt] [raɪt] .

if	the	conditions	are	not	right	.
如果	这	状况	是	不是	正确的	.

如果条件不合适。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [kleɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

In	applying	one	piece	of	clay	to	another	,
在	申请	一	片	的	黏土	到	其他	,

将一块黏土贴到另一块黏土上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪstənsi] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['iːkwəl]
it **is** **requisite** **that** **both** **should** **be** **of** **the** **same** **consistency** **,** **to** **ensure** **equal**
它 是 必需品 那 两个都 应该 是 的 这 相同的 一致性 , 到 确保 平等的
[kən'trækʃn] .
contraction **.**
收缩 .

两者必须具有相同的稠度，才能确保收缩程度相同。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [peɪnt] ,
In **this** **case** **,** **however** **,** **the** **clay** **is** **used** **as** **paint** **,**
在 这 案件 , 然而 , 这 黏土 是 用过的 作为 画 ,

然而，在这种情况下，粘土被用作颜料。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'sɪstənsi] [æz; əz] [wɪl] [pər'mɪt][ɪts] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ]
and **must** **be** **of** **such** **consistency** **as** **will** **permit** **its** **manipulation** **with**
和 必须 是 的 这样的 一致性 作为 将要 允许 它是 操纵 和
[ðə; ði] [brʌʃ] .
the **brush** **.**
这 刷子 .

并且必须具有一定的稠度，以便可以用画笔进行涂抹。

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðen] , [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['mɔɪstʃər] ,
Its **application** **,** **then** **,** **to** **a** **body** **of** **clay** **that** **has** **lost** **much** **of** **its** **moisture** **,**
它是 应用 , 然后 , 到 一个 身体 的 黏土 那 有 丢失的 很多 的 它是 水分 ,

因此，将其应用于已失去大部分水分的粘土体上，

[ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][rɪsk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz]
is **attended** **with** **some** **risk** **,** **and** **the** **fact** **that** **the** **coating** **of** **clay** **is**
是 参加 和 一些 风险 , 和 这 事实 那 这 涂层 的 黏土 是
[kəm'pærətɪvli]
comparatively
比较

这种方法存在一定的风险，而且粘土涂层相对来说比较.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **48** **]**
[页 -]

[第48页]

[θɪn] ,
thin **,**
薄的 ,

薄的，

[ə'loʊn] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'faɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði][juːz]
alone **renders** **it** **possible** **to** **defy** **one** **of** **the** **conditions** **which** **govern** **the** **use**
独自的 渲染 它 可能的 到 违抗 一 的 这 状况 哪个 治理 这 使用
[ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .
of **this** **material** **.**
的 这 材料 .

仅凭这一点就有可能违反该材料使用的相关条件之一。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wer] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] , [hæz; həz] ['priːviəsli]
When **the** **piece** **of** **ware** **,** **upon** **which** **this** **painting** **is** **applied** **,** **has** **previously**
什么时候 这 片 的 仓库 , 之上 哪个 这 绘画 是 应用 , 有 之前
[bɪ'kʌm] [tuː] [draɪ] ,
become **too** **dry** **,**
变得 也 干燥 ,

当绘制这幅画的器皿先前已经过于干燥时，

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] ['veri] ['kwɪkli] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	moisture	in	the	coating	of	clay	is	very	quickly	absorbed	into	the	body	,
这	水分	在	这	涂层	的	黏土	是	非常	迅速地	吸收	进入	这	身体	,

黏土涂层中的水分很容易被人体吸收。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [ʌn'i:kwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [kræk] .

and	this	causes	it	to	shrink	unequally	with	the	body	,	and	thus	to	crack	.
和	这	原因	它	到	收缩	不平等	和	这	身体	,	和	因此	到	裂缝	.

这导致它与主体收缩不均匀，从而产生裂纹。

[wen] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

When	the	body	and	the	applied	clay	are	more	nearly	in	the	same	condition	,
什么时候	这	身体	和	这	应用	黏土	是	更多的	几乎	在	这	相同的	状况	,

当身体和涂抹的黏土状态更加接近时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər] [stɪl] [ri'teinz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɔɪstʃər] ,

and	the	former	still	retains	considerable	moisture	,
和	这	以前的	仍然	保留	大量	水分	,

前者仍然含有相当多的水分，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][əb'zɔ:rb] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [soʊ]['ræpɪdli] ,

it	does	not	absorb	that	of	the	clay	on	the	surface	so	rapidly	,
它	做	不是	吸收	那	的	这	黏土	在	这	表面	所以	快速	,

它不会像粘土那样迅速地吸收表面的水分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][draɪ] [tə'geðər] .

and	they	shrink	and	dry	together	.
和	他们	收缩	和	干燥	一起	.

它们会一起收缩干燥。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ju:st] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] , [haʊ'evər] ,

The	drying	of	the	clay	used	in	painting	can	,	however	,
这	烘干	的	这	黏土	用过的	在	绘画	能	,	然而	,

然而，绘画中使用的黏土的干燥过程可能会……

[bi:; bi] [rɪ'tɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [gʌm] ['trægəˌkænθ] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

be	retarded	by	the	use	of	gum	tragacanth	,	which	may	be	mixed	with	it	.
是	弱智	经过	这	使用	的	胶	黄蓍胶	,	哪个	可能	是	混合	和	它	.

可通过与黄蓍胶混合使用来延缓其作用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [pər'hæps] , [bi:; bi] ['betər] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] ['mi:diəm] ,

It	would	,	perhaps	,	be	better	always	to	take	the	precaution	to	use	this	medium	,
它	会	,	也许	,	是	更好的	总是	到	拿	这	预防	到	使用	这	中等的	,

或许，始终采取预防措施来使用这种媒介才是更好的选择。

[ɔ:l'ðoʊ] [wen] , [æz; əz] [ri'mɑ:kt] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [sɔ:ft] ,

although	when	,	as	remarked	before	,	the	body	of	the	ware	is	still	quite	soft	,
虽然	什么时候	,	作为	评论	前	,	这	身体	的	这	仓库	是	仍然	相当	柔软的	,

虽然如前所述，器皿的坯体仍然很软，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [tu:] ['ræpɪd] ['draɪɪŋ] ,

and	the	condition	of	the	atmosphere	such	as	to	prevent	too	rapid	drying	,
和	这	状况	的	这	气氛	这样的	作为	到	防止	也	迅速的	烘干	,

以及大气条件，例如防止干燥过快。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['wɔːtər] .

the	painting	may	be	executed	simply	with	the	use	of	water	.
这	绘画	可能	是	执行	简单地	和	这	使用	的	水	.

这幅画只需用水即可完成。

[dʒʌst] [hɪr] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [gʌm] ['trægəˌkænθ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

Just	here	a	caution	as	to	the	use	of	gum	tragacanth	may	be	given	,
只是	这里	一个	警告	作为	到	这	使用	的	胶	黄蓍胶	可能	是	给定	,

这里需要对黄蓍胶的使用提出一些注意事项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər]

and	that	is	,	that	it	is	better
和	那	是	,	那	它	是	更好的

也就是说，这样更好

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[nɑːt][tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [gʌm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [kleɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ]

not	to	mix	the	gum	with	more	of	the	colored	clay	prepared	for	painting
不是	到	混合	这	胶	和	更多的	的	这	有色	黏土	准备	为了	绘画

[ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æt; ət][wʌns] .

than	is	to	be	used	at	once	.
比	是	到	是	用过的	在	一次	.

不要将树胶与准备用于绘画的彩色粘土混合，混合后的粘土量不应超过一次要使用的量。

[wen] [mɪkst] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðə; ði] [kleɪ] ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [draɪ] ,

When	mixed	only	with	water	,	the	clay	after	becoming	dry	,
什么时候	混合	仅有的	和	水	,	这	黏土	后	成为	干燥	,

仅用水混合后，粘土干燥后，

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [rʌbd] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ;

can	be	easily	rubbed	down	again	with	water	;
能	是	容易地	摩擦	向下	再次	和	水	;

用水轻轻擦拭即可再次擦干净；

[bʌt; bət] [ɪf] [gʌm] ['trægəˌkænθ][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃər] ,

but	if	gum	tragacanth	has	been	used	in	the	mixture	,
但	如果	胶	黄蓍胶	有	到过	用过的	在	这	混合物	,

但如果混合物中使用了黄蓍胶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['pælət] ,

and	it	has	been	allowed	to	dry	upon	the	palette	,
和	它	有	到过	允许	到	干燥	之上	这	调色板	,

它被放在调色板上晾干。

[ðə; ði] [gʌm] [wɪl] [nɑːt][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'zɑːlv] ['redɪli] ['ʌndər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]

the	gum	will	not	re	-	dissolve	readily	under	the	action	of	water	and	the
这	胶	将要	不是	关于	-	溶解	容易	在下面	这	行动	的	水	和	这

['pælət] [naɪf] ,

palette	knife	,
调色板	刀	,

这种树胶在水和调色刀的作用下不会轻易溶解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃər] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'zɑːlvd] [gʌm] ,

and	the	mixture	will	be	full	of	small	particles	of	undissolved	gum	,
和	这	混合物	将要	是	满的	的	小的	颗粒	的	未溶解	胶	,

混合物中会充满未溶解的胶质小颗粒。

[wɪtʃ] [wɪl] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

which	will	render	it	unpleasant	to	work	with	.
哪个	将要	使成为	它	令人不快的	到	工作	和	.

这将使它难以使用。

[tuː; tə] [prɪ'per] [gʌm] ['trægəˌkænθ][fɔːr; fər][juːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['wɔːtər] ,

To	prepare	gum	tragacanth	for	use	,	it	is	dissolved	in	water	,
到	准备	胶	黄蓍胶	为了	使用	,	它	是	溶解	在	水	,

使用前，将黄蓍胶溶于水中制备。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌsælə'sɪlɪk]['æsɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

to	which	may	be	added	a	drop	of	salicylic	acid	to	keep	it	from
到	哪个	可能	是	额外	一个	降低	的	水杨酸	酸	到	保持	它	从

['tɜːrnɪŋ] ['saʊər] .

turning	sour	.
转弯	酸的	.

可以加入一滴水杨酸以防止其变酸。

[ðə; ði] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlɚz] ,

The	clay	,	which	is	to	form	a	body	for	the	colors	,
这	黏土	,	哪个	是	到	形式	一个	身体	为了	这	颜色	,

黏土，用来制作颜料的载体，

[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['wɔːtər][ʌn'tɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] .

must	be	dissolved	in	water	until	of	a	proper	consistency	for	painting	.
必须	是	溶解	在	水	直到	的	一个	恰当的	一致性	为了	绘画	.

必须用水溶解至适合涂刷的稠度。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði][daɪ'luːtɪd][kleɪ] [juːst] [baɪ] ['pɑːtɚz] [ænd; ənd]

It	should	be	a	little	thicker	than	the	diluted	clay	used	by	potters	and
它	应该	是	一个	小的	较厚	比	这	稀	黏土	用过的	经过	陶工	和

['teknɪkli] [kɔːld] “ [slɪp] .

technically	called	“	slip	.
技术上来说	称为	“	滑	.

它应该比陶工使用的稀释粘土（技术上称为“泥浆”）稍稠一些。

” [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ,

”	As	to	the	quality	of	the	clay	,
”	作为	到	这	质量	的	这	黏土	,

至于黏土的质量，

[ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌlərləs] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kræk] [ɪn]

the	desideratum	is	that	it	shall	be	colorless	and	not	inclined	to	crack	in
这	理想	是	那	它	将	是	无色	和	不是	倾斜	到	裂缝	在

['draɪɪŋ] .

drying	.
烘干	.

理想状态是它应该是无色的，并且在干燥过程中不易开裂。

[ðə; ði] [kleɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [waɪt] ['grænɪt] [wer] [ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][best] [kleɪ]

The	clay	used	in	the	manufacture	of	white	granite	ware	is	probably	the	best	clay
这	黏土	用过的	在	这	生产	的	白色的	花岗岩	仓库	是	大概	这	最好的	黏土

[fɔːr; fər]

for
为了

用于制造白色花岗岩器皿的粘土可能是最好的粘土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[ðɪs] ['pɜːrpəs] , ['dʒen(ə)rəli][ək'sesəb(ə)l] .

this	purpose	,	generally	accessible	.
这	目的	,	一般来说	可访问	.

这一目的，普遍可及。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][tɪnt][ʌv; əv]['eni] .

This	can	be	mixed	with	all	the	colors	without	injury	to	the	tint	of	any	.
这	能	是	混合	和	全部	这	颜色	没有	受伤	到	这	着色	的	任何	.

它可以与所有颜色混合，而不会影响任何颜色的色调。

['pɛəriən] [kleɪ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Parian	clay	produces	the	most	beautiful	effects	,	and	,	where	it	is
帕里安	黏土	产	这	最多	美丽的	效果	,	和	,	在哪里	它	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

possible	to	procure	it	,
可能的	到	采购	它	,

帕罗斯粘土能产生最美丽的效果，而且，如果能获得这种粘土，

[fɔːrmz][ðə; ði][best] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .

forms	the	best	medium	for	this	painting	.
表格	这	最好的	中等的	为了	这	绘画	.

这是最适合这幅画的媒介。

[mɔːr] [ker] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ɪts][juːz] ,

More	care	must	,	however	,	be	exercised	in	its	use	,
更多的	关心	必须	,	然而	,	是	锻炼	在	它是	使用	,

但是，在使用时必须更加谨慎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] ,

as	it	is	very	liable	to	crack	in	drying	,
作为	它	是	非常	容易	到	裂缝	在	烘干	,

因为它在干燥过程中极易开裂。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [træns'lusənsi] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	from	the	translucency	produced	in	the	body	by	the	action	of	the
和	从	这	半透明	生产	在	这	身体	经过	这	行动	的	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

以及火的作用在身体上产生的半透明效果，

[mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɑːn] [mɔːr] ['θɪkli] [ðæn; ðən] [kleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['greɪtər] [oʊ'pæsəti] , [tuː; tə]

must	be	laid	on	more	thickly	than	clays	which	have	greater	opacity	,	to
必须	是	铺设	在	更多的	浓密	比	粘土	哪个	有	更大的	不透明度	,	到

[prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪrd] .

produce	the	effect	desired	.
生产	这	影响	想要的	.

为了达到预期的效果，必须比不透明度更高的粘土涂抹得更厚。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz][stænd][ðə; ði]['faɪər] [wel] ,

In	the	case	of	yellow	,	which	does	not	always	stand	the	fire	well	,
在	这	案件	的	黄色的	,	哪个	做	不是	总是	站立	这	火	出色地	,

就黄色而言，它并不总是能很好地耐火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][mɪks][ðə; ði]['kʌlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] - ['tɪntɪd] [kleɪ][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]

it	is	best	to	mix	the	color	with	a	yellow	-	tinted	clay	to	ensure	a
它	是	最好的	到	混合	这	颜色	和	一个	黄色的	-	有色	黏土	到	确保	一个

[sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

successful	result	.
成功的	结果	.

最好将颜料与带黄色的粘土混合，以确保获得成功的效果。

[siː] . [siː] . [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kriːm] - ['tɪntɪd] [waɪt] , [wɪl] [ɪ'fekt] [ðɪs] .

C	.	C	.	clay	,	which	is	a	cream	-	tinted	white	,	will	effect	this	.
C	.	C	.	黏土	,	哪个	是	一个	奶油	-	有色	白色的	,	将要	影响	这	.

CC粘土呈乳白色，会对此产生影响。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɑːrkər] ['jeloʊ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] , [kleɪ] [wɪtʃ] [ɪn]['faɪərɪŋ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['jeloʊ] - [tɪnt]

If	a	darker	yellow	is	desired	,	clay	which	in	firing	acquires	a	decided	yellow	-	tint
如果	一个	较暗	黄色的	是	想要的	,	黏土	哪个	在	射击	收购	一个	决定	黄色的	-	着色

[meɪ] [biː; bi] [juːst] .

may	be	used	.
可能	是	用过的	.

如果想要颜色更深的黄色，可以使用烧制后会呈现明显黄色色调的粘土。

[ə; eɪ] [laɪt] [kriːm] - ['tɪntɪd] [kleɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][siː] . [siː] . , [ɔːr] “ [stɪlt] ” [kleɪ] , [meɪ] [biː; bi] [juːst]

A	light	cream	-	tinted	clay	,	such	as	C	.	C	.	,	or	“	stilt	”	clay	,	may	be	used
一个	光	奶油	-	有色	黏土	,	这样的	作为	C	.	C	.	,	或者	“	高跷	”	黏土	,	可能	是	用过的

[wɪð; wɪθ] ['jeləuz] ['ðerfɔːr] ,

with	yellows	therefore	,
和	黄色	所以	,

因此，可以使用浅奶油色的粘土，例如CC粘土或“高跷”粘土，与黄色颜料一起使用。

[wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['braʊnz] [ænd; ənd] [bluːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪ'fekts] ; [bʌt; bət][ɪn]

with	advantage	,	with	browns	and	blues	without	disagreeable	effects	;	but	in
和	优势	,	和	棕色	和	蓝调	没有	令人不快的	效果	;	但	在

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ,

the	case	of	scarlet	,
这	案件	的	猩红	,

与棕色和蓝色搭配使用效果更佳，不会产生令人不快的效果；但对于猩红色而言，

[pɪŋk] , [ɔːr]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [griːnz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

pink	,	or	crimson	and	greens	,	nothing	but
粉色的	,	或者	赤红	和	青菜	,	没有什么	但

粉色，或者深红色和绿色，仅此而已。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[waɪt] [kleɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] , [ɪf] ['pjʊrəti][ʌv; əv] [tɪnt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

white	clay	must	be	used	,	if	purity	of	tint	is	desired	.
白色的	黏土	必须	是	用过的	,	如果	纯度	的	着色	是	想要的	.

如果想要获得纯净的色调，必须使用白色粘土。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['tɪntɪd] [kleɪz]

The	reason	for	this	is	that	the	presence	of	iron	in	the	yellow	-	tinted	clays
这	原因	为了	这	是	那	这	在场	的	铁	在	这	黄色的	-	有色	粘土

['indʒəz] [ðə; ði] ['kʌlɚz] ['menʃ(ə)nd] .

injures	the	colors	mentioned	.
受伤	这	颜色	提及	.

其原因是，黄色粘土中含有的铁会损害上述颜色。

[ðə; ði] [kleɪ] [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtəri] [ɪn]['broʊkən] ['piːsɪz] , [ɔːr] , ['betər] ,

The	clay	can	be	procured	from	the	pottery	in	broken	pieces	,	or	,	better	,
这	黏土	能	是	采购	从	这	陶器	在	破碎的	件	,	或者	,	更好的	,

可以从陶器作坊获得碎陶土，或者，更好的选择是，

[ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['pʌlvəraizd] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [werz] .

in	a	semi	-	pulverized	state	from	the	trimming	in	making	the	wares	.
在	一个	半	-	粉碎的	状态	从	这	修剪	在	制作	这	商品	.

在制作器物过程中，边角料被修整成半粉碎状态。

[wen] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juːz] .

When	in	this	state	it	is	easy	at	any	time	to	dissolve	enough	for	use	.
什么时候	在	这	状态	它	是	简单的	在	任何	时间	到	溶解	足够的	为了	使用	.

在这种状态下，随时都可以轻松溶解足够的量以供使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] , ['betər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

It	is	,	perhaps	,	better	to	prepare	it	just	before	it	is	to	be	used	,
它	是	,	也许	,	更好的	到	准备	它	只是	前	它	是	到	是	用过的	,

或许最好在使用前再进行准备。

[æz; əz][ðə; ði][lɔːŋgər] [kleɪ] [stændz] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðə; ði] [mɔːr]

as	the	longer	clay	stands	,	after	it	has	been	mixed	with	water	,	the	more
作为	这	更长	黏土	站立	,	后	它	有	到过	混合	和	水	,	这	更多的

[kəm'pækt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

compact	it	becomes	.
袖珍的	它	变成	.

粘土与水混合后放置时间越长，就会变得越紧实。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teinz] [er] [ə'mʌŋ] [ɪts]['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

When	it	has	just	been	dissolved	,	it	still	retains	air	among	its	particles	,
什么时候	它	有	只是	到过	溶解	,	它	仍然	保留	空气	之中	它是	颗粒	,

刚溶解时，其颗粒间仍含有空气。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rendərz] [ðə; ði]['mɪkstʃər] [mɔːr] ['pɔːrəs] [ænd; ənd] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] .

and	this	renders	the	mixture	more	porous	and	less	liable	to	crack	.
和	这	渲染	这	混合物	更多的	多孔	和	较少的	容易	到	裂缝	.

这样一来，混合物就更具多孔性，更不容易开裂。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [di'zɔlvz] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [stɜːrd] [ʌn'tɪl] [smuːð] .

It	soon	dissolves	in	water	and	can	be	stirred	until	smooth	.
它	很快	溶解	在	水	和	能	是	搅拌	直到	光滑的	.

它很快溶于水，搅拌至顺滑即可。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [streɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ,

It	may	be	strained	through	a	sponge	,
它	可能	是	紧张	通过	一个	海绵	,

可以用海绵过滤一下。

['ɔːltərnətli] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [spʌndʒ] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði][daɪ'luːtɪd] [kleɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['skwiːzɪŋ]

alternately	allowing	the	sponge	to	absorb	the	diluted	clay	and	then	squeezing
交替	允许	这	海绵	到	吸收	这	稀	黏土	和	然后	挤压

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

交替地让海绵吸收稀释后的粘土，然后挤压它。

['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][rʌb][ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər][ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ði]

Probably	the	most	convenient	way	is	to	rub	the	clay	in	a	mortar	until	all	the
大概	这	最多	方便的	方式	是	到	擦	这	黏土	在	一个	砂浆	直到	全部	这

[lʌmps] [ɑːr; ər] [dɪ'zɑːlvd] .

lumps	are	dissolved	.
肿块	是	溶解	.

最方便的方法可能是用研钵研磨粘土，直到所有结块都溶解为止。

[ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti]['oʊnli][ɪz] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rʌbd] [daʊn]

If	a	very	small	quantity	only	is	needed	it	may	be	rubbed	down
如果	一个	非常	小的	数量	仅有的	是	需要	它	可能	是	摩擦	向下

如果只需要极少量，可以将其擦拭干净。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['pælət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pælət] [naɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɑːntɪd] .

upon	the	palette	with	the	palette	knife	as	it	is	wanted	.
之上	这	调色板	和	这	调色板	刀	作为	它	是	通缉	.

用调色刀在调色板上根据需要进行调色。

[ə; eɪ] ['pælət] [ɔːr][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [glæs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [kleɪ] .

A	palette	or	a	slab	of	glass	may	be	used	for	mixing	the	colors	and	clay	.
一个	调色板	或者	一个	板	的	玻璃	可能	是	用过的	为了	混合	这	颜色	和	黏土	.

可以使用调色板或玻璃板来混合颜料和粘土。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [best] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] ,

The	latter	is	the	best	,	as	it	can	be	procured	of	large	size	,
这	后者	是	这	最好的	,	作为	它	能	是	采购	的	大的	尺寸	,

后者是最好的，因为它可以大量采购。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [peɪnt] [ɪz] ['nesəseri] ,

and	as	in	this	kind	of	work	a	considerable	quantity	of	paint	is	necessary	,
和	作为	在	这	种类	的	工作	一个	大量	数量	的	画	是	必要的	,

而且这类工作需要大量的颜料，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æmp(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

there	should	be	ample	room	to	mix	the	colors	.
那里	应该	是	充足	房间	到	混合	这	颜色	.

应该有足够的空间来混合颜色。

[ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [frentʃ] [pleɪt] [glæs] , [æt; ət] [liːst] ['twenti] [baɪ] ['twenti] - [fɔːr] [ɪntʃɪz] , [meɪ] [biː; bi]

A	slab	of	French	plate	glass	,	at	least	twenty	by	twenty	-	four	inches	,	may	be
一个	板	的	法语	盘子	玻璃	,	在	至少	二十	经过	二十	-	四	英寸	,	可能	是

[prəʊ'kjʊəd] .

procured	.
采购	.

可以弄到一块至少 20 英寸乘 24 英寸的法国平板玻璃。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'bedɪd] [ɪn]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][strɔːŋgər] ,

This	can	be	imbedded	in	plaster	of	paris	,	which	will	make	it	stronger	,
这	能	是	嵌入式	在	石膏	的	巴黎	,	哪个	将要	制作	它	更强	,

可以将其嵌入石膏中，这样会使其更加坚固。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['sɜːrfɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪl] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['betər]

as	well	as	furnish	a	white	surface	upon	which	the	colors	will	show	to	better
作为	出色地	作为	提供	一个	白色的	表面	之上	哪个	这	颜色	将要	展示	到	更好的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

同时提供一个白色表面，使颜色能够更好地展现出来。

[ðə; ði] ['paʊdərd] ['kʌlɚz] [æz; əz][prəʊ'kjʊəd][ɑːr; ər][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] ['pʌlvəraizd] ,

The	powdered	colors	as	procured	are	not	perfectly	pulverized	,
这	粉末状	颜色	作为	采购	是	不是	完美	粉碎的	,

采购的颜料粉末并未完全粉碎。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [rʌbd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌlər] [ænd; ənd] ['pælət] [naɪf] .

and	must	be	well	rubbed	down	with	a	muller	and	palette	knife	.
和	必须	是	出色地	摩擦	向下	和	一个	穆勒	和	调色板	刀	.

必须用研磨器和调色刀仔细打磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['nesəseri] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn] ['pɑːtəri]

It	is	even	more	necessary	in	this	than	in	other	kinds	of	painting	upon	pottery
它	是	甚至	更多的	必要的	在	这	比	在	其他	种类	的	绘画	之上	陶器

[ðæt] [ðə; ði]['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [graʊnd] .

that	the	color	should	be	well	ground	.
那	这	颜色	应该	是	出色地	地面	.

与其他类型的陶器绘画相比，这种绘画方式对颜料研磨的精细程度要求更高。

[ɪf] [nɑːt] [rʌbd] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kleɪ] ,

If	not	rubbed	down	sufficiently	before	being	mixed	with	the	clay	,
如果	不是	摩擦	向下	足够	前	存在	混合	和	这	黏土	,

如果在与粘土混合之前没有充分打磨，

['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['skersli] [ə'pærənt] [bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] , [wɪl] [ʃoʊ] [wen] [ðə; ði]

particles	of	color	which	are	scarcely	apparent	before	firing	,	will	show	when	the
颗粒	的	颜色	哪个	是	几乎	明显	前	射击	,	将要	展示	什么时候	这

[wɜːrk] [ɪz] [gleɪzd] ,

work	is	glazed	,
工作	是	釉面	,

烧制前几乎看不见的彩色颗粒，在上釉后就会显现出来。

['fɔːmiŋ] [speks] [ɪn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['juːnɪfɔːrm] [tɪnt] .

forming	specks	in	what	should	be	,	a	perfectly	uniform	tint	.
成型	斑点	在	什么	应该	是	,	一个	完美	制服	着色	.

原本应该是完全均匀的颜色，却形成了斑点。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌlər]

If	the	color
如果	这	颜色

颜色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kleɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'zɑːlvd] ,

is	mixed	with	the	clay	before	it	has	been	perfectly	dissolved	,
是	混合	和	这	黏土	前	它	有	到过	完美	溶解	,

在粘土完全溶解之前就与之混合，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['æftərwərd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [baɪ] ['eni] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [speks]

it	will	not	afterward	be	possible	by	any	rubbing	down	to	remove	the	specks
它	将要	不是	之后	是	可能的	经过	任何	擦	向下	到	消除	这	斑点

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] .

from	the	mixture	.
从	这	混合物	.

之后无论怎么擦拭都无法从混合物中去除这些斑点。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [graʊnd] ,

The	colors	,	after	being	thoroughly	ground	,
这	颜色	,	后	存在	彻底	地面	,

这些颜料经过彻底研磨后，

[kæn; kən] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

can	be	mixed	with	clay	in	such	proportions	as	may	be	desired	.
能	是	混合	和	黏土	在	这样的	比例	作为	可能	是	想要的	.

可以按所需比例与粘土混合。

[ðə; ði] [waɪt] [kleɪ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['laɪtn] ['evri] [tɪnt] ,

The	white	clay	takes	the	place	of	white	,	and	is	used	to	lighten	every	tint	,
这	白色的	黏土	需要	这	地方	的	白色的	,	和	是	用过的	到	减轻	每一个	着色	,

白色黏土代替了白色，用于提亮各种色调。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌlɚz] .

as	well	as	to	form	a	body	for	the	colors	.
作为	出色地	作为	到	形式	一个	身体	为了	这	颜色	.

同时为色彩形成主体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

It	is	a	good	plan	,
它	是	一个	好的	计划	,

这是一个好计划。

[wer] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

where	experience	has	rendered	it	possible	to	do	it	with	judgment	and
在哪里	经验	有	渲染	它	可能的	到	做	它	和	判断	和

['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] ,

certainty	of	result	,
肯定	的	结果	,

如果经验使人能够做出判断并确信结果，

[tuː; tə][mɪks][ðə; ði] ['veriəs] [tɪnts] [ɪn]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [ɪn] ['kwɑːntətiz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊ]

to	mix	the	various	tints	in	water	with	clay	,	in	quantities	,	and	then	allow
到	混合	这	各种各样的	色调	在	水	和	黏土	,	在	数量	,	和	然后	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ] .

them	to	dry	.
他们	到	干燥	.

将各种颜料与适量的粘土用水混合，然后让其干燥。

[wen] [draɪ] ,

When	dry	,
什么时候	干燥	,

干燥后，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['pʌlvəraizd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['paʊdər] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn]

they	can	be	pulverized	and	the	colored	powder	can	be	put	away	in
他们	能	是	粉碎的	和	这	有色	粉末	能	是	放	离开	在

['bɔtlz] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] .

bottles	for	future	use	.
瓶子	为了	未来	使用	.

它们可以被粉碎，所得彩色粉末可以装瓶保存以备将来使用。

[ðɪs] [seɪvz] [taɪm] [wen] ['peɪntɪŋ] ,

This	saves	time	when	painting	,
这	保存	时间	什么时候	绘画	,

这样可以节省绘画时间。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [in'ʃuəz] [ə; eɪ][laɪk] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	also	ensures	a	like	result	from	the	use	of	a	mixture	which	has
和	还	确保	一个	喜欢	结果	从	这	使用	的	一个	混合物	哪个	有

[ɔːl'redi] [bɪn] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

already	been	tested	and	found	to	be	satisfactory	.
已经	到过	测试	和	成立	到	是	令人满意的	.

而且，使用已经过测试并被证明令人满意的混合物也能确保获得类似的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] , [haʊ'evər] , ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['mɪksɪŋ] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['verɪfaɪɪŋ]

It	is	only	,	however	,	after	considerable	experience	in	mixing	colors	,	and	verifying
它	是	仅有的	,	然而	,	后	大量	经验	在	混合	颜色	,	和	核实

[ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] ,

their	results	,
他们的	结果	,

然而，只有在积累了相当多的调色经验并验证了调色效果之后，

[ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [dʌn] .

that	this	can	be	safely	done	.
那	这	能	是	安全	完毕	.

这样做是安全的。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ʌndərˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

As	in	other	kinds	of	underglaze	painting	,	it	may	be	given	as	a	general
作为	在	其他	种类	的	釉下彩	绘画	,	它	可能	是	给定	作为	一个	一般的

[ru:l] ,

rule	,
规则	,

与其他类型的釉下彩绘画一样，这可以作为一条普遍规律给出。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz]

that	the	colors
那	这	颜色

颜色

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ɑ:r; ər] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn]['faɪərɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['meθədz] .

are	intensified	in	firing	,	in	this	,	however	,	much	more	than	in	other	methods	.
是	加强	在	射击	,	在	这	,	然而	,	很多	更多的	比	在	其他	方法	.

这种方法中，燃烧会加剧这种现象，但比其他方法要加剧得多。

[ɔ:l] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər] [ɪn'tensɪfaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [bɪ'fɔ:r]

All	the	stronger	colors	are	intensified	to	a	degree	difficult	to	realize	before
全部	这	更强	颜色	是	加强	到	一个	程度	难的	到	意识到	前

[ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [wʌt] [tu:; tə][ɪk'spekt] .

experience	has	taught	the	artist	what	to	expect	.
经验	有	教授	这	艺术家	什么	到	预计	.

所有较浓烈的颜色都被强化到一种难以想象的程度，这种程度的强化是艺术家在经验教会他应该期待什么之前所无法实现的。

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] ['sevrəl] [ʃeɪdz] ['dɑ:rkər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [blu:z] , [blæks] [ænd; ənd]

They	all	become	several	shades	darker	,	and	,	in	the	case	of	blues	,	blacks	and
他们	全部	变得	一些	色调	较暗	,	和	,	在	这	案件	的	蓝调	,	黑人	和

[gri:nz] ,

greens	,
青菜	,

它们的颜色都变深了好几个色调，蓝色、黑色和绿色尤其如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn] ['delɪkəsi] , [ðæn; ðən] [depθ] [ʌv; əv][tɪnt] .

it	is	more	difficult	to	obtain	delicacy	,	than	depth	of	tint	.
它	是	更多的	难的	到	获得	美味	,	比	深度	的	着色	.

获得细腻的质感比获得深邃的色彩更难。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['skɑ:rlət] , ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

In	the	use	of	scarlet	,	crimson	and	yellow	,
在	这	使用	的	猩红	,	赤红	和	黄色的	,

在使用猩红色、深红色和黄色时，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kleɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st]

a	considerable	amount	of	the	color	in	proportion	to	the	clay	must	be	used
一个	大量	数量	的	这	颜色	在	部分	到	这	黏土	必须	是	用过的

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:rkər] ['pɔ:ʃənz] [tu:; tə] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] .

for	the	darker	portions	to	give	sufficient	depth	.
为了	这	较暗	部分	到	给	充足的	深度	.

较暗的部分必须使用与粘土比例相当的颜料，才能达到足够的深度。

['oʊnli] [ɪ'nʌf] [kleɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [gɪv] ['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði][peɪnt] ,

Only	enough	clay	must	be	taken	to	give	body	to	the	paint	,
仅有的	足够的	黏土	必须	是	已采取	到	给	身体	到	这	画	,

只需取适量黏土使颜料成型即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['veri] ['θɪkli] .

and	the	mixture	should	then	be	applied	very	thickly	.
和	这	混合物	应该	然后	是	应用	非常	浓密	.

然后应将混合物厚厚地涂抹一层。

[ðə; ði]['peɪntər][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][strɔːŋgər]['kʌlər] [wɪl]

The	painter	must	also	bear	in	mind	the	fact	that	the	stronger	color	will
这	画家	必须	还	熊	在	头脑	这	事实	那	这	更强	颜色	将要

[ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] ['wikər] [ɪn] ['mɪkstʃɚz] ,

overpower	the	weaker	in	mixtures	,
压倒	这	较弱	在	混合物	,

画家还必须记住，在调色过程中，颜色越浓，颜色越淡。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['lætər][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kʌlər][tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃər]

even	when	the	latter	is	in	such	degree	as	to	give	the	color	to	the	mixture
甚至	什么时候	这	后者	是	在	这样的	程度	作为	到	给	这	颜色	到	这	混合物

[bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] .

before	firing	.
前	射击	.

即使后者的程度足以在烧制前使混合物呈现颜色。

['æftər]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] ['kʌlər] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] [ɪk'ses] .

After	firing	,	the	stronger	color	will	appear	in	excess	.
后	射击	,	这	更强	颜色	将要	出现	在	过量的	.

烧制后，颜色较深的部分会过度显现。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['mɪkstʃɚz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] ['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['veri] ['sperɪŋli] ,

In	making	such	mixtures	,	therefore	,	the	stronger	color	should	be	used	very	sparingly	,
在	制作	这样的	混合物	,	所以	,	这	更强	颜色	应该	是	用过的	非常	少量地	,

因此，在配制这类混合物时，颜色较深的颜料应该非常少量使用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'dɑːmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][tɪnt] [wen] ['faɪərd] .

if	it	is	desired	that	the	other	should	predominate	in	the	tint	when	fired	.
如果	它	是	想要的	那	这	其他	应该	占主导地位	在	这	着色	什么时候	被解雇	.

如果希望烧制后另一种颜色在色调中占主导地位。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['kʌlɚz]

Otherwise	,	the	colors
否则	,	这	颜色

否则，颜色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['æftər]['faɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

may	be	found	after	firing	to	be	entirely	different	from	what	was	intended	.
可能	是	成立	后	射击	到	是	完全	不同的	从	什么	曾是	故意的	.

发射后可能会发现与预期完全不同。

['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

METHOD	OF	PAINTING	.
方法	的	绘画	.

绘画方法。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [veɪs] .

Let	us	suppose	that	the	artist	wishes	to	paint	a	vase	.
让	我们	认为	那	这	艺术家	愿望	到	画	一个	花瓶	.

假设这位艺术家想画一个花瓶。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tɪnt] ['biːɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]['kʌlər] , [ɔːr] ['kʌlɚz] ,

A	certain	tint	being	selected	for	the	ground	,	the	color	,	or	colors	,
一个	肯定	着色	存在	已选	为了	这	地面	,	这	颜色	,	或者	颜色	,

为地面选择某种色调，即颜色或多种颜色。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [mɪkst] [ɪn][ðer; ðər] ['relətɪv] [prə'pɔːʃəns] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

which	are	to	produce	it	are	mixed	in	their	relative	proportions	,	according	to
哪个	是	到	生产	它	是	混合	在	他们的	相对的	比例	,	根据	到

[ðə; ði][hɪnts]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

the	hints	given	above	.
这	提示	给定	多于	.

将用于生产该物质的原料按上述提示的相对比例混合。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] , [ɪ'speʃəli] [ɪf]

A	sufficient	quantity	should	be	prepared	to	paint	the	whole	ground	,	especially	if
一个	充足的	数量	应该	是	准备	到	画	这	所有的	地面	,	尤其	如果

[ə; eɪ] [mɪkst] [tɪnt] ,

a	mixed	tint	,
一个	混合	着色	,

应准备足够的颜料来涂满整个地面，尤其是在使用混合色调时。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ɪn][ɪts][ɪg'zækt] [prə'pɔːʃəns] .

which	it	would	be	difficult	to	reproduce	in	its	exact	proportions	.
哪个	它	会	是	难的	到	复制	在	它是	精确的	比例	.

很难按其精确比例复制。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑːrtɪst][tuː; tə][dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ]

It	will	require	some	little	experience	to	enable	the	artist	to	judge	how	much
它	将要	要求	一些	小的	经验	到	使能够	这	艺术家	到	法官	如何	很多

[wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] ,

will	be	needed	,
将要	是	需要	,

艺术家需要一些经验才能判断需要多少颜料。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['eni] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

and	,	perhaps	,	it	will	be	somewhat	difficult	for	any	one	accustomed	to
和	,	也许	,	它	将要	是	有些	难的	为了	任何	一	习惯	到

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['meθədz] ,

painting	in	other	methods	,
绘画	在	其他	方法	,

而且，对于习惯于其他绘画方式的人来说，这或许会有些困难。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][peɪnt] [juːst] [ɪn] [ðɪs] .

to	realize	the	quantity	of	paint	used	in	this	.
到	意识到	这	数量	的	画	用过的	在	这	.

意识到这件作品中使用的油漆量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [mɪkst] [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

It	is	better	to	have	too	much	mixed	than	too	little	,
它	是	更好的	到	有	也	很多	混合	比	也	小的	,

宁可混合物过多，也不要混合物过少。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [juːst] [ə'nʌðər] [taɪm] .

as	it	can	be	kept	and	used	another	time	.
作为	它	能	是	保留	和	用过的	其他	时间	.

因为它可以保存下来，以后再用。

[ðə; ði]['kʌlər] , [ɔ:r] ['kʌlɚz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] ['hævɪŋ] [bɪn] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð]

The	color	,	or	colors	,	for	the	ground	having	been	rubbed	down	until	perfectly	smooth
这	颜色	,	或者	颜色	,	为了	这	地面	拥有	到过	摩擦	向下	直到	完美	光滑的

,

,

,

地面被打磨至完全光滑后呈现出的颜色，或者说几种颜色。

[æz; əz][də'rektɪd] [bɪ'fɔ:r] , [meɪ][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

as	directed	before	,	may	be	mixed	with	more	or	less
作为	指导	前	,	可能	是	混合	和	更多的	或者	较少的

按照之前的指示，可以与更多或更少的液体混合。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[kleɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] .

clay	,	according	to	the	shade	of	color	desired	.
黏土	,	根据	到	这	阴影	的	颜色	想要的	.

根据所需颜色，选用粘土。

[ðə; ði][fɜ:rst][tɪnt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['dɑ:rkəst] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	first	tint	may	be	made	to	represent	the	darkest	shade	in	the	ground	,
这	第一的	着色	可能	是	制成	到	代表	这	最黑暗的	阴影	在	这	地面	,

第一种色调可以调配成代表地面最深的颜色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .

and	a	comparatively	small	amount	of	clay	should	be	used	.
和	一个	比较	小的	数量	的	黏土	应该	是	用过的	.

并且应该使用相对较少的粘土。

['æftər][ðə; ði]['kʌlər][hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] ,

After	the	color	has	been	mixed	with	the	clay	,
后	这	颜色	有	到过	混合	和	这	黏土	,

将颜料与黏土混合后，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pælət] .

it	can	be	placed	on	one	side	of	the	palette	.
它	能	是	放置	在	一	边	的	这	调色板	.

它可以放在调色板的一侧。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔ:r] [kleɪ] ,

By	taking	portions	from	it	and	adding	more	clay	,
经过	采取	部分	从	它	和	添加	更多的	黏土	,

通过取一部分粘土并添加更多粘土，

['ʌðər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] .

other	shades	of	the	same	color	may	be	made	.
其他	色调	的	这	相同的	颜色	可能	是	制成	.

还可以调配出同一种颜色的其他色调。

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] [laɪt] [tɪnt] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][koʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [veɪs] .

First	,	a	light	tint	may	be	prepared	for	the	first	coat	upon	the	vase	.
第一的	,	一个	光	着色	可能	是	准备	为了	这	第一的	外套	之上	这	花瓶	.

首先，可以准备一种浅色调的颜料，作为花瓶的第一层涂料。

[bɪ'fɔ:r] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	commencing	to	lay	on	the	ground	,
前	开始	到	躺	在	这	地面	,

在开始躺在地上之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gleɪz] (

it	is	well	to	wash	the	surface	of	the	vase	with	a	thin	solution	of	glaze	(
它	是	出色地	到	洗	这	表面	的	这	花瓶	和	一个	薄的	解决方案	的	釉	(

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wer]) ,

such	as	is	used	for	finishing	the	ware	)	,
这样的	作为	是	用过的	为了	精加工	这	仓库	)	,

最好用稀释的釉料溶液（例如用于瓷器表面处理的釉料）清洗花瓶表面。

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['bɔːræks]['wɔːtər] .

or	with	borax	water	.
或者	和	硼砂	水	.

或者用硼砂水。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][æd'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][tuː; tə]

This	is	to	ensure	the	adhesion	of	the	clay	,	of	which	the	painting	is	to
这	是	到	确保	这	粘附	的	这	黏土	,	的	哪个	这	绘画	是	到

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ,

consist	,
由	,

这样做是为了确保构成画作的黏土能够牢固地粘附在画布上。

[tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [veɪs] [ɪz] [meɪd] .

to	the	clay	of	which	the	vase	is	made	.
到	这	黏土	的	哪个	这	花瓶	是	制成	.

到花瓶所用的黏土。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [veɪs] , [ɪf] [nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Previous	to	this	,	the	vase	,	if	not	already	in	good	condition	,
以前的	到	这	,	这	花瓶	,	如果	不是	已经	在	好的	状况	,

在此之前，花瓶即便原本状况不佳，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] ['dɪpt] [ɪn]['wɔːtər] ,

should	be	washed	over	with	a	brush	,	or	with	a	sponge	dipped	in	water	,
应该	是	洗过	超过	和	一个	刷子	,	或者	和	一个	海绵	浸入	在	水	,

应该用刷子或蘸水的海绵擦洗。

[ɔːr] ['sprɪŋkld] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'zɔːrbd] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kleɪ] ,

or	sprinkled	until	it	has	absorbed	water	enough	to	keep	the	clay	,
或者	撒上	直到	它	有	吸收	水	足够的	到	保持	这	黏土	,

或者洒水直到粘土吸收足够的水分以保持其形状。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] , [frʌm; frəm] ['draɪɪŋ] [tuː] ['kwɪkli] .

which	is	to	be	applied	to	its	surface	,	from	drying	too	quickly	.
哪个	是	到	是	应用	到	它是	表面	,	从	烘干	也	迅速地	.

将其涂抹在其表面，防止干燥过快。

[ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] ['kæməlz] - [her] [brʌʃ] [meɪ] [ðen] [biː; bi]

A	broad	,	flat	camel's	-	hair	brush	may	then	be
一个	广阔	,	平坦的	骆驼的	-	头发	刷子	可能	然后	是

然后，可以使用一把宽而扁平的骆驼毛刷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [tɪnt] ,

charged	with	the	light	tint	,
带电	和	这	光	着色	,

带着淡淡的色调，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	the	surface	of	the	vase	covered	with	it	as	evenly	as	possible	,
和	这	表面	的	这	花瓶	涵盖	和	它	作为	均匀地	作为	可能的	,

并尽可能均匀地将其涂抹在花瓶表面。

[ænd; ənd][soʊ] ['θɪkli] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [əb'skjʊr] [ðə; ði]['bɑːdi] .

and	so	thickly	as	to	completely	obscure	the	body	.
和	所以	浓密	作为	到	完全地	朦胧	这	身体	.

而且厚得完全遮盖住了身体。

[ðɪs] [dʌn] , [ə'nʌðər] [tɪnt] , ['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,

This	done	,	another	tint	,	darker	than	the	first	,
这	完毕	,	其他	着色	,	较暗	比	这	第一的	,

完成之后，再调一种颜色，比第一种更深。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pər'mɪt][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [meɪ]

in	a	degree	sufficient	to	permit	their	being	distinguished	from	each	other	,	may
在	一个	程度	充足的	到	允许	他们的	存在	杰出的	从	每个	其他	,	可能

[biː; bi] [mɪkst] .

be	mixed	.
是	混合	.

混合程度足以使它们彼此区分开来。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

This	will	form	the	middle	tint	of	the	ground	,
这	将要	形式	这	中间	着色	的	这	地面	,

这将形成地面的中间色调。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] .

and	is	to	be	laid	on	over	the	first	.
和	是	到	是	铺设	在	超过	这	第一的	.

并铺在第一层之上。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [tuː] [koʊts][ɪz] , [ðæt] ,

The	reason	for	applying	two	coats	is	,	that	,
这	原因	为了	申请	二	外套	是	,	那	,

之所以要涂两层，是因为：

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][peɪnt][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['θɪknəs]

although	it	might	be	possible	to	paint	one	with	the	degree	of	thickness
虽然	它	可能	是	可能的	到	画	一	和	这	程度	的	厚度

['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

necessary	to	prevent	the	shrinkage	of	the	applied	clay	in	the	firing	,
必要的	到	防止	这	收缩	的	这	应用	黏土	在	这	射击	,

虽然有可能涂上足够厚度的颜料，以防止烧制过程中所涂粘土收缩，

[frʌm; frəm] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] ,

from	revealing	the	body	of	the	vase	,
从	揭示	这	身体	的	这	花瓶	,

从露出花瓶主体开始，

[stɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

still	the	beginner	is	very	likely	to	be	deceived	as	to	the	thickness	of	the
仍然	这	初学者	是	非常	可能	到	是	受骗	作为	到	这	厚度	的	这

[ɪm'pæstoʊ] ,

impasto	,
厚涂	,

然而，初学者很容易被厚涂颜料的厚度所误导。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ə'loʊn] .

judging	by	the	eye	alone	.
评判	经过	这	眼睛	独自的	.

仅凭肉眼判断。

['pɑːtɝz] [dɪp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wer] [ɪn] ['kʌlərd] [slɪps] ,
Potters dip pieces of ware in colored slips ,
陶工 蘸 件 的 仓库 在 有色 滑倒 ,

陶工们将陶器浸入彩色泥浆中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] [ɪz][ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and the thickness of the covering thus formed is all sufficient .
和 这 厚度 的 这 覆盖 因此 形成 是 全部 充足的 .

由此形成的覆盖层厚度完全足够。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɑːn][æz; əz]
In the case of painting , however , it is impossible to lay the clay on as
在 这 案件 的 绘画 , 然而 , 它 是 不可能的 到 躺 这 黏土 在 作为
['iːvnli] ,
evenly ,
均匀地 ,

然而，在绘画中，不可能像涂抹颜料那样均匀地涂抹黏土。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [sʌm; səm]['pleɪsɪz] [tuː] ['θɪnli] ['kʌvərd] [tuː; tə][stænd]
and there will be , in all probability , some places too thinly covered to stand
和 那里 将要 是 , 在 全部 可能性 , 一些 地方 也 薄薄的 涵盖 到 站立
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

而且很可能有些地方覆盖物太少，经不起火烧。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] [bɪ'fɔːr] .
but which would not be revealed before .
但 哪个 会 不是 是 揭晓 前 .

但此前不会透露。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ə'plai] [tuː] [koʊts] , [soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['kʌvər] [ʌp]
It is better , therefore , to apply two coats , so that one may cover up
它 是 更好的 , 所以 , 到 申请 二 外套 , 所以 那 一 可能 覆盖 向上

因此，最好涂两层，这样一层就可以完全覆盖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
the deficiencies of the other .
这 缺陷 的 这 其他 .

对方的不足之处。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðiːz] [tuː] [koʊts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tɪnts][ɪz] ,
The reason for having these two coats of different tints is ,
这 原因 为了 拥有 这些 二 外套 的 不同的 色调 是 ,

之所以要涂两层不同色调的涂料，是因为：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [kəm'pliːtli] ,
that it is then possible to be assured that the surface is covered completely ,
那 它 是 然后 可能的 到 是 保证 那 这 表面 是 涵盖 完全地 ,

这样就能确保表面完全覆盖。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɜːrst][tɪnt][leɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] ,
it being easy to distinguish the first tint laid from the body of the vase ,
它 存在 简单的 到 区分 这 第一的 着色 铺设 从 这 身体 的 这 花瓶 ,

因为很容易区分花瓶瓶身的第一层着色，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['peɪntɪŋ] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərz] [ðə; ði][fɜːrst] .

and	in	the	second	painting	,	to	observe	that	it	entirely	covers	the	first	.
和	在	这	第二	绘画	,	到	观察	那	它	完全	封面	这	第一的	.

在第二幅画中，可以看到它完全覆盖了第一幅画。

[ðə; ði]['sekənd][koʊt] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ] ['laɪtər] [tɪnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] ,

The	second	coat	finished	,	a	lighter	tint	should	be	mixed	,
这	第二	外套	完成的	,	一个	打火机	着色	应该	是	混合	,

第二遍涂完后，应该调配颜色较浅的涂料。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['verid] [baɪ] ['tʌtʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

with	which	the	ground	is	varied	by	touches	here	and	there	,
和	哪个	这	地面	是	多种多样	经过	触摸	这里	和	那里	,

通过不时地触碰来改变地面，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tɪnt] [mɪkst]

making	the	highest	light	of	the	ground	,	while	touches	of	the	first	tint	mixed
制作	这	最高	光	的	这	地面	,	尽管	触摸	的	这	第一的	着色	混合

,

,

,

使地面呈现最高亮度，同时混合少量第一种色调，

[gɪv] [ðə; ði]['dɑːrkər] [ʃeɪdz] .

give	the	darker	shades	.
给	这	较暗	色调	.

选择深色系。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪfrəns] [ɪ'nʌf] [ɪn][toʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

There	should	be	difference	enough	in	tone	between	the	middle	tints	of	the	ground
那里	应该	是	不同之处	足够的	在	语气	之间	这	中间	色调	的	这	地面

,

,

,

底色中间色调之间应该有足够的色差。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['laɪtər] [ænd; ənd]['dɑːrkər][tɪnts] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt]

and	these	lighter	and	darker	tints	,	to	produce	a	good	effect	of	light
和	这些	打火机	和	较暗	色调	,	到	生产	一个	好的	影响	的	光

[ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

and	shade	,
和	阴影	,

这些深浅不一的色调，可以产生良好的光影效果。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʌtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɔfənd]

and	these	touches	should	be	laid	on	with	a	free	hand	,	and	then	softened
和	这些	触摸	应该	是	铺设	在	和	一个	自由的	手	,	和	然后	软化

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

into	the	ground	,
进入	这	地面	,

这些笔触应该用空着的手完成，然后轻轻地融入地面。

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][end] [tuː] [ə'brʌptli] .

care	being	taken	that	the	lights	and	shadows	should	not	end	too	abruptly	.
关心	存在	已采取	那	这	灯	和	阴影	应该	不是	结尾	也	突然	.

需注意避免光影结束得过于突然。

[ɪn] [ðiːz] ['tʌtʃɪz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['θɪknəs]

In	these	touches	,	as	in	all	the	painting	,	there	must	be	a	certain	thickness
在	这些	触摸	,	作为	在	全部	这	绘画	,	那里	必须	是	一个	肯定	厚度

[ɪn] [riˈæləti] ,

in	reality	,
在	现实	,

在这些笔触中，如同在整幅画作中一样，必须具有一定的现实厚度。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [əˈpɪrəns] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrk][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [wen] ['fɪnɪʃt] .

as	well	as	in	appearance	,	to	make	the	work	effective	when	finished	.
作为	出色地	作为	在	外貌	,	到	制作	这	工作	有效的	什么时候	完成的	.

以及外观，以使作品完成后具有效果。

[ðə; ði] [kleɪ] [ʃriŋks] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd]

The	clay	shrinks	and	seems	to	be	dissipated
这	黏土	收缩	和	似乎	到	是	消散

黏土收缩，似乎消散了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [əˈplaɪd] [tuː] ['θɪnli] , [ɪn] ['eni] [pɑːrt] ,

in	the	process	of	firing	,	and	if	applied	too	thinly	,	in	any	part	,
在	这	过程	的	射击	,	和	如果	应用	也	薄薄的	,	在	任何	部分	,

在烧制过程中，以及如果涂抹过薄，在任何部位，

[wɪl] [rɪˈviːl] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌndər] - [tɪnt] , [pərˈhæps] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði]

will	reveal	the	body	of	the	ware	,	or	some	under	-	tint	,	perhaps	spoiling	the
将要	揭示	这	身体	的	这	仓库	,	或者	一些	在下面	-	着色	,	也许	破坏	这

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

appearance	of	the	whole	.
外貌	的	这	所有的	.

会显露出器皿的本体或底色，可能会破坏整体外观。

[ðə; ði][træns'pærənt] [ɪˈfekt] , [prəˈduːst] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [kleɪ] , [wɪtʃ] , ['æftər]['faɪərɪŋ] ,

The	transparent	effect	,	produced	by	a	thin	layer	of	clay	,	which	,	after	firing	,
这	透明的	影响	,	生产	经过	一个	薄的	层	的	黏土	,	哪个	,	后	射击	,

这种透明效果是由一层薄薄的粘土在烧制后产生的，

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʌndər] - [tɪnt] [θruː] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]

shows	the	under	-	tint	through	,	is	sometimes	very	beautiful	in	certain	parts	of	a
演出	这	在下面	-	着色	通过	,	是	有时	非常	美丽的	在	肯定	部分	的	一个

[dɪˈzaɪn] .

design	.
设计	.

底色会透出来，在设计的某些部分有时会显得非常漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] ['θɪknəs] ['nesəseri] [tuː; tə]

difficult	to	judge	by	the	eye	of	the	requisite	degree	of	thickness	necessary	to
难的	到	法官	经过	这	眼睛	的	这	必需品	程度	的	厚度	必要的	到

[prəˈduːs] [ðɪs] [ɪˈfekt] ,

produce	this	effect	,
生产	这	影响	,

仅凭肉眼很难判断产生这种效果所需的厚度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n]

and	the	heat	of	the	firing	may	be	so	great	as	to	cause	that	portion
和	这	热	的	这	射击	可能	是	所以	伟大的	作为	到	原因	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn'taɪərli] .

of	the	painting	to	disappear	entirely	.
的	这	绘画	到	消失	完全	.

烧制过程中产生的热量可能非常大，以至于导致画作的这一部分完全消失。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt] , [ðen] , [biː; bi] ['seɪfli] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] ,

It	can	not	,	then	,	be	safely	counted	upon	,
它	能	不是	,	然后	,	是	安全	计数	之上	,

因此，它不能被完全依赖。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'pend] ['soʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	best	way	is	to	depend	solely	upon	the	lights	and	shades	of	the
和	这	最好的	方式	是	到	依赖	仅	之上	这	灯	和	色调	的	这

['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [dɪ'zaɪrd] .

painting	for	the	effects	desired	.
绘画	为了	这	效果	想要的	.

最好的方法是完全依靠绘画中的光影效果来达到想要的效果。

[ðə; ði] [graʊnd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	ground	finished	,	the	decorative	design	may	be	painted	upon	it	.
这	地面	完成的	,	这	装饰性的	设计	可能	是	绘	之上	它	.

地面铺好后，就可以在上面绘制装饰图案了。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['autlaind] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [biː; bi] ['peɪntɪd]

This	should	not	be	outlined	upon	the	surface	,	but	should	simply	be	painted
这	应该	不是	是	概述	之上	这	表面	,	但	应该	简单地	是	绘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [hænd] ,

with	a	free	hand	,
和	一个	自由的	手	,

这部分不应该在表面勾勒出来，而应该直接用手随意涂抹。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt] , [ʃeɪd] ,

and	without	too	much	attention	to	detail	,	a	brilliant	effect	of	light	,	shade	,
和	没有	也	很多	注意力	到	细节	,	一个	杰出的	影响	的	光	,	阴影	,

而且无需过多关注细节，就能营造出绝妙的光影效果。

[ænd; ənd]['kʌlər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

and	color	being	the	object	aimed	at	in	this	style	of	painting	.
和	颜色	存在	这	目的	旨在	在	在	这	风格	的	绘画	.

而色彩正是这种绘画风格所追求的目标。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['flɔːrəl] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

We	will	suppose	that	a	floral	design	is	to	be
我们	将要	认为	那	一个	花的	设计	是	到	是

我们假设要设计的花卉图案是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [veɪs] .

painted	upon	the	vase	.
绘	之上	这	花瓶	.

花瓶上绘有图案。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊərz][kæn; kən][fɜːrst][biː; bi][leɪd], [ðə; ði]['ʃæˌdoʊz][ɑːr; ər][ðen][pʊt]
The 这 **middle** 中间 **tint** 着色 **of** 的 **the** 这 **flowers** 花朵 **can** 能 **first** 第一的 **be** 是 **laid** 铺设 **,** , **the** 这 **shadows** 阴影 **are** 是 **then** 然后 **put** 放
[ɪn],
in 在 **,** ,

可以先画出花朵的中间色调，然后再画出阴影。

[ænd; ənd]['læstli][ðə; ði][haɪ][laɪts], [leɪd][ɑːn]['hevɪli], ['ɔːlmoʊst]['gɪvɪŋ][ðə; ði][ɪ'fekt][ʌv; əv][rɪ'liːf].
and 和 **lastly** 最后 **the** 这 **high** 高的 **lights** 灯 **,** , **laid** 铺设 **on** 在 **heavily** 重度 **,** , **almost** 几乎 **giving** 给予 **the** 这 **effect** 影响 **of** 的 **relief** 宽慰 **.** .

最后是高光部分，大量运用，几乎达到了一种浮雕的效果。

[liːvz][ænd; ənd]['ʌðər][æk'sesəri][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪn][meɪ][biː; bi]['triːtɪd][ɪn][ðə; ði][seɪm]['mænər]
Leaves 树叶 **and** 和 **other** 其他 **accessories** 配件 **of** 的 **the** 这 **design** 设计 **may** 可能 **be** 是 **treated** 治疗 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **manner** 方式
.
:
.

设计中的叶子和其他配件也可以用同样的方法处理。

[ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪn][mʌst; məst][biː; bi]['sɔfənd]['ɪntuː][ðə; ði]['bækgraʊnd],
The 这 **edge** 边缘 **of** 的 **the** 这 **design** 设计 **must** 必须 **be** 是 **softened** 软化 **into** 进入 **the** 这 **background** 背景 **,** ,

设计图案的边缘必须柔化并融入背景中。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][hɑːrd][ɪ'fekt]['æftər][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][gleɪzd].
to 到 **avoid** 避免 **a** 一个 **hard** 难的 **effect** 影响 **after** 后 **the** 这 **work** 工作 **is** 是 **glazed** 釉面 **.** .

避免作品上釉后出现生硬效果。

[ðə; ði]['prɑːses][ʌv; əv]['gleɪzɪŋ][hæz; həz][ə; eɪ]['tendənsi][tuː; tə]['sɔːfn][ænd; ənd][melt][ðə; ði][tɪnts]['ɪntuː]
The 这 **process** 过程 **of** 的 **glazing** 玻璃 **has** 有 **a** 一个 **tendency** 趋势 **to** 到 **soften** 软化 **and** 和 **melt** 熔化 **the** 这 **tints** 色调 **into** 进入
[iːtʃ]['ʌðər],
each 每个 **other** 其他 **,** ,

上釉过程有使各种颜料柔和融合在一起的趋势。

[bʌt; bət][ðɪs][ɪ'fekt][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'hænst][baɪ][dʒuː'dɪʃəs][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɪnts][ænd; ənd]
but 但 **this** 这 **effect** 影响 **must** 必须 **be** 是 **enhanced** 增强型 **by** 经过 **judicious** 明智的 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **middle** 中间 **tints** 色调 **and** 和
['ʃæˌdoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɪŋ],
shadows 阴影 **of** 的 **the** 这 **painting** 绘画 **,** ,

但这种效果必须通过巧妙运用画作的中间色调和阴影来增强。

[ænd; ənd][baɪ]['liːvɪŋ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][θɪn].
and 和 **by** 经过 **leaving** 离开 **the** 这 **edges** 边缘 **thin** 薄的 **.** .

并将边缘留薄。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gretɪst]['bjuːtiːz][ʌv; əv][ðɪs][kaɪnd][ʌv; əv]['peɪntɪŋ], [wen]['wel][dʌn],
One 一 **of** 的 **the** 这 **greatest** 最 **beauties** 美女 **of** 的 **this** 这 **kind** 种类 **of** 的 **painting** 绘画 **,** , **when** 什么时候 **well** 出色地 **done** 完毕 **,** ,

这类绘画作品最美妙之处在于，如果技法精湛，便能展现其魅力。

[ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlɚz] ['meltɪŋ] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ]
is the effect of the rich colors melting into each other , with a charming
是 这 影响 的 这 富有的 颜色 融化 进入 每个 其他 , 和 一个 迷人
[ˌindis'tiŋktnis] ,
indistinctness ,
模糊不清 ,

这是各种浓郁色彩相互融合，呈现出一种迷人的朦胧效果。

[wɪtʃ] [li:vz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .
which leaves something to the imagination of the beholder .
哪个 树叶 某物 到 这 想像力 的 这 旁观者 .

这便留给了观赏者一些想象空间。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['kʌlər][ɪn] [sʌtʃ] ['mæsɪz] ,
Those who have not been accustomed to the use of color in such masses ,
那些 WHO 有 不是 到过 习惯 到 这 使用 的 颜色 在 这样的 群众 ,

那些不习惯在如此大规模的活动中使用色彩的人，

[wɪl] , [pər'hæps] , [bi:; bi] [ɪm'bærəst] [æt; ət][fɜ:rst][baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
will , perhaps , be embarrassed at first by the difficulty of painting with clay .
将要 , 也许 , 是 尴尬的 在 第一的 经过 这 困难 的 绘画 和 黏土 .

起初，他们或许会因为用黏土作画的难度而感到尴尬。

[ðɪs] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['præktɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,
This will soon be overcome by practice , but , as has been said before ,
这 将要 很快 是 克服 经过 实践 , 但 , 作为 有 到过 说 前 ,

这种情况很快就会通过练习得到克服，但是，正如之前所说，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] ,
it should always be remembered that it is clay which is used ,
它 应该 总是 是 记得 那 它 是 黏土 哪个 是 用过的 ,

务必记住，所用的材质是黏土。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði][ju:z]
and , therefore , the work is subject to the conditions which govern the use
和 , 所以 , 这 工作 是 主题 到 这 状况 哪个 治理 这 使用
[ʌv; əv] [ðæt] [mə'tɪriəl] .
of that material .
的 那 材料 .

因此，该作品须遵守管理该材料使用的条件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə]['entər] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:]['di:teɪlz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [hɪr] ,
It is unnecessary to enter further into details , as it is only intended here ,
它 是 不必要 到 进入 更远 进入 细节 , 作为 它 是 仅有的 故意的 这里 ,

无需赘述细节，此处仅作简要说明。

[tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
to give some instruction as to the method of painting ,
到 给 一些 操作说明 作为 到 这 方法 的 绘画 ,

就绘画方法给出一些指导，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,
leaving the manner of it to the artist ,
离开 这 方式 的 它 到 这 艺术家 ,

至于具体形式，则交由艺术家自行决定。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] ['eni][wʌn][di'zaiərɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

it	being	taken	for	granted	that	any	one	desiring	to	practice	this	kind	of
它	存在	已采取	为了	的确	那	任何	一	渴望	到	实践	这	种类	的

['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kʌlɚz] ,

painting	should	have	already	attained	some	proficiency	in	the	use	of	colors	,
绘画	应该	有	已经	已达到	一些	熟练程度	在	这	使用	的	颜色	,

人们理所当然地认为，任何想要练习这种绘画的人都应该已经具备一定的色彩运用能力。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ɑːrt] .

and	should	have	acquired	a	knowledge	of	the	rules	which	govern	art	.
和	应该	有	获得	一个	知识	的	这	规则	哪个	治理	艺术	.

并且应该掌握管理艺术的规则知识。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

To	such	there	will	simply	be	the	difficulty	of	learning	to	work	with	a
到	这样的	那里	将要	简单地	是	这	困难	的	学习	到	工作	和	一个

[nuː] [mə'tɪriəl] .

new	material	.
新的	材料	.

对于这些人来说，困难仅仅在于学习如何使用一种新材料。

[ɪf] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['iziə] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ]

If	this	knowledge	does	not	exist	,	it	will	be	no	easier	to	succeed	in	accomplishing
如果	这	知识	做	不是	存在	,	它	将要	是	不	更轻松	到	成功	在	完成

['eni] [θɪŋ] ,

any	thing	,
任何	事物	,

如果缺乏这种知识，做任何事都不会更容易成功。

[wɜːrθ] [ðə; ði] ['duːɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][ɑːrt][wɜːrk] .

worth	the	doing	,	in	this	,	than	in	other	kinds	of	art	work	.
值得	这	正在做	,	在	这	,	比	在	其他	种类	的	艺术	工作	.

相比其他类型的艺术作品，这项工作更有意义。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɚz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

With	regard	to	the	colors	to	be	used	,
和	看待	到	这	颜色	到	是	用过的	,

至于要使用的颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [prə'duːs]

it	is	enough	to	say	that	a	sufficient	number	can	be	obtained	to	produce
它	是	足够的	到	说	那	一个	充足的	数字	能	是	获得	到	生产

[baɪ] [əd'mɪkstʃər] ,

by	admixture	,
经过	混合物	,

只需说明可以通过混合获得足够数量的样品即可。

[ɪn] ['veriəs] [dɪ'griːz] , [tɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt][rɪ'kwaɪərd] .

in	various	degrees	,	tints	for	the	production	of	any	subject	required	.
在	各种各样的	学位	,	色调	为了	这	生产	的	任何	主题	必需的	.

以各种程度调配出满足任何主题制作需求的色调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

It	is	only	necessary	to	remember	,	as	said	before	,
它	是	仅有的	必要的	到	记住	,	作为	说	前	,

只需记住，正如之前所说，

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['mɪkstʃɚz] [ðə; ði] [strɔːŋgər] ['kʌlɚz] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz]

that	in	these	mixtures	the	stronger	colors	must	not	be	in	such	proportion	as
那	在	这些	混合物	这	更强	颜色	必须	不是	是	在	这样的	部分	作为

[tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] ['wikər] .

to	overpower	the	weaker	.
到	压倒	这	较弱	.

在这些混合物中，较浓的颜色比例不能过高，以免掩盖较淡的颜色。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] ['kʌlɚz] [hæz; həz]

A	list	of	useful	colors	has
一个	列表	的	有用	颜色	有

常用颜色列表

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[bɪn] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] .

been	given	in	a	previous	chapter	.
到过	给定	在	一个	以前的	章	.

已在前一章中给出。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlɚz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] .

In	regard	to	the	mixtures	of	these	colors	a	few	words	may	be	of	use	.
在	看待	到	这	混合物	的	这些	颜色	一个	很少	字	可能	是	的	使用	.

关于这些颜色的混合，以下几点或许会有帮助。

[blæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['kʌlər] [fɔːr; fər] ['ʃæˌdoʊz] , ['meɪkɪŋ] , [ɪn] [ɪts] [əd'mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kleɪ]

Black	is	a	very	useful	color	for	shadows	,	making	,	in	its	admixture	with	white	clay
黑色的	是	一个	非常	有用	颜色	为了	阴影	,	制作	,	在	它是	混合物	和	白色的	黏土

,

,
,

黑色是制作阴影的绝佳颜色，与白色粘土混合后，

['nuːmərəs] ['pliːzɪŋ] [tɪnts] [ʌv; əv] [greɪ] ,

numerous	pleasing	tints	of	grey	,
很多的	令人愉悦	色调	的	灰色的	,

多种令人愉悦的灰色色调，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['verid] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

which	may	be	varied	by	the	addition	of	any	other	color	which	may	be	desired	.
哪个	可能	是	多种多样	经过	这	添加	的	任何	其他	颜色	哪个	可能	是	想要的	.

可以通过添加任何其他所需的颜色来改变颜色。

[æz; əz] [blæk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kʌlɚz] , [haʊ'evər] ,

As	black	is	one	of	the	strongest	colors	,	however	,
作为	黑色的	是	一	的	这	最强	颜色	,	然而	,

然而，黑色是最强烈的颜色之一，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['sperɪŋli] [juːst] [wer] [ə; eɪ] [laɪt] [tɪnt] [ɪz] ['niːdɪd] .

it	must	be	very	sparingly	used	where	a	light	tint	is	needed	.
它	必须	是	非常	少量地	用过的	在哪里	一个	光	着色	是	需要	.

在需要淡色调的地方，必须非常谨慎地使用。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ,

In	the	mixture	of	blue	and	green	,
在	这	混合物	的	蓝色的	和	绿色的	,

在蓝色和绿色的混合中，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætər] ,

the	**former**	**must**	**exist**	**in**	**a**	**much**	**smaller**	**proportion**	**than**	**the**	**latter**	**,**
这	以前的	必须	存在	在	一个	很多	较小的	部分	比	这	后者	,

前者所占比例必然远小于后者。

[ɪf] [ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] [tɪnt] .

if	**the**	**mixture**	**is**	**to**	**have**	**a**	**greenish**	**tint**	**.**
如果	这	混合物	是	到	有	一个	绿绿色	着色	.

如果混合物要呈现绿色色调。

[ɪk'spɪriəns] [ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] [sək'ses] ,

Experience	**alone**	**can**	**give**	**success**	**,**
经验	独自的	能	给	成功	,

单凭经验就能获得成功。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['veri]

but	**enough**	**has**	**been**	**said**	**to**	**prevent**	**the**	**beginner**	**from**	**making**	**very**
但	足够的	有	到过	说	到	防止	这	初学者	从	制作	非常

[dɪ'zæstrəs] [mɪ'steɪks] .

disastrous	**mistakes**	**.**
灾难性的	错误	.

但已经说得足够多了，可以防止初学者犯下非常严重的错误。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] [waɪl] [ðə; ði][kleɪ][ɪz][wet] ,

The	**painting**	**must**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**executed**	**while**	**the**	**clay**	**is**	**wet**	**,**
这	绘画	必须	,	的	课程	,	是	执行	尽管	这	黏土	是	湿的	,

当然，这幅画必须在黏土未干时进行绘制。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][wʌn] ['sɪtɪŋ] .

and	**should**	**be**	**finished**	**in**	**one**	**sitting**	**.**
和	应该	是	完成的	在	一	坐着	.

应该一次性完成。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] ,

If	**this**	**is**	**not**	**possible**	**,**
如果	这	是	不是	可能的	,

如果这不可能，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [wet] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [wer] [bɪ'fɔ:r] ['peɪntɪŋ] .

it	**may**	**be**	**kept**	**wet**	**in**	**the**	**way**	**described**	**for**	**keeping**	**the**	**ware**	**before**	**painting**	**.**
它	可能	是	保留	湿的	在	这	方式	描述	为了	保持	这	仓库	前	绘画	.

可以按照上漆前保养器皿的方法保持其湿润。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [veɪs] , [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

In	**describing**	**the**	**method**	**of**	**painting**	**a**	**vase**	**,**	**we**	**have**	**taken**	**for**	**our**
在	描述	这	方法	的	绘画	一个	花瓶	,	我们	有	已采取	为了	我们的

['mɑ:d(ə)l] ,

model	**,**
模型	,

在描述花瓶彩绘方法时，我们以.....为例。

[wʌn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

one	**decorated**	**with**	**flowers**	**.**
一	装饰	和	花朵	.

一个装饰着鲜花的。

[dekə'reiʃəns][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [bi:; bi][æz; əz] ['verid]

Decorations	**can**	**,**	**however**	**,**	**be**	**as**	**varied**
装饰	能	,	然而	,	是	作为	多种多样

然而，装饰可以多种多样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['sʌbdʒekts][æz; əz] ['peintiŋz] [ɑːn]['kænvəs] .
in regard to subjects as paintings on canvas .
在 看待 到 主题 作为 绘画 在 帆布 .

就题材而言，指的是画布上的绘画作品。

['flɔːrəl][dekə'reiʃəns] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [veisis] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts]
Floral decorations seem to be the best adapted to vases , or other objects
花的 装饰 似乎 到 是 这 最好的 改编 到 花瓶 , 或者 其他 对象
['hævɪŋ] ['raʊndɪd] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] .
having rounded surfaces .
拥有 圆润 表面 .

花卉装饰品似乎最适合花瓶或其他表面呈圆形的物品。

[p'lɑːks] [ænd; ənd] [veisis] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pɪlgrɪm]['dʒɑːrz] , [wɪtʃ] [ə'fɔːrd] [flæt] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ,
Plaques and vases , such as pilgrim jars , which afford flat surfaces ,
斑块 和 花瓶 , 这样的 作为 朝圣 罐子 , 哪个 买得起 平坦的 表面 ,

牌匾和花瓶，例如朝圣者罐，它们都具有平坦的表面。

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lændskeips] [ɔːr] ['fɪgjə˞z] .
may also be decorated with landscapes or figures .
可能 还 是 装饰 和 风景 或者 数据 .

也可以饰以风景或人物图案。

[fɔːr; fə˞] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [meɪ] [biː; bi][ə'dɑːptɪd] ,
For these subjects somewhat different treatment may be adopted ,
为了 这些 主题 有些 不同的 治疗 可能 是 已采用 ,

对于这些对象，可以采取略有不同的处理方法。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,
but enough has been said to indicate the requirements of the material ,
但 足够的 有 到过 说 到 表明 这 要求 的 这 材料 ,

但以上所述已足以表明该材料的要求。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɑːrtɪst] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['mænə˞] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪm'self] .
and each artist will find a manner suited to himself .
和 每个 艺术家 将要 寻找 一个 方式 适合 到 他自己 .

每个艺术家都会找到适合自己的表达方式。

[dekə'reiʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ˞] ['kærəktə˞] [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [ə'pɑːn] [wer] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
Decorations of a similar character can be produced upon ware of different
装饰 的 一个 相似的 特点 能 是 生产 之上 仓库 的 不同的
['kʌlɜ˞z] ,
colors ,
颜色 ,

相似风格的装饰图案可以印制在不同颜色的器皿上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə˞] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [fɔːr; fə˞][ə; eɪ] [graʊnd] .
leaving the color of the clay for a ground .
离开 这 颜色 的 这 黏土 为了 一个 地面 .

保留黏土的颜色作为底色。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] [wen] [dʌn] [ə'pɑːn] [kriːm] - ['tɪntɪd] [kleɪ] [ɪn]['suːtəb(ə)l] ['kʌlɜ˞z] .
This has a very good effect when done upon cream - tinted clay in suitable colors .
这 有 一个 非常 好的 影响 什么时候 完毕 之上 奶油 - 有色 黏土 在 合适的 颜色 .

在乳白色粘土上使用合适的颜色进行创作，效果非常好。

[æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ðæn; ðən]

As	this	kind	of	ware	should	be	fired	at	a	higher	temperature	than
作为	这	种类	的	仓库	应该	是	被解雇	在	一个	更高	温度	比

[ðə; ði] [di:pər] ['tɪntɪd] [ænd; ənd] ['kɔrsɚ] [kleɪz] ,

the	deeper	tinted	and	coarser	clays	,
这	更深	有色	和	较粗糙	粘土	,

由于这类陶器需要比颜色更深、质地更粗糙的陶土更高的烧制温度，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [feɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

the	colors	are	liable	to	fade	in	the	firing	.
这	颜色	是	容易	到	褪色	在	这	射击	.

颜色在烧制过程中容易褪色。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

This	is	not	undesirable	,	however	,
这	是	不是	不理想的	,	然而	,

但这并非坏事。

[æz; əz][ðə; ði]['feɪdɪd] [tɪnts] ['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [graʊnd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['dɑ:rkər]

as	the	faded	tints	harmonize	with	the	light	ground	much	better	than	darker
作为	这	褪色	色调	协调	和	这	光	地面	很多	更好的	比	较暗

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

浅色调比深色更能与浅色背景协调搭配。

[sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

Some	beautiful	effects	can	be	produced	by	decoration	of	this	kind	,
一些	美丽的	效果	能	是	生产	经过	装饰	的	这	种类	,

这种装饰方式可以产生一些非常漂亮的效果。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['kɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] .

which	can	be	supplemented	by	carving	and	gilding	.
哪个	能	是	补充	经过	雕刻	和	镀金	.

还可以辅以雕刻和镀金工艺。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɑ:n][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][dɑ:rk] [red] [kleɪ] [baɪ][ðə; ði]

The	same	method	can	be	used	on	a	ground	of	dark	red	clay	by	the
这	相同的	方法	能	是	用过的	在	一个	地面	的	黑暗的	红色的	黏土	经过	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [wɪl] ['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .

selection	of	colors	which	will	harmonize	with	the	ground	.
选择	的	颜色	哪个	将要	协调	和	这	地面	.

对于深红色粘土地面，也可以采用相同的方法，选择与地面协调的颜色。

['jeloʊ] ['flaʊərz] [lʊk] [wel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kʌlər]

Yellow	flowers	look	well	upon	a	ground	of	this	character	,	and	the	yellow	color
黄色的	花朵	看	出色地	之上	一个	地面	的	这	特点	,	和	这	黄色的	颜色

[kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] ,

can	be	produced	,
能	是	生产	,

黄色花朵在这种底色上显得格外好看，而且黄色也是可以调配出来的。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['jeloʊ] [kleɪ] ,

as	we	have	said	before	,	by	the	use	of	yellow	clay	,
作为	我们	有	说	前	,	经过	这	使用	的	黄色的	黏土	,

正如我们之前所说，通过使用黄粘土，

['i:ðər] [ə'loʊn][ɔ:r][æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tu:; tə][ðə; ði]['kʌlər] .

either	alone	or	as	an	adjunct	to	the	color	.
任何一个	独自的	或者	作为	一个	附件	到	这	颜色	.

可以单独使用，也可以作为颜色的辅助色。

['mɑ:nəkroʊm] [dekə'reiʃəns][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [prə'du:st] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [kleɪz]

Monochrome	decorations	can	also	be	produced	,	by	the	use	of	natural	clays
单色	装饰	能	还	是	生产	,	经过	这	使用	的	自然的	粘土

[ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] ,

of	various	colors	,
的	各种各样的	颜色	,

也可以使用各种颜色的天然粘土制作单色装饰品。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] [pər'su:d] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] ['tɪntɪd] [kleɪ] [ʌv; əv]

in	the	same	manner	as	that	pursued	in	the	use	of	the	artificially	tinted	clay	of
在	这	相同的	方式	作为	那	追击	在	这	使用	的	这	人为地	有色	黏土	的

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪŋ] .

which	we	have	been	treating	.
哪个	我们	有	到过	治疗	.

与我们一直在处理的人工着色粘土的处理方法相同。

[gʊd] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Good	effects	can	be	produced	in	this	way	,
好的	效果	能	是	生产	在	这	方式	,

这样做可以产生良好的效果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪl] [bi:; bi] ['fʊli] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

with	the	advantage	that	the	colors	will	be	fully	retained	in	the	firing	.
和	这	优势	那	这	颜色	将要	是	完全	保留	在	这	射击	.

其优点是烧制过程中颜色能够完全保留。

[red] , [ɔ:r] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn] ['veriəs] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Red	,	or	brown	and	white	,	in	various	degrees	of	combination	,
红色的	,	或者	棕色的	和	白色的	,	在	各种各样的	学位	的	组合	,

红色，或棕色和白色，各种程度的组合，

[kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd]

can	be	used	to	produce	a	design	with	every	effect	of	light	and	shade
能	是	用过的	到	生产	一个	设计	和	每一个	影响	的	光	和	阴影

.

:

.

可以用来制作具有各种光影效果的设计图。

['ɔ:lsoʊ] , [red] , [wɪð; wɪθ] [kri:m] - ['tɪntɪd] [kleɪ] , [ɔ:r][ðə; ði] [θri:] ['kʌlɚz] — [red] , ['jeloʊ] [ænd; ənd]

Also	,	red	,	with	cream	-	tinted	clay	,	or	the	three	colors	—	red	,	yellow	and
还	,	红色的	,	和	奶油	-	有色	黏土	,	或者	这	三	颜色	—	红色的	,	黄色的	和

[waɪt] — [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tə'geðər] .

white	—	can	be	used	together	.
白色的	—	能	是	用过的	一起	.

另外，也可以将红色与奶油色粘土一起使用，或者将红色、黄色和白色这三种颜色一起使用。

[ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] [ə'pɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv] [kri:m] , [red] , [ɔ:r] ['jeloʊ] [kleɪ] .

These	designs	can	be	produced	upon	grounds	of	cream	,	red	,	or	yellow	clay	.
这些	设计	能	是	生产	之上	理由	的	奶油	,	红色的	,	或者	黄色的	黏土	.

这些图案可以制作在奶油色、红色或黄色粘土底料上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

['draɪɪŋ] .
DRYING .
烘干 .

烘干。

[wen] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][draɪ] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
When the painting has been completed , it should dry very slowly , and it
什么时候 这 绘画 有 到过 完全的 , 它 应该 干燥 非常 缓慢地 , 和 它
[wʊd] [biː; bi] ['betər] ,
would be better ,
会 是 更好的 ,

画作完成后，应该让它慢慢晾干，这样会更好。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] , [kuːl] [pleɪs] .
if possible , to effect this by placing it in a moist , cool place .
如果 可能的 , 到 影响 这 经过 放置 它 在 一个 潮湿 , 凉爽的 地方 .

如果可能，将其放置在潮湿阴凉处以达到此效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [wen] [wet] .
It is , however , difficult to handle a piece of ware when wet .
它 是 , 然而 , 难的 到 处理 一个 片 的 仓库 什么时候 湿的 .

然而，潮湿的器皿很难拿取。

[ðə; ðɪ] [kleɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [steɪt] ,
The clay is in a very soft state ,
这 黏土 是 在 一个 非常 柔软的 状态 ,

黏土处于非常柔软的状态。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑːr] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ðɪ] [veɪs] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and a sudden jar might cause the vase to fall to pieces .
和 一个 突然 罐 可能 原因 这 花瓶 到 落下 到 件 .

突然的震动可能会导致花瓶破碎。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [veɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn]['prɑːpər][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] , [ɔːr][hæz; həz][draɪd] [tuː]
If the vase has not been in proper condition for painting , or has dried too
如果 这 花瓶 有 不是 到过 在 恰当的 状况 为了 绘画 , 或者 有 干燥 也
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

如果花瓶不适合上色，或者干得太快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['æftər][sʌm; səm]['aʊərz][hæv; həv] [ɪ'læpst] ,
it will , after some hours have elapsed ,
它 将要 , 后 一些 小时 有 过去 ,

几个小时后，它就会

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [faɪn] [kræks] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] .
begin to show fine cracks upon the surface of the painting .
开始 到 展示 美好的 裂缝 之上 这 表面 的 这 绘画 .

画作表面开始出现细小的裂纹。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [stɑːpt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] , [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl]
These may be stopped , before they have gone too far , by passing a modeling tool
这些 可能 是 停止 , 前 他们 有 已消失 也 远的 , 经过 通过 一个 造型 工具
['oʊvər][ðem; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

可以通过使用建模工具来阻止这些现象，防止它们发展到更严重的程度。

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [kræk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['triːtmənt] ,
or , if the crack has become too deep for this treatment ,
或者 , 如果 这 裂缝 有 变得 也 深的 为了 这 治疗 ,

或者，如果裂缝太深，无法进行这种处理，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət] [wɪtʃ]

it	may	be	filled	with	clay	as	nearly	as	possible	in	the	state	at	which
它	可能	是	已填	和	黏土	作为	几乎	作为	可能的	在	这	状态	在	哪个

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

the	body	of	the	ware	has	arrived	.
这	身体	的	这	仓库	有	到达的	.

可以尽可能地在器物本体到达时的状态，用粘土填充器皿内部。

[ɪf] [ðə; ði] [kræks] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,

If	the	cracks	are	allowed	to	go	too	far	it	will	be	difficult	to	stop	them	,
如果	这	裂缝	是	允许	到	去	也	远的	它	将要	是	难的	到	停止	他们	,

如果任由裂缝蔓延过远，就很难阻止它们继续扩大。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] .

as	they	may	have	extended	into	the	body	of	the	ware	.
作为	他们	可能	有	扩展	进入	这	身体	的	这	仓库	.

它们可能已经延伸到器皿的本体内部。

[ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɪð; wɪθ]['eni] [kræks] ,

If	the	piece	is	permitted	to	go	to	the	firing	with	any	cracks	,
如果	这	片	是	允许	到	去	到	这	射击	和	任何	裂缝	,

如果允许带有裂纹的坯体进行烧制，

[haʊ'evər] [smɔːl][ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

however	small	upon	its	surface	,
然而	小的	之上	它是	表面	,

然而，尽管它表面上很小，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['waidnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] , [wɪl]

they	will	become	widened	in	the	firing	,	and	,	especially	after	the	glazing	,	will
他们	将要	变得	扩大	在	这	射击	,	和	,	尤其	后	这	玻璃	,	将要

[ʃoʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

show	very	distinctly	.
展示	非常	明显地	.

烧制过程中它们会变宽，尤其是在上釉之后，会显得非常明显。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [stɑːpt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] [kleɪ] [mɪkst]

In	the	biscuit	,	they	may	be	stopped	by	filling	them	with	powdered	clay	mixed
在	这	饼干	,	他们	可能	是	停止	经过	填充	他们	和	粉末状	黏土	混合

[wɪð; wɪθ] [gʌm] ['wɔːtər] .

with	gum	water	.
和	胶	水	.

在饼干中，可以通过在饼干里填充混合了胶水的粘土粉来阻止它们。

[bʌt; bət][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] ,

But	an	ounce	of	prevention	is	worth	a	pound	of	cure	,
但	一个	盎司	的	预防	是	值得	一个	磅	的	治愈	,

但是，预防胜于治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

and	the	safest	method	is	to	prevent	their	appearance	in	the	first	place	.
和	这	最安全	方法	是	到	防止	他们的	外貌	在	这	第一的	地方	.

最安全的办法是防患于未然，防止它们出现。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr]

If	this	can	not	be	done	,	they	must	be	stopped	as	soon	as	they	appear
如果	这	能	不是	是	完毕	,	他们	必须	是	停止	作为	很快	作为	他们	出现

.

:

.

如果无法做到这一点，就必须在它们出现时立即制止它们。

[ðə; ði][ˈfaɪnər] [kleɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [kræk] [ɪn] [ˈdraɪɪŋ] ,

The	finer	clays	seem	to	have	a	greater	tendency	to	crack	in	drying	,
这	更精细	粘土	似乎	到	有	一个	更大的	趋势	到	裂缝	在	烘干	,

颗粒较细的黏土在干燥过程中似乎更容易开裂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kræks] [hæv; həv] [əˈpɪrd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɑːp][ðæn; ðən]

and	when	the	cracks	have	appeared	,	they	are	more	difficult	to	stop	than
和	什么时候	这	裂缝	有	出现	,	他们	是	更多的	难的	到	停止	比

[ɪn] [ˈʌðər] [kleɪz] .

in	other	clays	.
在	其他	粘土	.

而且，与其他粘土相比，这种粘土一旦出现裂缝，就更难阻止裂缝扩展。

[ˈfaɪərɪŋ] .

FIRING	.
射击	.

开火。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪz] [ˈθɜːrəli] [draɪ] ,

When	the	piece	decorated	is	thoroughly	dry	,
什么时候	这	片	装饰	是	彻底	干燥	,

等装饰好的物件完全干燥后，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈfaɪərd][æt; ət][ə; eɪ][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈbɑːdi]

it	should	be	fired	at	a	temperature	sufficient	to	make	the	body
它	应该	是	被解雇	在	一个	温度	充足的	到	制作	这	身体

[ˈdʊrəb(ə)l] ,

durable	,
耐用的	,

烧制温度应足以使坯体坚固耐用。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [ˈpɜːrfɪktli] [fɪks] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,

and	at	the	same	time	to	perfectly	fix	the	colors	of	the	painting	,
和	在	这	相同的	时间	到	完美	使固定	这	颜色	的	这	绘画	,

同时，还要完美地固定画作的颜色。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [gleɪz] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ɪn]

so	that	there	may	be	no	danger	that	the	glaze	will	cause	them	to	run	in
所以	那	那里	可能	是	不	危险	那	这	釉	将要	原因	他们	到	跑步	在

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈfaɪərɪŋ] .

the	final	firing	.
这	最终的	射击	.

这样就不会有釉料在最后烧制过程中导致它们流淌的危险。

[ðɪs] [ˈlætər] [ˈdiːfekt] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [gleɪz] ,

This	latter	defect	may	also	result	from	an	excess	of	glaze	,
这	后者	缺点	可能	还	结果	从	一个	过量的	的	釉	,

后一种缺陷也可能是由于釉料过多造成的。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [dɪˈgriː] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz]

and	where	it	exists	only	in	a	very	slight	degree	,	produces
和	在哪里	它	存在	仅有的	在	一个	非常	轻微	程度	,	产

即使含量极低，也会产生

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['sɔːftnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] .
a melting softness which is very pleasing .
一个 融化 柔软 哪个 是 非常 令人愉悦 .

入口即化的柔软口感，非常令人愉悦。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] , [haʊ'evər] ,
This effect is , however ,
这 影响 是 , 然而 ,

然而，这种效应是

[soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][nɑːt]
so likely to be exaggerated to the ruin of the work that it is best not
所以 可能 到 是 夸张的 到 这 废墟 的 这 工作 那 它 是 最好的 不是
[tuː; tə][rʌn] ['eni] [rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]['faɪərɪŋ] ,
to run any risk of the kind in firing ,
到 跑步 任何 风险 的 这 种类 在 射击 ,

这种做法极有可能被夸大到毁掉作品，因此最好不要在烧制过程中冒任何此类风险。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːr'moʊniəs] ['blendɪŋ] [ʌv; əv]
and to depend upon the painting alone for the harmonious blending of
和 到 依赖 之上 这 绘画 独自的 为了 这 和谐 混合 的
[ðə; ði][tɪnts] .
the tints .
这 色调 .

完全依靠绘画本身来实现色彩的和谐融合。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] , [mʌst; məst] , [ʌv; əv]
The temperature at which the work is to be fired , must , of
这 温度 在 哪个 这 工作 是 到 是 被解雇 , 必须 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

作品烧制所需的温度当然必须.....

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [ɪz] [meɪd] .
depend upon the qualities of the clay of which the piece of ware is made .
依赖 之上 这 品质 的 这 黏土 的 哪个 这 片 的 仓库 是 制成 .

取决于制作器皿所用黏土的品质。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
As has been said before ,
作为 有 到过 说 前 ,

正如之前所说，

[ðɪs] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ]
this clay should be one that does not require an excessive degree of heat in firing
这 黏土 应该 是 一 那 做 不是 要求 一个 过多的 程度 的 热 在 射击
.
:
.

这种黏土应该是一种烧制时不需要过高温度的黏土。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'griː] [kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtər] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]

The	exact	degree	can	be	estimated	by	the	potter	who	understands	the
这	精确的	程度	能	是	估计的	经过	这	陶工	WHO	明白	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

requirements	of	the	clay	which	has	been	used	in	the	manufacture	of	the
要求	的	这	黏土	哪个	有	到过	用过的	在	这	生产	的	这

[pər'tɪkjələr] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [ɪn] ['kwestʃən] .

particular	piece	of	ware	in	question	.
特别的	片	的	仓库	在	问题	.

陶工了解用于制作特定陶器的粘土的特性，因此可以估算出确切的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] ['rɔkiŋəm] [wer] [ɪz]['faɪərd][ɪz]

It	may	be	said	that	the	temperature	at	which	Rockingham	ware	is	fired	is
它	可能	是	说	那	这	温度	在	哪个	罗金汉姆	仓库	是	被解雇	是

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,

suitable	for	this	work	,
合适的	为了	这	工作	,

可以说，罗金汉陶器的烧制温度适合这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [ə'pɑːn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [kæn; kən][biː; bi] [juːst]

and	that	a	glaze	such	as	that	used	upon	that	kind	of	ware	can	be	used
和	那	一个	釉	这样的	作为	那	用过的	之上	那	种类	的	仓库	能	是	用过的

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

with	good	results	.
和	好的	结果	.

并且，使用像那种用于陶器的釉料可以取得良好的效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gleɪz] [soʊ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer]

It	is	possible	to	have	a	glaze	so	adapted	to	the	body	of	the	ware
它	是	可能的	到	有	一个	釉	所以	改编	到	这	身体	的	这	仓库

[æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['kreɪzɪŋ] ,

as	to	prevent	it	from	crazing	,
作为	到	防止	它	从	裂纹	,

可以通过选择与器物完美匹配的釉料，防止釉面开裂。

[ænd; ənd] [jet] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

and	yet	preserve	the	brilliancy	of	the	colors	.
和	然而	保存	这	才华横溢	的	这	颜色	.

但同时又能保持色彩的鲜艳度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['mɑːd(ə)lɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] .

MODELING	IN	RELIEF	.
造型	在	宽慰	.

浮雕建模。

['ʌndər] [ðɪs] [hed] [meɪ] [biː; bi] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['mɑːd(ə)lɪŋ][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

UNDER	this	head	may	be	comprised	the	decorative	modeling	of	figures	and	other
在下面	这	头	可能	是	包括	这	装饰性的	造型	的	数据	和	其他

[dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn] ['pɑːtəri] ,

designs	upon	pottery	,
设计	之上	陶器	,

这一类别下可以包括在陶器上装饰性地塑造人物和其他图案，

[ɪn] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
in various degrees of relief .
在 各种各样的 学位 的 宽慰 .

具有不同程度的凸起。

[fɜːrst] , [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪgjərz] [ɪn] [rɪ'liːf] ['fɔːmiŋ] [dekə'reiʃəns][ə'pɑːn] [veisis] .
First , we have figures in relief forming decorations upon vases .
第一的 , 我们 有 数据 在 宽慰 成型 装饰 之上 花瓶 .

首先，我们看到的是花瓶上浮雕的人物装饰。

[ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , [bɪ'lɔːŋ] ['prɑːpərli] [tuː; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn]
These , as well as other designs in high relief , belong properly to the domain
这些 , 作为 出色地 作为 其他 设计 在 高的 宽慰 , 属于 适当地 到 这 领域
[ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ,
of sculpture ,
的 雕塑 ,

这些以及其他高浮雕设计，都属于雕塑的范畴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm][duː][nɑːt] ['veri] [ɪ'senʃəli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn]
and the methods of producing them do not vary essentially from those in
和 这 方法 的 生产 他们 做 不是 各不相同 本质上 从 那些 在
[juːz][ɪn] [ðæt] [ɑːrt] .
use in that art .
使用 在 那 艺术 .

它们的生产方法与该领域所使用的方法并无本质区别。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['prɑːses] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,
The final process in this case is the firing ,
这 最终的 过程 在 这 案件 是 这 射击 ,

最后一道工序是射击。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ɪn]['plæstər][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɪn]['mɑːrb(ə)l] .
instead of the casting in plaster and cutting in marble .
反而 的 这 铸件 在 石膏 和 切割 在 大理石 .

而不是用石膏浇铸，再用大理石切割。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] [ɪn]
Of the methods of producing floral designs in
的 这 方法 的 生产 花的 设计 在

制作花卉图案的方法有很多种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[rɪ'liːf] , [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] .
relief , a few suggestions may be of use .
宽慰 , 一个 很少 建议 可能 是 的 使用 .

缓解焦虑，以下几点建议或许有用。

[ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] ,
These , as well as the painting described in the previous chapter ,
这些 , 作为 出色地 作为 这 绘画 描述 在 这 以前的 章 ,

这些，以及上一章中描述的那幅画，

[mʌst; məst][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kleɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] ,
must be executed when the body of clay , to which they are applied ,
必须 是 执行 什么时候 这 身体 的 黏土 , 到 哪个 他们 是 应用 ,

必须在涂抹它们的粘土本体上执行，

[ɪz] ['veri] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bi:; bi] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

is	very	wet	,	and	the	applied	clay	must	in	this	case	be	,	as	nearly	as
是	非常	湿的	,	和	这	应用	黏土	必须	在	这	案件	是	,	作为	几乎	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

非常潮湿，因此在这种情况下，所用的粘土必须尽可能接近.....

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

in	the	same	condition	.
在	这	相同的	状况	.

情况相同。

[ɪf] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪl] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

If	the	clay	is	not	in	the	proper	condition	,	the	work	will	crack	in	drying	.
如果	这	黏土	是	不是	在	这	恰当的	状况	,	这	工作	将要	裂缝	在	烘干	.

如果黏土状态不佳，作品在干燥过程中会开裂。

[ðə; ði] [veɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [steɪt] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

The	vase	which	is	to	be	decorated	being	in	the	right	state	,	a	lump	of	clay	,
这	花瓶	哪个	是	到	是	装饰	存在	在	这	正确的	状态	,	一个	块	的	黏土	,

待装饰的花瓶处于合适的状态，一块黏土，

['hævɪŋ] [ðə; ði][plæ'stɪsəti] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]['mɑ:d(ə)lɪŋ] , [ɪz][prəʊ'kjʊəd] .

having	the	plasticity	necessary	for	modeling	,	is	procured	.
拥有	这	可塑性	必要的	为了	造型	,	是	采购	.

已获得具有建模所需可塑性的材料。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][si:] . [si:] . , [ə; eɪ] [di:pər] [kri:m] ['kʌlər] , [ɔ:r] [red] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

This	may	be	of	C	.	C	.	,	a	deeper	cream	color	,	or	red	,	according	to	the
这	可能	是	的	C	.	C	.	,	一个	更深	奶油	颜色	,	或者	红色的	,	根据	到	这

['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] .

color	desired	.
颜色	想要的	.

根据所需颜色，颜色可以是 CC 色、更深的乳白色或红色。

[waɪt] ['grænɪt] [ɪz][nɑ:t]['plæstɪk] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

White	granite	is	not	plastic	enough	,	and	is	,	besides	,	liable	to	crack	in	drying	.
白色的	花岗岩	是	不是	塑料	足够的	,	和	是	,	除了	,	容易	到	裂缝	在	烘干	.

白色花岗岩的可塑性不够，而且干燥时容易开裂。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [waɪt] [kleɪz] , ['pɛəriən][fɔ:rmz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌbstəns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd]

But	of	all	white	clays	,	parian	forms	the	most	beautiful	substance	for	this	kind
但	的	全部	白色的	粘土	,	帕里安	表格	这	最多	美丽的	物质	为了	这	种类

[ʌv; əv]['mɑ:d(ə)lɪŋ] .

of	modeling	.
的	造型	.

但在所有白色粘土中，帕里安粘土是这种造型材料中最美丽的。

[li:vz] [ænd; ənd] [petlz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [kæn; kən][bi:; bi] [ʃeɪpt] [frʌm; frəm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

Leaves	and	petals	of	flowers	can	be	shaped	from	pieces	of	clay	,
树叶	和	花瓣	的	花朵	能	是	形状	从	件	的	黏土	,

可以用黏土捏出叶子和花瓣的形状。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['flætnd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] ,

which	have	been	flattened	to	the	required	thickness	,
哪个	有	到过	扁平的	到	这	必需的	厚度	,

已将其压平至所需厚度，

['i:ðər] [baɪ] ['presɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] ,

either	by	pressing	upon	a	slab	of	plaster	of	paris	,	by	means	of	a	weight	,
任何一个	经过	紧迫	之上	一个	板	的	石膏	的	巴黎	,	经过	方法	的	一个	重量	,

可以通过用重物按压石膏板来实现，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːtɜ-z] [juːz] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][nɑːt][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,

such	as	potters	use	;	or	,	if	the	work	is	not	on	a	large	scale	,
这样的	作为	陶工	使用	;	或者	,	如果	这	工作	是	不是	在	一个	大的	规模	,

例如陶工使用的；或者，如果作品规模不大，

[ðə; ði] [kleɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

the	clay	can	be	shaped	in	the	palm	of	the	hand	.
这	黏土	能	是	形状	在	这	棕榈	的	这	手	.

黏土可以在手掌中塑形。

[ðə; ði][fɔːrmz][kæn; kən] [ðen] [biː; bi]

The	forms	can	then	be
这	表格	能	然后	是

然后这些表格就可以是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl] .

cut	with	a	sharp	modeling	tool	.
切	和	一个	锋利的	造型	工具	.

用锋利的造型工具切割。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['mɔɪstʃər] [ɪn] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]

If	there	is	more	moisture	in	these	pieces	of	clay	than	in	that	which	forms	the
如果	那里	是	更多的	水分	在	这些	件	的	黏土	比	在	那	哪个	表格	这

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] ,

body	of	the	vase	,
身体	的	这	花瓶	,

如果这些陶片中的水分比构成花瓶主体的陶片中的水分更多，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][draɪ]['plæstər][slæb] .

they	should	be	allowed	to	remain	a	short	time	upon	a	dry	plaster	slab	.
他们	应该	是	允许	到	保持	一个	短的	时间	之上	一个	干燥	石膏	板	.

应该允许它们在干燥的石膏板上停留一小段时间。

[ðə; ði]['plæstər] [wɪl] ['kwɪkli] [əb'zɔːrb][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] .

The	plaster	will	quickly	absorb	the	moisture	in	the	clay	.
这	石膏	将要	迅速地	吸收	这	水分	在	这	黏土	.

石膏会迅速吸收粘土中的水分。

[wen] ['redi] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [veɪs] ,

When	ready	,	the	pieces	can	be	placed	in	position	on	the	vase	,
什么时候	准备好	,	这	件	能	是	放置	在	位置	在	这	花瓶	,

准备就绪后，即可将这些部件摆放在花瓶上的相应位置。

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ]

the	places	where	they	are	to	be	applied	having	been	previously	washed	with
这	地方	在哪里	他们	是	到	是	应用	拥有	到过	之前	洗过	和

[kleɪ] [ænd; ənd]['wɔːtər] (['teknɪkli] [kɔːld] “ [slɪp] ”) ,

clay	and	water	(	technically	called	“	slip	”	)	,
黏土	和	水	(	技术上来说	称为	“	滑	”	)	,

涂抹部位事先用粘土和水清洗过（技术上称为“泥浆”），

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [gleɪz] ['wɔːtər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [əd'hɪr] .

or	with	glaze	water	,	to	make	them	adhere	.
或者	和	釉	水	,	到	制作	他们	粘着	.

或者用釉水使它们粘附。

[stemz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] ,

Stems	are	made	by	rolling	pieces	of	clay	between	the	palms	of	the	hands	,
茎	是	制成	经过	滚动	件	的	黏土	之间	这	棕榈树	的	这	双手	,

茎是用双手掌搓揉黏土制成的。

[ɔːr] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wet] ['plæstər] [ɔːr] [wʊd] .

or	upon	a	flat	surface	of	wet	plaster	or	wood	.
或者	之上	一个	平坦的	表面	的	湿的	石膏	或者	木头	.

或者在潮湿的石膏或木头的平坦表面上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æftərwərdz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

They	are	afterwards	allowed	to	dry	,	and	when	in	proper	condition	,
他们	是	然后	允许	到	干燥	,	和	什么时候	在	恰当的	状况	,

之后让它们晾干，待其达到合适的状态后，

[ə'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] .

applied	in	the	same	manner	as	the	flowers	and	leaves	.
应用	在	这	相同的	方式	作为	这	花朵	和	树叶	.

与花朵和叶子的使用方法相同。

['delɪkət] ['tʌtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['dɪpt] [ɪn] [kleɪ] ,

Delicate	touches	may	be	put	in	with	a	brush	dipped	in	clay	,
精美的	触摸	可能	是	放	在	和	一个	刷子	浸入	在	黏土	,

可以用蘸了黏土的画笔进行细致的描绘。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] .

of	a	proper	consistency	for	painting	.
的	一个	恰当的	一致性	为了	绘画	.

具有适合涂刷的稠度。

[ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	forms	of	the	design	can	be	shaped	and	finished	after	they	have
这	表格	的	这	设计	能	是	形状	和	完成的	后	他们	有

[bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [veɪs] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːlz] ,

been	applied	to	the	vase	by	the	use	of	modeling	tools	,
到过	应用	到	这	花瓶	经过	这	使用	的	造型	工具	,

设计图案应用到花瓶上之后，可以使用造型工具对其进行塑形和修整。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæməlz] - [her] [brʌʃ] .

and	,	finally	,	with	a	camel's	-	hair	brush	.
和	,	最后	,	和	一个	骆驼的	-	头发	刷子	.

最后，用骆驼毛刷子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

釉下陶器装饰(Pottery decoration under the glaze)
第3/3页

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [brʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] , ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

The	design	may	also	be	brushed	over	with	a	sponge	,	moistened	with	water	,
这	设计	可能	还	是	刷过	超过	和	一个	海绵	,	湿润	和	水	,

也可以用蘸了水的海绵在图案上涂抹。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [faʊnd]

which	will	also	be	found
哪个	将要	还	是	成立

也会发现

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

very	useful	in	restoring	the	smooth	surface	of	the	ground	,
非常	有用	在	恢复	这	光滑的	表面	的	这	地面	,

对恢复地面平整度非常有用，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['mɑ:d(ə)lɪŋ] .

if	it	has	been	injured	in	the	process	of	modeling	.
如果	它	有	到过	受伤	在	这	过程	的	造型	.

如果是在建模过程中受伤的。

['æftər][ðə; ði]['mɑ:d(ə)lɪŋ][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

After	the	modeling	has	been	completed	,	the	work	should	be	gone	over	with
后	这	造型	有	到过	完全的	,	这	工作	应该	是	已消失	超过	和

[ə; eɪ]['mɑ:d(ə)lɪŋ] [tu:l] ,

a	modeling	tool	,
一个	造型	工具	,

建模完成后，应该使用建模工具对模型进行检查。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kleɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

and	in	places	where	a	mass	of	clay	has	been	attached	to	the	surface	,
和	在	地方	在哪里	一个	大量的	的	黏土	有	到过	随附的	到	这	表面	,

以及在表面附着大量黏土的地方，

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ʌndər] - [kʌt] .

the	edges	should	be	under	-	cut	.
这	边缘	应该	是	在下面	-	切	.

边缘应该进行倒角处理。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['krækɪŋ] .

This	will	prevent	cracking	.
这	将要	防止	裂纹	.

这样可以防止开裂。

[ɪf] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz][nɑ:t]['teɪkən] ,

If	this	precaution	is	not	taken	,
如果	这	预防	是	不是	已采取	,

如果不采取这一预防措施，

[ə; eɪ] [kræk] [ðʌs] [prə'duːst] [meɪ] [ɪk'stend]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] [ænd; ənd]['rendər][ˌaɪ 'tiː]

a	crack	thus	produced	may	extend	into	the	body	of	the	vase	and	render	it
一个	裂缝	因此	生产	可能	延长	进入	这	身体	的	这	花瓶	和	使成为	它

[ʌn'fɪt][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] .

unfit	for	firing	.
不合格	为了	射击	.

由此产生的裂缝可能会延伸到花瓶瓶身，使其无法烧制。

[wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [kleɪ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔdld] [dɪ'zaɪn] ,

Where	a	large	mass	of	clay	occurs	in	the	modeled	design	,
在哪里	一个	大的	大量的	的	黏土	发生	在	这	建模	设计	,

模型设计中若存在大量黏土，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] ['hɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] ,

it	is	better	to	hollow	out	the	projection	from	the	inside	of	the	vase	,
它	是	更好的	到	空洞的	出去	这	投影	从	这	里面	的	这	花瓶	,

最好从花瓶内部将凸起部分掏空。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɔːr] ['wɔːrpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]['faɪərɪŋ] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

to	prevent	the	cracking	or	warping	of	the	whole	in	firing	,	caused	by	the
到	防止	这	裂纹	或者	变形	的	这	所有的	在	射击	,	导致	经过	这

[ʌn'iːkwəl] ['θɪknəs] .

unequal	thickness	.
不等	厚度	.

防止烧制过程中因厚度不均而导致整体开裂或变形。

[kræks] , [wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn] ['draɪɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] , [ɔːr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Cracks	,	which	may	appear	in	drying	,	should	be	filled	,	or	,	if	possible	,
裂缝	,	哪个	可能	出现	在	烘干	,	应该	是	已填	,	或者	,	如果	可能的	,

干燥过程中可能出现的裂缝应该填补，或者，如果可能的话，

[biː; bi] [prest] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːs] [ɪz]['faɪərd] .

be	pressed	out	with	a	modeling	tool	,	before	the	piece	is	fired	.
是	按下	出去	和	一个	造型	工具	,	前	这	片	是	被解雇	.

在烧制之前，用造型工具将凹凸处压出。

[ɪf] [ðə; ði] [kræk] [ɪz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	crack	is	so	deep	that	it	is	necessary	to	fill	it	,
如果	这	裂缝	是	所以	深的	那	它	是	必要的	到	充满	它	,

如果裂缝太深需要填充，

[ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl] , ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

the	place	should	be	cut	open	with	a	modeling	tool	,	moistened	with	water	,
这	地方	应该	是	切	打开	和	一个	造型	工具	,	湿润	和	水	,

用模型工具将切口切开，并用水润湿。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt]

and	filled	with	clay	,	as	nearly	as	possible	in	the	same	condition	as	that
和	已填	和	黏土	,	作为	几乎	作为	可能的	在	这	相同的	状况	作为	那

[ə'pɑːn][ðə; ði] [veɪs] .

upon	the	vase	.
之上	这	花瓶	.

并用粘土填充，尽可能保持与花瓶上粘土相同的状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

['flaʊərz] [kæn; kən][biː; bi] ['mɔdld] [ɪn]['pɛəriən] [kleɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kriːmi] - ['tɪntɪd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

Flowers	can	be	modeled	in	parian	clay	upon	a	creamy	-	tinted	ground	with
花朵	能	是	建模	在	帕里安	黏土	之上	一个	奶油状	-	有色	地面	和

[gʊd] [ɪ'fekt] .

good	effect	.
好的	影响	.

在乳白色底料上用帕里安粘土捏出花朵，效果很好。

['veriəs] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [diːpər] ['tɪntɪd] ['nætʃ(ə)rəl] [kleɪz] , [ɔːr] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli]

Various	colors	of	deeper	tinted	natural	clays	,	or	clay	which	has	been	artificially
各种各样的	颜色	的	更深	有色	自然的	粘土	,	或者	黏土	哪个	有	到过	人为地

['kʌlərd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

colored	in	the	body	,
有色	在	这	身体	,

各种颜色较深的天然黏土，或人工着色的黏土，

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dekə'reiʃəns] .

can	be	used	as	the	ground	of	such	decorations	.
能	是	用过的	作为	这	地面	的	这样的	装饰	.

可用作此类装饰的基底。

[laɪt] [graʊndz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kʌlərd] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['faɪərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] ;

Light	grounds	are	sometimes	colored	after	the	first	firing	,	in	the	biscuit	;
光	理由	是	有时	有色	后	这	第一的	射击	,	在	这	饼干	;

浅色底料有时会在第一次烧制后，也就是素坯阶段进行着色；

[ɔːr][ə; eɪ] [graʊnd] [kæn; kən][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] ,

or	a	ground	can	be	painted	in	the	method	described	in	the	previous	chapter	,
或者	一个	地面	能	是	绘	在	这	方法	描述	在	这	以前的	章	,

或者，也可以按照上一章所述的方法在地面上涂漆。

[waɪl] [ðə; ði] [veɪs] [ɪz][sɔːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔdld] [ˌdekə'reɪʃn] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ə'plaɪd]

while	the	vase	is	soft	,	and	the	modeled	decoration	can	then	be	applied
尽管	这	花瓶	是	柔软的	,	和	这	建模	装饰	能	然后	是	应用

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

instead	of	the	painting	.
反而	的	这	绘画	.

当花瓶质地柔软时，就可以进行塑形装饰，而不是进行绘画。

[dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['kʌlərd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [tɪnts] ,

Decorations	of	this	character	in	high	relief	are	frequently	colored	in	natural	tints	,
装饰	的	这	特点	在	高的	宽慰	是	频繁地	有色	在	自然的	色调	,

这种高浮雕图案的装饰通常采用天然色调着色。

['iːðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [gleɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] ; [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði] [gleɪz] .

either	under	the	glaze	,	in	the	biscuit	;	or	over	the	glaze	.
任何一个	在下面	这	釉	,	在	这	饼干	;	或者	超过	这	釉	.

可以在糖霜下、饼干里，或者在糖霜上。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [rɪ'liːf] - [wɜːrk][ɪz] ['sʌmwʌt] ['kwestʃənəb(ə)l] ,

The	taste	of	this	manner	of	finishing	relief	-	work	is	somewhat	questionable	,
这	品尝	的	这	方式	的	精加工	宽慰	-	工作	是	有些	值得怀疑	,

这种完成浮雕作品的方式，其效果多少有些值得商榷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [maɪt] [ə'plai] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] ['kʌlərd] ['skʌlptʃər] .

and	the	same	objection	might	apply	to	it	as	to	colored	sculpture	.
和	这	相同的	异议	可能	申请	到	它	作为	到	有色	雕塑	.

同样的反对意见也可能适用于彩色雕塑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz]

That	it	has	received	the	sanction	of	the	best	factories	in	the	world	is
那	它	有	已收到	这	制裁	的	这	最好的	工厂	在	这	世界	是

[noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [kə'rekt] [teɪst] ,

no	proof	of	its	being	in	accord	with	correct	taste	,
不	证明	的	它是	存在	在	符合	和	正确的	品尝	,

即使它获得了世界上最好的工厂的认可，也不能证明它符合正确的口味。

[æz; əz][ðə; ði] ['meni] ([ɑːr'tɪstɪk]) [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv] ['drezdən] [ænd; ənd]['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ][ˌdiː 'aɪ]

as	the	many	(	artistic	)	atrocities	of	Dresden	and	Capo	di
作为	这	许多	(	艺术	)	暴行	的	德累斯顿	和	卡波	迪

['mɑːnti]['testɪfaɪ] .

Monte	testify	.
蒙特	作证	.

德累斯顿和卡波迪蒙特的众多（艺术）暴行就是明证。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['heɪviːlənd][faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	later	Haviland	faience	,	however	,	having	a	ground	in	the
一些	的	这	之后	哈维兰	陶器	,	然而	,	拥有	一个	地面	在	这

['juːʒuəl] [staɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [wer]

usual	style	of	that	ware
通常	风格	的	那	仓库

然而，一些后期的哈维兰陶器，其底釉却采用了该陶器常见的风格。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[wɪð; wɪθ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [səb'duːd] [tɪnts] , ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	decoration	in	high	relief	,	colored	with	subdued	tints	,	harmonizing	with	the
和	装饰	在	高的	宽慰	,	有色	和	低沉的	色调	,	和谐	和	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

装饰采用高浮雕工艺，色彩柔和，与背景和谐统一。

[ɪz][soʊ] [ɑːr'tɪstɪkli] [dʌn] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][tuː; tə] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

is	so	artistically	done	that	one	can	hardly	think	it	open	to	this	objection	,
是	所以	艺术上	完毕	那	一	能	几乎	思考	它	打开	到	这	异议	,

它的艺术表现力如此精湛，以至于人们很难想到它会受到这种质疑。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wɜːrk]

although	it	can	not	be	considered	an	improvement	upon	the	earlier	work
虽然	它	能	不是	是	经过考虑的	一个	改进	之上	这	早些时候	工作

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [dekə'reiʃəns][wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn]

of	this	establishment	in	which	the	colored	decorations	were	simply	painted	upon
的	这	建立	在	哪个	这	有色	装饰	是	简单地	绘	之上

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

虽然它不能算是对这家机构早期作品的改进，因为早期作品中的彩色装饰只是简单地画在表面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] ['ɪmɪteɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][ə'pɑːn] ['mɔdld]

It	is	only	to	the	use	of	colors	which	imitate	those	of	nature	upon	modeled
它	是	仅有的	到	这	使用	的	颜色	哪个	模拟	那些	的	自然	之上	建模

[dekə'reiʃəns] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['eni][əb'dʒekʃ(ə)n] .

decorations	that	there	could	be	any	objection	.
装饰	那	那里	可以	是	任何	异议	.

只有当装饰物采用模仿自然界颜色的色彩时，才可能有人反对。

[rɪ'liːf] - [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [kən'venʃən(ə)l] [ɪn][ɪts][fɔːrm] , [ɔːr] ['kʌlərd] [kən'venʃənəli] , [ɪn][wʌn]['kʌlər][ɔːr]
Relief - work may be conventional in its form , or colored conventionally , in one color or
宽慰 - 工作 可能 是 传统的 在 它是 形式 , 或者 有色 传统上 , 在 一 颜色 或者
['meni] ,
many ,
许多 ,

浮雕图案的形式可以是传统的，颜色也可以是传统的，可以是单色，也可以是多色。

[ɔːr]['gɪldɪd] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [teɪst] .
or gilded , with perfect taste .
或者 镀金 , 和 完美的 品尝 .

或者镀金，品味完美。

[ðə; ði]['lætər] ['meθəd] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][faɪn] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesf(ə)l] ,
The latter method produces a fine effect , but , to make it successful ,
这 后者 方法 产 一个 美好的 影响 , 但 , 到 制作 它 成功的 ,

后一种方法效果很好，但是，要使其成功，

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['tʃoʊzn] ,
the color of the ground should be well chosen ,
这 颜色 的 这 地面 应该 是 出色地 选定 ,

地面的颜色应该精心挑选。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['sɪmp(ə)l][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the design simple in form and not too much detached from the
和 这 设计 简单的 在 形式 和 不是 也 很多 分离的 从 这
['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

设计形式简洁，与表面联系紧密。

[ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [lʊks] [best] [wen] [left] [ˌʌn'bɜːrnɪʃt] ,
The gilding looks best when left unburnished ,
这 镀金 看起来 最好的 什么时候 左边 未抛光的 ,

镀金层未经抛光处理效果最佳。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [rʌbd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ded] [goʊld] .
and should only be rubbed enough to give the effect of dead gold .
和 应该 仅有的 是 摩擦 足够的 到 给 这 影响 的 死的 金子 .

只需摩擦到足以产生死金效果即可。

[nekst] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [loʊ] [rɪ'liːf] .
Next , we have applied designs in low relief .
下一个 , 我们 有 应用 设计 在 低的 宽慰 .

接下来，我们采用了浅浮雕设计。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [dɪ'zaɪrd] .
These are made in several different ways , according to the effects desired .
这些 是 制成 在 一些 不同的 方式 , 根据 到 这 效果 想要的 .

根据所需效果的不同，这些产品可以用几种不同的方法制作。

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]
Work of this kind is
工作 的 这 种类 是

这类工作是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[mɔːr] ['kɑːmənli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [juːst][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['wedʒwʊd] - [wer]

more	commonly	executed	by	the	method	used	in	the	production	of	Wedgwood	-	ware
更多的	通常	执行	经过	这	方法	用过的	在	这	生产	的	韦奇伍德	-	仓库

.

:

.

更常见的做法是采用韦奇伍德瓷器生产中所使用的方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɑːr; ər][fɜːrst] ['mɔdld] [ɪn] [kleɪ] .

The	designs	to	be	applied	are	first	modeled	in	clay	.
这	设计	到	是	应用	是	第一的	建模	在	黏土	.

首先用黏土制作出要应用的设计模型。

['kæsts][ɑːr; ər] [ðen] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɪn]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] .

Casts	are	then	taken	of	the	models	in	plaster	of	paris	.
演员阵容	是	然后	已采取	的	这	模型	在	石膏	的	巴黎	.

然后根据模型制作石膏模型。

[kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [dɪ'zaɪnz] [ɪz] [ðen] [prest] [ɪn][ðə; ði][moʊld]

Clay	of	the	kind	desired	for	the	relief	designs	is	then	pressed	in	the	mold
黏土	的	这	种类	想要的	为了	这	宽慰	设计	是	然后	按下	在	这	模具

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [trɪmd] [ɔːf] .

and	the	edges	trimmed	off	.
和	这	边缘	修剪过的	离开	.

然后将制作浮雕图案所需的粘土压入模具中，并修剪边缘。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊld][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][flæt] ,

The	design	can	be	removed	from	the	mold	by	the	aid	of	a	flat	,
这	设计	能	是	已移除	从	这	模具	经过	这	援助	的	一个	平坦的	,

借助扁平的工具，可以将图案从模具中取出。

[stiːl] ['ɪnstrəmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [brɔːd] [bleɪd] ; [ɔːr][ə; eɪ] ['pælət] [naɪf] ,

steel	instrument	,	with	a	short	,	broad	blade	;	or	a	palette	knife	,
钢	乐器	,	和	一个	短的	,	广阔	刀刃	;	或者	一个	调色板	刀	,

钢制工具，刀刃短而宽；或调色刀，

[wɪtʃ] [wen] [prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kleɪ] [əd'hiəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [di'tætʃiz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

which	when	pressed	upon	the	clay	adheres	to	it	and	detaches	it	from
哪个	什么时候	按下	之上	这	黏土	粘着	到	它	和	分离	它	从

[ðə; ði][moʊld] .

the	mold	.
这	模具	.

当它压在粘土上时，会粘附在粘土上并将其从模具中分离出来。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] ,

It	can	then	be	transferred	to	the	piece	of	ware	to	be	decorated	,
它	能	然后	是	转移	到	这	片	的	仓库	到	是	装饰	,

然后可以将其转移到要装饰的器皿上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [əd'hɪr] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] “ [slɪp] , ” [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] .

to	which	it	is	made	to	adhere	by	the	use	of	“	slip	,	”	as	described	before	.
到	哪个	它	是	制成	到	粘着	经过	这	使用	的	“	滑	,	”	作为	描述	前	.

用“润滑剂”使其粘附在上面，如前所述。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [werz]

This	method	is	very	useful	,	indeed	,	indispensable	in	the	manufacture	of	such	wares
这	方法	是	非常	有用	,	的确	,	必不可少	在	这	生产	的	这样的	商品

[kə'mɜːrʃəli] ,

commercially	,
商业上	,

这种方法非常有用，实际上，对于此类产品的商业化生产而言，它是不可或缺的。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['meni] [taɪmz] ,

when	the	same	designs	are	to	be	repeated	many	times	,
什么时候	这	相同的	设计	是	到	是	重复	许多	时代	,

当相同的设计需要多次重复时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ɑ:r'tɪstɪk][wɜ:rk] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər]

but	it	is	hardly	to	be	recommended	for	artistic	work	,	except	for
但	它	是	几乎	到	是	受到推崇的	为了	艺术	工作	,	除了	为了

[kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , ['bɔ:rdərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

conventional	designs	,	borders	,	etc	.
传统的	设计	,	边界	,	ETC	.

但除了传统的设计、边框等之外，它几乎不适用于艺术创作。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rmz][ɪn][ə; eɪ][moʊld] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

This	method	of	casting	the	forms	in	a	mold	may	be	useful	,	however	,
这	方法	的	铸件	这	表格	在	一个	模具	可能	是	有用	,	然而	,

这种将形状浇铸到模具中的方法或许有用，然而

[ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [li:vz] [ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] ['aʊtlaɪn] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

in	the	reproduction	of	leaves	of	intricate	outline	,	which	can	be	made	of
在	这	生殖	的	树叶	的	错综复杂	大纲	,	哪个	能	是	制成	的

['veriəs] ['saɪzɪz] ,

various	sizes	,
各种各样的	尺寸	,

在复制轮廓复杂的叶片时，叶片可以制成各种尺寸，

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][plæ'stɪsəti]

and	,	from	the	plasticity
和	,	从	这	可塑性

以及可塑性

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] , [kæn; kən][bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] ['verid] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]

of	the	clay	,	can	be	infinitely	varied	in	position	according	to	the	taste	of
的	这	黏土	,	能	是	无限地	多种多样	在	位置	根据	到	这	品尝	的

[ðə; ði]['wɜ:rkər] .

the	worker	.
这	工人	.

黏土的位置可以根据工匠的喜好进行无限变化。

[wen] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [fɔ:rm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [θredz] , ['spaɪdərz][webz] ,

When	objects	of	delicate	and	intricate	form	,	such	as	threads	,	spider's	webs	,
什么时候	对象	的	精美的	和	错综复杂	形式	,	这样的	作为	线程	,	蜘蛛的	网络	,

[nets] ,

nets	,
网	,

当物体形状精致复杂，例如线、蜘蛛网、渔网等时，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [li:vz] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ,

and	sometimes	leaves	,	are	to	be	represented	in	work	of	this	character	,
和	有时	树叶	,	是	到	是	代表	在	工作	的	这	特点	,

有时，树叶也会出现在这类作品中。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [θredz] , [ɔːr][nets][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] , [ɔːr] , [ɪf] [liːvz]

it	can	be	accomplished	by	dipping	threads	,	or	nets	of	cotton	,	or	,	if	leaves
它	能	是	完成	经过	浸渍	线程	，或者	网	的	棉布	，或者	，	如果		树叶	

，

，

，

可以通过浸渍线、棉网，或者，如果是树叶，来实现。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [liːvz] [ðəm'selvz] , ['ɪntuː] “ [slɪp] .

the	natural	leaves	themselves	,	into	“	slip	.
这	自然的	树叶	他们自己	，	进入	“	滑	.

天然的树叶本身，变成了“滑落”。

” [ðə; ði] [kleɪ] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [θredz] , [ɔːr][fɔːrmz] , [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][set]

”	The	clay	adheres	to	the	threads	,	or	forms	,	and	after	it	has	set
”	这	黏土	粘着	到	这	线程	，或者		表格	，	和	后	它	有	放

[sə'fɪʃntli] ,

sufficiently	,
足够	，

“黏土粘附在丝线或模具上，待其充分凝固后，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi]['dekəreɪtɪd] .

they	can	be	placed	upon	the	object	to	be	decorated	.
他们	能	是	放置	之上	这	目的	到	是	装饰	.

可以将它们放置在要装饰的物体上。

[ɑːn]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] ['oʊnli] ,

On	firing	,	the	substance	inclosed	within	the	clay	is	dissipated	and	the	clay	only	,
在	射击	，	这	物质	封闭	之内	这	黏土	是	消散	和	这	黏土	仅有的	，

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

烧制过程中，粘土内部包裹的物质消失，只剩下粘土本身。

[sʌm; səm] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ; [bʌt; bət] ,

Some	very	wonderful	and	beautiful	effects	may	be	produced	in	this	way	;	but	,
一些	非常	精彩的	和	美丽的	效果	可能	是	生产	在	这	方式	；	但	，

这种方法可能会产生一些非常美妙的效果；但是，

[æz; əz] [ðiːz] ['delɪkət] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['veri]['frædʒ(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [mʌtʃ] [dɪ'tætʃt]

as	these	delicate	forms	are	necessarily	very	fragile	,	especially	if	much	detached
作为	这些	精美的	表格	是	一定	非常	脆弱的	，	尤其	如果	很多	分离的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

from	the	surface	,
从	这	表面	，

因为这些精巧的造型必然非常脆弱，尤其是当它们与表面脱离较远时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn'tendɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər]['ɔːrnəmənt] .

they	are	only	suitable	for	articles	intended	solely	for	ornament	.
他们	是	仅有的	合适的	为了	文章	故意的	仅	为了	装饰品	.

它们仅适用于仅作装饰用途的物品。

[dɪ'zaɪnz] [ɪn] [loʊ] [rɪ'liːf] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz] [dɪ'zaɪrd] ,

Designs	in	low	relief	can	also	be	applied	with	the	brush	in	the	forms	desired	,
设计	在	低的	宽慰	能	还	是	应用	和	这	刷子	在	这	表格	想要的	，

也可以用画笔绘制出所需的浅浮雕图案。

[wɪtʃ] [meɪ] ['æftərwərd][biː; bi] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːlz] ,

which	may	afterward	be	shaped	and	finished	by	the	use	of	modeling	tools	,
哪个	可能	之后	是	形状	和	完成的	经过	这	使用	的	造型	工具	，

之后可使用建模工具进行塑形和精加工。

[ɔ:r] , [wen] [draɪ] , [kɑ:vd] [wɪð; wɪθ] [sti:l] ['ɪnstrʊmənts] .
or , when dry , carved with steel instruments .
或者，什么时候 干燥 ， 雕刻 和 钢 仪器 .

或者，干燥后用钢制工具雕刻。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['meθəd]
This latter is said to be the method
这 后者 是 说 到 是 这 方法

据说后者就是这种方法

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[baɪ] [wɪtʃ] [em] . ['soʊlən]['eksikju:ts][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][faɪn] [waɪt] [kleɪ][ə'pɑ:n] [wer] [wɪtʃ]
by which M . Solon executes his exquisite designs in fine white clay upon ware which
经过 哪个 M . 梭伦 执行 他的 精美的 设计 在 美好的 白色的 黏土 之上 仓库 哪个
[hæz; həz] [bɪn] ['kʌlərd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .
has been colored in the body .
有 到过 有色 在 这 身体 .

索隆先生用精细的白色粘土在坯体着色的陶器上绘制出他精美的图案。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][em] . [soʊlənz][wɜ:rk][ɪz][ðə; ði][træns'pærənt] [ɪ'fekt]
One of the greatest beauties of M . Solon's work is the transparent effect
一 的 这 最 美女 的 M . 梭伦的 工作 是 这 透明的 影响
[prə'du:st] [wer] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [bɪn] [left] [soʊ] [θɪn] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [graʊnd]
produced where the clay has been left so thin as to show the colored ground
生产 在哪里 这 黏土 有 到过 左边 所以 薄的 作为 到 展示 这 有色 地面
[θru:] .
through .
通过 .

M. Solon 作品最美妙之处在于，当黏土层薄到可以透出有色底料时，便能产生透明的效果。

[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['slaɪtəst] [rɪ'li:f] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ə'loʊn] .
Work in the very slightest relief can be done with the brush alone .
工作 在 这 非常 丝毫 宽慰 能 是 完毕 和 这 刷子 独自的 .

仅用画笔即可完成极其细微的浮雕效果。

[ker] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
Care must be observed in this , however ,
关心 必须 是 观察到 在 这 , 然而 ,

然而，在此过程中必须谨慎行事。

[ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['veri] [slaɪt] [æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [kəm'pli:t]
that the application of clay is not so very slight as to produce complete
那 这 应用 的 黏土 是 不是 所以 非常 轻微 作为 到 生产 完全的
[træns'pærənsi] [ə'pɑ:n]['faɪərɪŋ] .
transparency upon firing .
透明度 之上 射击 .

黏土的涂抹量不能太少，以至于烧制后会完全透明。

[baɪ][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][soʊ] ['hevɪli] [leɪd][ɑ:n][æz; əz][tu:; tə]
By a judicious mixture of work in which the clay is so heavily laid on as to
经过 一个 明智的 混合物 的 工作 在 哪个 这 黏土 是 所以 重度 铺设 在 作为 到
[rɪ'meɪn] [oʊ'peɪk] ['æftər][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,
remain opaque after the firing ,
保持 不透明 后 这 射击 ,

通过巧妙地将黏土厚厚地涂抹在坯体上，使其在烧制后仍保持不透明，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [soʊ] ['θɪnli] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [træns'pærənt] ,

and	of	that	which	is	applied	so	thinly	as	to	become	transparent	,
和	的	那	哪个	是	应用	所以	薄薄的	作为	到	变得	透明的	,

以及涂抹得非常薄以至于变得透明的那层涂层，

['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [waɪt] [kleɪ]

very	delicate	and	beautiful	effects	can	be	produced	by	the	use	of	white	clay
非常	精美的	和	美丽的	效果	能	是	生产	经过	这	使用	的	白色的	黏土

[ə'pɑːn] ['kʌlərd] [graʊndz] .

upon	colored	grounds	.
之上	有色	理由	.

在彩色底料上使用白色黏土可以产生非常精致美丽的效果。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['wedʒwʊd] [ænd; ənd]['soʊlən] [wer] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][juːz]

The	colored	grounds	in	the	Wedgwood	and	Solon	ware	are	produced	by	the	use
这	有色	理由	在	这	韦奇伍德	和	梭伦	仓库	是	生产	经过	这	使用

[ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [kleɪ] ['bɑːdi] ,

of	a	fine	clay	body	,
的	一个	美好的	黏土	身体	,

韦奇伍德和索伦瓷器的彩色底釉是通过使用优质粘土胎体制成的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['kʌlərd] [θruː'aʊt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['wedʒwʊd] ,

which	has	been	artificially	colored	throughout	,	which	,	in	the	case	of	Wedgwood	,
哪个	有	到过	人为地	有色	自始至终	,	哪个	,	在	这	案件	的	韦奇伍德	,

通体都经过人工着色，以韦奇伍德为例，

[ɪz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [gleɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['soʊlən] [wer] , [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] ,

is	finished	by	a	very	slight	glaze	,	and	in	the	Solon	ware	,	by	a	full	glaze	,
是	完成的	经过	一个	非常	轻微	釉	,	和	在	这	梭伦	仓库	,	经过	一个	满的	釉	,

表面施以极薄的釉层，而索伦陶器则施以全釉层。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][træns'pærənt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

by	which	the	transparent	effects	of
经过	哪个	这	透明的	效果	的

通过透明效应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɑːr; ər] [brɔːt] [aʊt] .

certain	parts	of	the	work	are	brought	out	.
肯定	部分	的	这	工作	是	带来	出去	.

作品的某些部分被突出出来。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðiːz] [werz] [ɑːr; ər] [bluːz] , [dɑːrk] [griːnz] ,

The	colors	used	in	the	body	of	these	wares	are	blues	,	dark	greens	,
这	颜色	用过的	在	这	身体	的	这些	商品	是	蓝调	,	黑暗的	青菜	,

这些器皿的器身颜色以蓝色、深绿色为主。

[ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [blæk] .

and	olives	,	and	also	black	.
和	橄榄	,	和	还	黑色的	.

还有橄榄，以及黑色的。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmətər] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðiːz] [hɪnts][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ,

Where	it	is	not	possible	for	the	amateur	,	for	whom	these	hints	are	written	,
在哪里	它	是	不是	可能的	为了	这	业余	,	为了	谁	这些	提示	是	书面	,

对于业余爱好者来说，这些提示是为他们编写的，而对于业余爱好者来说，这些提示是不可能实现的。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [sʌtʃ] [werz] [fɔːr; fər] [ˌdekəˈreɪʃn] , [ˈveri] [ˈprɪti] [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [prəˈduːst] , [æz; əz]

to	obtain	such	wares	for	decoration	,	very	pretty	work	can	be	produced	,	as
到	获得	这样的	商品	为了	装饰	,	非常	漂亮的	工作	能	是	生产	,	作为

[hæz; həz] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] ,

has	been	mentioned	before	,
有	到过	提及	前	,

如前所述，为了获得这类装饰品，可以制作出非常精美的作品。

[baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈkʌlərd] [kleɪ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [waɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] -

by	the	use	of	a	body	of	naturally	colored	clay	upon	which	white	or	a	light	-
经过	这	使用	的	一个	身体	的	自然	有色	黏土	之上	哪个	白色的	或者	一个	光	-

[ˈkʌlərd] [kleɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈplaɪd] .

colored	clay	can	be	applied	.
有色	黏土	能	是	应用	.

通过使用天然有色粘土作为基体，在其上涂抹白色或浅色粘土。

[rɪˈliːf] - [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] , [ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [gleɪz] , [ɔːr]

Relief	-	work	can	be	finished	with	a	full	glaze	,	a	very	slight	glaze	,	or
宽慰	-	工作	能	是	完成的	和	一个	满的	釉	,	一个	非常	轻微	釉	,	或者

[kæn; kən] [biː; bi] [left] [ʌnˈgleɪzd] .

can	be	left	unglazed	.
能	是	左边	未上釉	.

浮雕作品可以施以全釉，也可以施以极薄的釉，或者不施釉。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːd(ə)lɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ɪn] [haɪ]

As	a	general	thing	it	may	be	said	that	the	modeling	in	a	design	in	high
作为	一个	一般的	事物	它	可能	是	说	那	这	造型	在	一个	设计	在	高的

[rɪˈliːf] [wɪl] [lʊk] [best] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [gleɪz] ,

relief	will	look	best	with	but	a	slight	glaze	,
宽慰	将要	看	最好的	和	但	一个	轻微	釉	,

一般来说，高浮雕设计作品只需略施釉层即可达到最佳效果。

[ɔːr] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

or	none	at	all	.
或者没有任何		在	全部	.

或者完全没有。

[ðə; ði] [slaɪt] [gleɪz] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ˈpɑːtɚz] [ə; eɪ] “ [smɪr] ” [gleɪz] ,

The	slight	glaze	is	called	by	potters	a	“	smear	”	glaze	,
这	轻微	釉	是	称为	经过	陶工	一个	“	涂抹	”	釉	,

陶工们把这种薄薄的釉面称为“涂抹釉”。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [baɪ] [ˈfaɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] “ [ˈseˆə] , ” [wɪtʃ] [ɪz]

and	is	effected	by	firing	the	work	in	a	“	seggar	,	”	which	is
和	是	受影响	经过	射击	这	工作	在	一个	“	塞加尔	,	”	哪个	是

[gleɪzd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] .

glazed	upon	the	inside	.
釉面	之上	这	里面	.

其制作方法是将作品放入内壁涂有釉料的“seggar”窑中烧制。

[ðə; ði] [ʌnˈgleɪzd] [wer] [əbˈzɔːrbz] [ɪˈnʌf] [gleɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gleɪzd] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ]

The	unglazed	ware	absorbs	enough	glaze	from	the	glazed	surface	to	give	it	a
这	未上釉	仓库	吸收	足够的	釉	从	这	釉面	表面	到	给	它	一个

[ˈsemi] - [gleɪzd] [əˈpɪrəns] ,

semi	-	glazed	appearance	,
半	-	釉面	外貌	,

未上釉的器皿会从上釉的表面吸收足够的釉料，使其呈现出半上釉的外观。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] .

which	is	very	pleasing	.
哪个	是	非常	令人愉悦	.

这非常令人欣喜。

[wɜːrk] [ɪn] ['pɑːrʃ(ə)l] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] [fʊl] [rɪ'liːf] ,

Work	in	partial	relief	,	as	well	as	articles	in	full	relief	,
工作	在	部分的	宽慰	,	作为	出色地	作为	文章	在	满的	宽慰	,

局部浮雕作品以及全浮雕作品

[kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['gleɪzɪz] .

can	also	be	finished	by	the	application	of	colored	glazes	.
能	还	是	完成的	经过	这	应用	的	有色	釉料	.

还可以通过涂上彩色釉料来完成。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wer] [noʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [æz; əz] [mə'dʒɑːlɪkə]

This	is	the	method	by	which	the	ware	known	at	the	present	time	as	majolica
这	是	这	方法	经过	哪个	这	仓库	已知	在	这	展示	时间	作为	陶器

这就是制作如今被称为马约利卡陶器的器皿的方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ɪz] [prə'duːst] .

is	produced	.
是	生产	.

已生产。

[bluː] [ænd; ənd] [griːn] ['gleɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['pɔtəriz]

Blue	and	green	glazes	of	this	kind	are	frequently	to	be	obtained	in	potteries
蓝色的	和	绿色的	釉料	的	这	种类	是	频繁地	到	是	获得	在	陶器

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

in	this	country	,
在	这	国家	,

这种蓝色和绿色的釉料在我国的陶器作坊中很常见。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['mɔdld] .

where	they	may	be	applied	to	work	which	has	been	modeled	.
在哪里	他们	可能	是	应用	到	工作	哪个	有	到过	建模	.

它们可以应用于已建模的工作中。

['ʌðər] ['kʌlɚz] [ɪn] [mə'dʒɑːlɪkə] ['gleɪzɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['diːlɚz] ,

Other	colors	in	majolica	glazes	are	to	be	had	from	the	dealers	,
其他	颜色	在	陶器	釉料	是	到	是	有	从	这	经销商	,

其他颜色的彩陶釉料可以从经销商处购买。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [dɪ'zaɪrd] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːtəri] ,

and	if	the	colors	desired	can	not	be	applied	at	the	pottery	,
和	如果	这	颜色	想要的	能	不是	是	应用	在	这	陶器	,

如果陶器制作过程中无法使用所需的颜色，

[ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [kæn; kən] [ə'plai] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [peɪnt] [ɪz]

the	artist	can	apply	them	with	a	brush	in	the	same	manner	as	paint	is
这	艺术家	能	申请	他们	和	一个	刷子	在	这	相同的	方式	作为	画	是

[juːst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɪskɪt] .

used	upon	the	biscuit	.
用过的	之上	这	饼干	.

艺术家可以用画笔将它们涂抹在饼干上，就像在饼干上涂颜料一样。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ɪn'hænst] [baɪ] ['gɪldɪŋ] [pʊt] [ɑːn]

The	effect	of	work	of	this	kind	can	also	be	enhanced	by	gilding	put	on
这	影响	的	工作	的	这	种类	能	还	是	增强型	经过	镀金	放	在

['oʊvər] [ðə; ði] [gleɪz] .

over	the	glaze	.
超过	这	釉	.

在釉面上贴上金箔，可以增强此类作品的效果。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn'saɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .
INCISING AND CARVING IN CLAY .
切开 和 雕刻 在 黏土 .

在黏土上刻划和雕刻。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθədz] [ʌv; əv]
THESE are two of the simplest as well as most effective methods of
这些 是 二 的 这 最简单的 作为 出色地 作为 最多 有效的 方法 的
['dekəreɪtɪŋ] ['pɑːtəri] .
decorating pottery .
装饰 陶器 .

这是两种最简单也是最有效的陶器装饰方法。

[wiː; wi] [wɪl] [triːt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɪn'saɪzd][wɜːrk][ɪn] [kleɪ] .
We will treat first of incised work in clay .
我们 将要 对待 第一的 的 切开 工作 在 黏土 .

我们将首先讨论黏土上的雕刻作品。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ [griːn]
The piece of ware to be decorated must , of course , be in the “ green
这 片 的 仓库 到 是 装饰 必须 , 的 课程 , 是 在 这 “ 绿色的
” [steɪt] ;
” state ;
” 状态 ;

当然，要装饰的器皿必须处于“未加工”状态；

[nɑːt] [tuː] [wet] , [jet] [nɑːt][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['brɪt(ə)l] .
not too wet , yet not dry enough to be brittle .
不是 也 湿的 , 然而 不是 干燥 足够的 到 是 脆 .

不太湿，但又不够干脆。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd]
An outline drawing can then be executed upon its surface with a pointed
一个 大纲 绘画 能 然后 是 执行 之上 它是 表面 和 一个 尖
['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl] ,
modeling tool ,
造型 工具 ,

然后可以用尖头造型工具在其表面上绘制轮廓图。

[nɑːt] [tuː] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .
not too sharp , and perfectly rounded at the point .
不是 也 锋利的 , 和 完美 圆润 在 这 观点 .

不太锋利，尖端呈完美的圆弧形。

[ɪf] ['eni] [bɜːr] [ɪz] [θroʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz] ,
If any burr is thrown up in the course of the lines ,
如果 任何 刺果 是 抛掷 向上 在 这 课程 的 这 线条 ,

如果在输液过程中产生任何毛刺，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [brʌʃt] [ɔːf] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pɑːrʃəli] [draɪ] .
it must not be brushed off until the piece has become partially dry .
它 必须 不是 是 刷过 离开 直到 这 片 有 变得 部分 干燥 .

必须等到作品部分干燥后才能刷掉。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [brʌʃt]
The **drawing** **can** **then** **be** **brushed**
这 绘画 能 然后 是 刷过

然后就可以对图形进行描摹了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] ['kæməlz] - [her] [brʌʃ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] [friː] .
over **with** **a** **stiff** **camel's** **-** **hair** **brush** **,** **leaving** **the** **lines** **free** **.**
超过 和 一个 僵硬的 骆驼的 - 头发 刷子 , 离开 这 线条 自由的 .

用硬毛骆驼毛刷轻轻刷一遍，使线条自然流畅。

[ðiːz] [laɪnz][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] (['ʌndər] - [gleɪz]) [peɪnt] ([blæk] [ɪz][best]) ,
These **lines** **can** **now** **be** **filled** **with** **dark** **(** **under** **-** **glaze** **)** **paint** **(** **black** **is** **best** **)** **,**
这些 线条 能 现在 是 已填 和 黑暗的 (在下面 - 釉) 画 (黑色的 是 最好的) ,

现在可以在这些线条中填充深色（釉下彩）颜料（黑色最佳），

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] ['ærəbɪk][ænd; ənd]['wɔːtər] .
mixed **with** **a** **little** **gum** **arabic** **and** **water** **.**
混合 和 一个 小的 胶 阿拉伯 和 水 .

加入少量阿拉伯胶和水。

[ɪn]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][laɪnz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] [wɪl] [ɪk'stend]['oʊvər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;
In **going** **over** **the** **lines** **some** **of** **the** **paint** **will** **extend** **over** **the** **edges** **;**
在 去 超过 这 线条 一些 的 这 画 将要 延长 超过 这 边缘 ;

涂漆时，部分颜料会溢出线条边缘；

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [skreɪpt] [ɔːf] , [wen] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][draɪ] ,
this **can** **be** **scraped** **off** **,** **when** **the** **clay** **is** **dry** **,**
这 能 是 刮擦 离开 , 什么时候 这 黏土 是 干燥 ,

等黏土干透后，就可以把这层物质刮掉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stiːl] [bleɪd] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
with **the** **edge** **of** **a** **sharp** **steel** **blade** **,** **two** **or** **three** **inches** **long** **,**
和 这 边缘 的 一个 锋利的 钢 刀刃 , 二 或者 三 英寸 长的 ,

用两三英寸长的锋利钢刃，

[held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [θʌm] .
held **between** **the** **fingers** **and** **thumb** **.**
握住 之间 这 手指 和 拇指 .

用手指和拇指捏住。

[ə; eɪ]['broʊkən] [naɪf] - [bleɪd] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
A **broken** **knife** **-** **blade** **will** **do** **for** **the** **purpose** **.**
一个 破碎的 刀 - 刀刃 将要 做 为了 这 目的 .

断刀的刀片就足以达到目的。

[ðɪs] ['skreɪpɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [dʌn] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['indʒərɪŋ][ðə; ði]
This **scraping** **must** **be** **very** **lightly** **and** **carefully** **done** **,** **to** **avoid** **injuring** **the**
这 刮擦 必须 是 非常 轻轻 和 小心 完毕 , 到 避免 受伤 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wer] .
surface **of** **the** **ware** **.**
表面 的 这 仓库 .

这种刮削动作必须非常轻柔小心，以免损坏器皿表面。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [meɪ] ['æftərwərdz] [biː; bi] [rʌbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]['sændpeɪpər] , [wen]
The **surface** **may** **afterwards** **be** **rubbed** **over** **with** **the** **very** **finest** **sandpaper** **,** **when**
这 表面 可能 然后 是 摩擦 超过 和 这 非常 最好的 砂纸 , 什么时候
[ɪn'taɪərli][draɪ] .
entirely **dry** **.**
完全 干燥 .

待表面完全干燥后，可以用最细的砂纸打磨表面。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] “ [smɪr] ” [gleɪz]
The **finish** **of** **this** **work** **must** **not** **be** **a** **full** **glaze** **,** **but** **the** **“** **smear** **”** **glaze**
这 结束 的 这 工作 必须 不是 是 一个 满的 釉 , 但 这 “ 涂抹 ” 釉
,
,
,

这件作品的最终效果不能是全釉，而要采用“涂抹”釉。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] .
described **in** **the** **last** **chapter** **.**
描述 在 这 最后的 章 .

如上一章所述。

[ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] [wʊd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd][soʊ]['ɪndʒər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **full** **glaze** **would** **fill** **up** **the** **lines** **,** **and** **so** **injure** **the** **appearance** **of** **the**
一个 满的 釉 会 充满 向上 这 线条 , 和 所以 损伤 这 外貌 的 这
[wɜːrk] .
work **.**
工作 .

完全上釉会填满线条，从而损害作品的美观。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
In **order** **that** **the** **black** **lines** **may** **be** **effective** **,**
在 命令 那 这 黑色的 线条 可能 是 有效的 ,

为了使黑线有效，

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ræðər] [laɪt] [ɪn]['kʌlər] .
the **ground** **of** **the** **decoration** **should** **be** **rather** **light** **in** **color** **.**
这 地面 的 这 装饰 应该 是 相当 光 在 颜色 .

装饰图案的底色应该比较浅。

[ðə; ði][best] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [werz] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑːr; ər] [laɪt]
The **best** **colors** **for** **the** **body** **of** **wares** **to** **be** **decorated** **in** **this** **way** **are** **light**
这 最好的 颜色 为了 这 身体 的 商品 到 是 装饰 在 这 方式 是 光
[kriːm] ['kʌlər] ,
cream **color** **,**
奶油 颜色 ,

用这种方式装饰的器皿，其主体颜色最好是浅奶油色。

[ɔːr][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [kriːm] ['kʌlər][ænd; ənd] [red] [kleɪ] , [prə'djʊsɪŋ]
or **a** **mixture** **of** **cream** **color** **and** **red** **clay** **,** **producing**
或者 一个 混合物 的 奶油 颜色 和 红色的 黏土 , 生产

或者乳白色和红色粘土的混合物，产生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

[ə; eɪ] [laɪt] [brɪk] - [red] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,
a **light** **brick** **-** **red** **;** **or** **,** **if** **they** **can** **be** **procured** **,**
一个 光 砖 - 红色的 ; 或者 , 如果 他们 能 是 采购 ,

浅砖红色；或者，如果能弄到的话，

['eni] [laɪt] ['kʌlərd] [kleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['tɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

any	light	colored	clays	which	have	been	artificially	tinted	in	the	body	.
任何	光	有色	粘土	哪个	有	到过	人为地	有色	在	这	身体	.

任何在制作过程中经过人工染色处理的浅色黏土。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

A	colored	ground	for	this	work	can	be	procured	by	having	the	piece	of
一个	有色	地面	为了	这	工作	能	是	采购	经过	拥有	这	片	的

[wer] ['dɪpt] [ɪn] ['kʌlərd] [slɪps] .

ware	dipped	in	colored	slips	.
仓库	浸入	在	有色	滑倒	.

可以通过将陶器浸入彩色泥浆中来获得这种作品的彩色底料。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðen] [ɪn'saɪzd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [draɪ] [ɪ'nʌf] ,

The	design	is	then	incised	upon	the	surface	,	after	it	has	become	dry	enough	,
这	设计	是	然后	切开	之上	这	表面	,	后	它	有	变得	干燥	足够的	,

待表面足够干燥后，再将图案刻在表面上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

in	the	same	manner	as	before	.
在	这	相同的	方式	作为	前	.

和以前一样。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [kʌt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [bɪ'niːθ] ,

The	lines	are	cut	through	to	the	body	of	the	ware	beneath	,
这	线条	是	切	通过	到	这	身体	的	这	仓库	下面	,

切口一直延伸到下方器皿的本体。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['kʌlər] [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

showing	a	color	contrasting	with	that	upon	the	surface	with	good	effect	.
显示	一个	颜色	对比	和	那	之上	这	表面	和	好的	影响	.

呈现出与表面颜色形成鲜明对比的颜色，效果很好。

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['ɔːlsoʊ]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn] ['stoʊnwer] .

Work	of	this	kind	is	also	executed	upon	stoneware	.
工作	的	这	种类	是	还	执行	之上	石器	.

这类作品也可以在炻器上创作。

[ðæt] [ʌv; əv] [mɪs] ['hænə] ['baːləu] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ɪn'saɪzd]

That	of	Miss	Hannah	Barlow	will	be	remembered	as	an	instance	of	incised
那	的	错过	汉娜	巴洛	将要	是	记得	作为	一个	实例	的	切开

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

汉娜·巴洛小姐的遗体将被铭记为雕刻工艺的典范。

[ɪn] [blæk] [laɪnz] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [red] [ɔːr] [laɪt] [braʊn] ['baːdi] .

in	black	lines	,	upon	a	red	or	light	brown	body	.
在	黑色的	线条	,	之上	一个	红色的	或者	光	棕色的	身体	.

黑色线条，红色或浅棕色的底色。

[ɪn'saɪzd] [wɜːrk]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['læmbəθ] ['stoʊnwer] .

Incised	work	also	appears	upon	the	Lambeth	stoneware	.
切开	工作	还	出现	之上	这	兰贝斯	石器	.

兰贝斯陶器上也出现了雕刻图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [juːst] [ə'pɑːn] [greɪ] ['stoʊnwer] , [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['dɑːts][ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['kʌlərd]

It	is	here	used	upon	grey	stoneware	,	with	raised	dots	in	white	,	and	colored
它	是	这里	用过的	之上	灰色的	石器	,	和	提高	点	在	白色的	,	和	有色

[wɪð; wɪθ] [bluː] [gleɪz] .

with	blue	glaze	.
和	蓝色的	釉	.

这里将其用于灰色炻器上，炻器上有白色凸点，并施以蓝色釉彩。

[ɪn'saɪzd] [dekə'reiʃəns][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn] ['ɜːrθnwer] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Incised	**decorations**	**can**	**also**	**be**	**executed**	**upon**	**earthenware**	**in**	**this**	**way**	**.**
切开	装饰	能	还	是	执行	之上	陶器	在	这	方式	.

这种方法也可以在陶器上制作刻纹装饰。

[waɪt] [wer] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [drɔːn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt] .

White	**ware**	**may**	**be**	**used**	**,**	**and**	**the**	**design**	**drawn**	**upon**	**it**	**in**	**the**	**“**	**green**	**”**	**state**	**.**
白色的	仓库	可能	是	用过的	,	和	这	设计	绘制	之上	它	在	这	“	绿色的	”	状态	.

:

·

可以使用白色瓷器，并在瓷器“未上色”时绘制图案。

[ðə; ði] [piːs] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [gleɪz] ,

The	**piece**	**may**	**then**	**be**	**finished**	**with**	**colored**	**glaze**	**,**
这	片	可能	然后	是	完成的	和	有色	釉	,

最后，还可以给这件作品上色。

[wɪtʃ] [sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd][soʊ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

which	**sinks**	**into**	**the**	**depressions**	**formed**	**by**	**the**	**lines**	**,**	**and**	**so**	**gives**	**them**	**a**
哪个	水槽	进入	这	抑郁症	形成	经过	这	线条	,	和	所以	给予	他们	一个

它会沉入线条形成的凹陷处，从而赋予它们一种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**82**	**]**
[	页	-	]

[第 82 页]

['dɑːrkər]['kʌlər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

darker	**color**	**than**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**surface**	**.**
较暗	颜色	比	这	休息	的	这	表面	.

比表面其他部分颜色更深。

[kaːvd] [wɜːrk][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] [æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] [tuː; tə] [ɪn'saɪzd][wɜːrk] ,

Carved	**work**	**can**	**also**	**be**	**introduced**	**with**	**good**	**effect**	**as**	**an**	**accessory**	**to**	**incised**	**work**	**,**
雕刻	工作	能	还	是	介绍	和	好的	影响	作为	一个	配饰	到	切开	工作	,

雕刻作品也可以作为刻划作品的附属品，产生良好的效果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ɪn] [pleɪs] .

and	**a**	**few**	**words**	**as**	**to**	**this**	**kind**	**of**	**decoration**	**will**	**now**	**be**	**in**	**place**	**.**
和	一个	很少	字	作为	到	这	种类	的	装饰	将要	现在	是	在	地方	.

接下来将简要介绍一下这种装饰风格。

['kɑːrvɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .

CARVING	**IN**	**CLAY**	**.**
雕刻	在	黏土	.

黏土雕刻。

[ðɪs] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][baɪ] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [tuːlz] .

This	**work**	**can**	**be**	**made**	**very**	**beautiful**	**and**	**effective**	**by**	**those**	**familiar**	**with**	**the**	**use**	**of**	**carving**	**tools**	**.**
这	工作	能	是	制成	非常	美丽的	和	有效的	经过	那些	熟悉的	和	这	使用	的	雕刻	工具	.

熟悉雕刻工具使用方法的人可以把这项工作做得非常美观且富有效果。

[ðə; ði] [tuːlz] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɔːrt] - ['hændəld] ['kɑːrvɪŋ] [tuːlz] ,

The	**tools**	**used**	**should**	**be**	**short**	**-**	**handled**	**carving**	**tools**	**,**
这	工具	用过的	应该	是	短的	-	处理	雕刻	工具	,

所用工具应为短柄雕刻工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wer] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt] [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ɪn'saɪzd][wɜːrk] ,

and	the	ware	should	be	in	the	“	green	”	state	and	as	for	incised	work	,
和	这	仓库	应该	是	在	这	“	绿色的	”	状态	和	作为	为了	切开	工作	,

器物应处于“生坯”状态，至于雕刻作品，

['niːðər] [tuː] [wet] [nɔːr] [tuː] [draɪ] .

neither	too	wet	nor	too	dry	.
两者都不	也	湿的	也不	也	干燥	.

既不太湿也不太干。

[draɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [kliːn] ['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][soʊ][draɪ][æz; əz][tuː; tə]

Dry	enough	for	clean	cutting	with	the	tools	,	and	yet	not	so	dry	as	to
干燥	足够的	为了	干净的	切割	和	这	工具	,	和	然而	不是	所以	干燥	作为	到

[biː; bi]['brɪt(ə)l] .

be	brittle	.
是	脆	.

干燥程度适中，既能用工具干净利落地切割，又不会干到易碎。

[wen] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [steɪt] , [kleɪ] [fɔːrmz][ə; eɪ][faɪn] ['sʌbstəns] [fɔːr; fər] ['kɑːrvɪŋ] .

When	in	just	the	right	state	,	clay	forms	a	fine	substance	for	carving	.
什么时候	在	只是	这	正确的	状态	,	黏土	表格	一个	美好的	物质	为了	雕刻	.

当黏土处于合适的状态时，它就成为了一种极佳的雕刻材料。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [draɪz] ['veri] ['ræpɪdli] ,

As	it	dries	very	rapidly	,
作为	它	干燥	非常	快速	,

因为它干燥速度非常快，

[miːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [mɔɪst] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

means	should	be	used	to	keep	it	sufficiently	moist	until	the	work	is	finished	.
方法	应该	是	用过的	到	保持	它	足够	潮湿	直到	这	工作	是	完成的	.

应采取措施保持其足够湿润，直至工作完成。

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði][kleɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl]

The	outline	can	be	drawn	upon	the	clay	with	a	sharp	-	pointed	modeling	tool
这	大纲	能	是	绘制	之上	这	黏土	和	一个	锋利的	-	尖	造型	工具

,

,

,

可以用尖头造型工具在黏土上勾勒出轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ]['gaʊdʒɪz] , ['tʃɪzəlz] ,

and	the	carving	can	be	executed	with	gouges	,	chisels	,
和	这	雕刻	能	是	执行	和	凿子	,	凿子	,

雕刻可以用凿子、凿子等工具完成。

[ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ['nesəseri] .

and	parting	tools	of	the	various	shapes	and	sizes	necessary	.
和	离别	工具	的	这	各种各样的	形状	和	尺寸	必要的	.

以及各种形状和尺寸所需的切断工具。

['veɪnɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mɑːd(ə)lɪŋ] [tuːl] , [ænd; ənd]['dɑːts][kæn; kən][biː; bi]

Veining	can	be	done	with	a	pointed	modeling	tool	,	and	dots	can	be
纹理	能	是	完毕	和	一个	尖	造型	工具	,	和	点	能	是

['redɪli] [ɪn'saɪzd][baɪ] ['preʃər]

readily	incised	by	pressure
容易	切开	经过	压力

可以用尖头造型工具做出纹理，用压力即可轻松刻出点状图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
on **the** **surface** **.**
在 这 表面 .

表面上。

[reɪzd] ['dɑːts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪpt] [ʌp][ɪn]
Raised **dots** **can** **be** **made** **with** **softer** **clay** **which** **has** **been** **dipped** **up** **in**
提高 点 能 是 制成 和 更柔和 黏土 哪个 有 到过 浸入 向上 在
[ə; eɪ] [kwɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][saɪz] ,
a **quill** **of** **the** **required** **size** **,**
一个 鹅毛笔 的 这 必需的 尺寸 ,

可以用蘸取所需尺寸墨水的软陶土制作凸起的圆点。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dɑːt][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
which **is** **then** **pressed** **upon** **the** **surface** **at** **the** **place** **where** **the** **dot** **is** **desired** **.**
哪个 是 然后 按下 之上 这 表面 在 这 地方 在哪里 这 点 是 想要的 .

然后将其按压在需要点的位置。

[kaːvd] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sænd]['peɪpər] , [ə; eɪ]['kæməlz] [her] [brʌʃ] ,
Carved **work** **can** **be** **finished** **by** **the** **use** **of** **sand** **paper** **,** **a** **camel's** **hair** **brush** **,**
雕刻 工作 能 是 完成的 经过 这 使用 的 沙 纸 , 一个 骆驼的 头发 刷子 ,

雕刻作品可以用砂纸和骆驼毛刷进行打磨完成。

[ænd; ənd]['wɔːtər] , [ɔːr][ə; eɪ] [spʌndʒ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] ['veri] ['friːli] ,
and **water** **,** **or** **a** **sponge** **;** **but** **these** **should** **not** **be** **used** **very** **freely** **,**
和 水 , 或者 一个 海绵 ; 但 这些 应该 不是 是 用过的 非常 自由 ,

以及水或海绵；但这些都不应该大量使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɪndʒər][ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ænd; ənd] ['kliːnnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
as **they** **will** **injure** **the** **sharpness** **and** **cleanness** **of** **the** **cutting** **,** **which** **it** **is**
作为 他们 将要 损伤 这 锐利度 和 清洁 的 这 切割 , 哪个 它 是
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .
desirable **to** **preserve** **.**
理想 到 保存 .

因为它们会损害切面的锋利度和干净度，而保持锋利度和干净度是很重要的。

['kɑːrvɪŋ] [lʊks] [best] [wen] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [smɪr] ” [gleɪz] .
Carving **looks** **best** **when** **finished** **with** **a** **“** **smear** **”** **glaze** **.**
雕刻 看起来 最好的 什么时候 完成的 和 一个 “ 涂抹 ” 釉 .

雕刻作品用“涂抹式”釉料完成后效果最佳。

[ə'nʌðər] [və'raɪəti][ʌv; əv] [kaːvd] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [veɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]
Another **variety** **of** **carved** **work** **can** **be** **produced** **upon** **a** **vase** **which** **has**
其他 种类 的 雕刻 工作 能 是 生产 之上 一个 花瓶 哪个 有
[bɪn] ['priːviəsli] ['dɪpt] [ɪn] ['kʌlərd] “ [slɪp] .
been **previously** **dipped** **in** **colored** **“** **slip** **.**
到过 之前 浸入 在 有色 “ 滑 .

另一种雕刻作品可以在事先浸过彩色“泥浆”的花瓶上制作。

” [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðen] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] ,
” **The** **design** **is** **then** **cut** **through** **the** **covering** **to** **the** **ground** **beneath** **,**
” 这 设计 是 然后 切 通过 这 覆盖 到 这 地面 下面 ,

然后，将图案切割穿过覆盖层，直至露出下面的地面。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['kʌlər] .
which **should** **be** **of** **a** **contrasting** **color** **.**
哪个 应该 是 的 一个 对比 颜色 .

应该使用对比色。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['meni] ['verid] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'duːst] [ɪz]
Another **method** **by** **which** **many** **varied** **and** **beautiful** **effects** **can** **be** **produced** **is**
其他 方法 经过 哪个 许多 多种多样 和 美丽的 效果 能 是 生产 是
[ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'saɪzɪŋ] [laɪnz] ,
that **of** **incising** **lines** **,**
那 的 切开 线条 ,

另一种可以产生多种多样且美观效果的方法是刻线。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔːr] ['presɪŋ] [dɪ'zaɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and **cutting** **or** **pressing** **designs** **into** **the** **soft** **clay** **,** **which** **are** **then** **filled** **with**
和 切割 或者 紧迫 设计 进入 这 柔软的 黏土 , 哪个 是 然后 已填 和
['veriəs] ['kʌlərd] [slɪps] .
various **colored** **slips** **.**
各种各样的 有色 滑倒 .

在柔软的粘土上切割或压印图案，然后填充各种颜色的泥浆。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['diːpli] [kʌt] ,
The **lines** **or** **other** **designs** **should** **be** **deeply** **cut** **,**
这 线条 或者 其他 设计 应该 是 深 切 ,

线条或其他图案应该刻得很深。

['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kleɪz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
moistened **with** **water** **and** **filled** **with** **the** **colored** **clays** **,** **which** **should** **be**
湿润 和 水 和 已填 和 这 有色 粘土 , 哪个 应该 是
[prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪp'reʃnz]
pressed **into** **the** **depressions**
按下 进入 这 抑郁症

用水润湿后，填入彩色黏土，然后压入凹陷处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **84** **]**
[页 -]

[第 84 页]

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪ] .
and **allowed** **to** **dry** **.**
和 允许 到 干燥 .

然后晾干。

[wen] [draɪ] ,
When **dry** **,**
什么时候 干燥 ,

干燥后，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [skreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mænər] [tuː; tə] [ðæt] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ɪn]
the **surface** **can** **be** **scraped** **in** **a** **similar** **manner** **to** **that** **made** **use** **of** **in**
这 表面 能 是 刮擦 在 一个 相似的 方式 到 那 制成 使用 的 在
['fɪnɪʃɪŋ] [ɪn'saɪzd] [wɜːrk] .
finishing **incised** **work** **.**
精加工 切开 工作 .

表面可以采用与精加工雕刻作品类似的刮削方法进行处理。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['lætər] [wɜːrk] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn]
It **should** **be** **noted** **that** **in** **this** **latter** **work** **the** **body** **of** **the** **clay** **should** **be** **in**
它 应该 是 著名的 那 在 这 后者 工作 这 身体 的 这 黏土 应该 是 在
[ə; eɪ] ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [steɪt] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ka:vd] [ɔːr] [ɪn'saɪzd] [wɜːrk] .
a **softer** **state** **than** **would** **be** **necessary** **for** **other** **carved** **or** **incised** **work** **.**
一个 更柔和 状态 比 会 是 必要的 为了 其他 雕刻 或者 切开 工作 .

需要注意的是，在后一种作品中，粘土的质地应该比其他雕刻或刻划作品所需的质地更软。

['kɑ:rvɪŋ] [ɪn] [kleɪ] ,
Carving **in** **clay** **,**
雕刻 在 黏土 ,

在黏土上雕刻，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɑ:d(ə)lɪŋ][ænd; ənd][ɪn'saɪzɪŋ][kæn; kən][bi:; bi] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd]
as **well** **as** **modeling** **and** **incising** **can** **be** **glazed** **with** **the** **colored**
作为 出色地 作为 造型 和 切开 能 是 釉面 和 这 有色
[mə'dʒɑ:lɪkə]['gleɪzɪz][wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ɪ'fekt] .
majolica **glazes** **with** **excellent** **effect** **.**
陶器 釉料 和 出色的 影响 .

除了造型和雕刻之外，还可以用彩色釉料进行上釉，效果极佳。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **85** **]**
[页 -]

[第 85 页]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['peɪntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɪskɪt] .
PAINTING **UPON** **THE** **BISCUIT** **.**
绘画 之上 这 饼干 .

在饼干上作画。

['æftər] [ðə; ði] [wer] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd][wʌns][ænd; ənd][ɪz][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['bɪskɪt] ,
AFTER **the** **ware** **has** **been** **fired** **once** **and** **is** **in** **what** **is** **called** **the** **“** **biscuit** **,**
后 这 仓库 有 到过 被解雇 一次 和 是 在 什么 是 称为 这 “ 饼干 ,

器皿经过一次烧制，进入所谓的“素坯”状态后，

” [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['ʌndərˌgleɪz] ['kʌlɚz] ,
” **it** **can** **be** **decorated** **by** **the** **use** **of** **underglaze** **colors** **,**
” 它 能 是 装饰 经过 这 使用 的 釉下彩 颜色 ,

它可以采用釉下彩进行装饰。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [θɪn] [wɑ:ʃiz] [rɪ'zemblɪŋ] ['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['peɪntɪŋ] .
in **the** **form** **of** **thin** **washes** **resembling** **water** **-** **color** **painting** **.**
在 这 形式 的 薄的 洗涤 类似 水 - 颜色 绘画 .

以类似水彩画的薄涂形式呈现。

[wer] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] , [ɔ:r] ['veri] [laɪt] [kri:m] - ['kʌlərd]
Ware **used** **for** **this** **purpose** **should** **be** **made** **of** **white** **,** **or** **very** **light** **cream** **-** **colored**
仓库 用过的 为了 这 目的 应该 是 制成 的 白色的 , 或者 非常 光 奶油 - 有色
[kleɪ] ,
clay **,**
黏土 ,

用于此用途的器皿应由白色或非常浅的乳白色粘土制成。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlɚz] , ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn][træns'pærənt] [wɑ:ʃiz] , [wʊd] [bi:; bi] [dɪmd] ,
as **the** **colors** **,** **being** **used** **in** **transparent** **washes** **,** **would** **be** **dimmed** **,**
作为 这 颜色 , 存在 用过的 在 透明的 洗涤 , 会 是 调暗 ,

由于颜料是以透明水彩的形式使用的，所以颜色会显得暗淡。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][tɪnts] ['sʌli:d] [baɪ][ju:z][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][dɑ:rk]['kʌlər] .
and **would** **have** **their** **tints** **sullied** **by** **use** **upon** **a** **ground** **of** **dark** **color** **.**
和 会 有 他们的 色调 污秽 经过 使用 之上 一个 地面 的 黑暗的 颜色 .

在深色底色上使用会玷污它们的色彩。

[ɑːn] [waɪt] [wer] [ðoʊz] ['kʌlɚz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪtʃ] [wɪl] [best][stænd][ðə; ði] [hiːt] ['nesəseri] [ɪn]

On	white	ware	those	colors	should	be	used	which	will	best	stand	the	heat	necessary	in
在	白色的	仓库	那些	颜色	应该	是	用过的	哪个	将要	最好的	站立	这	热	必要的	在

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['gleɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wer] .

the	firing	and	glazing	of	this	ware	.
这	射击	和	玻璃	的	这	仓库	.

白瓷应使用最能承受烧制和上釉所需高温的颜色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['peɪntɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ɑːn] [waɪt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ['mɑːnəkroʊm] ,

For	this	reason	painting	executed	on	white	is	usually	in	monochrome	,
为了	这	原因	绘画	执行	在	白色的	是	通常	在	单色	,

因此，在白色底面上绘制的画作通常是单色的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [juːst] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bluː] , [blæk] , [ɔːr] [braʊn] .

and	only	the	strongest	colors	are	used	,	such	as	blue	,	black	,	or	brown	.
和	仅有的	这	最强	颜色	是	用过的	,	这样的	作为	蓝色的	,	黑色的	,	或者	棕色的	.

而且只使用最鲜艳的颜色，例如蓝色、黑色或棕色。

[ðə; ði] [best] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bluː] .

The	best	effect	is	produced	by	the	use	of	blue	.
这	最好的	影响	是	生产	经过	这	使用	的	蓝色的	.

使用蓝色能产生最佳效果。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [fə'mɪliər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [wer] ,

This	style	of	work	is	familiar	from	the	numerous	pieces	of	Japanese	ware	,
这	风格	的	工作	是	熟悉的	从	这	很多的	件	的	日本人	仓库	,

这种工艺风格在众多日本器物中都很常见。

[ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] [ɔːr] [waɪt] ['ɜːrθn] - [wer] , ['peɪntɪd] [ɪn] [bluː] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs]

of	porcelain	or	white	earthen	-	ware	,	painted	in	blue	,	which	are	brought	to	this
的	瓷	或者	白色的	土	-	仓库	,	绘	在	蓝色的	,	哪个	是	带来	到	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

运到这个国家的瓷器或白陶器，绘有蓝色图案。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][ʌn'sɜːrt(ə)n]

The	method	of	painting	is	simple	and	not	likely	to	prove	difficult	or	uncertain
这	方法	的	绘画	是	简单的	和	不是	可能	到	证明	难的	或者	不确定

[æz; əz][tuː; tə][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlɚz]

as	to	its	results	in	the	hands	of	one	familiar	with	the	use	of	water	colors
作为	到	它是	结果	在	这	双手	的	一	熟悉的	和	这	使用	的	水	颜色

.

:

.

这种绘画方法很简单，对于熟悉水彩画的人来说，不太可能难以掌握，也不太可能出现效果不确定的情况。

[ðə; ði]['kʌlər]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪz][dɑːrk] [bluː] ,

The	color	generally	used	is	dark	blue	,
这	颜色	一般来说	用过的	是	黑暗的	蓝色的	,

常用的颜色是深蓝色。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [bluːz] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃ] ['veri] [faɪn] [tɪnts] .

and	there	are	several	different	blues	which	furnish	very	fine	tints	.
和	那里	是	一些	不同的	蓝调	哪个	提供	非常	美好的	色调	.

而且还有几种不同的蓝色，可以调出非常漂亮的色调。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['ɛmɜ-iːz] ['koʊbɔːlt] [bluː] ,
Among these might be mentioned Emery's cobalt blue ,
之中 这些 可能 是 提及 埃默里 钴 蓝色的 ,

其中可以提到埃默里的钴蓝色，

[wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd] [dʌz] ['veri] [wel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [wer] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] .
which is excellent and does very well upon the white ware manufactured here .
哪个 是 出色的 和 做 非常 出色地 之上 这 白色的 仓库 制造 这里 .

这非常棒，与这里生产的白色瓷器搭配使用效果非常好。

['fɪlɪps] - [.mæzə'riːn] [bluː] [ænd; ənd] ['hɛrɪsənz] ['pɜːrʒn] [bluː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [rɪtʃ] , [diːp] ['kʌlɜ-z] ,
Phillips ' mazarine blue and Harrison's Persian blue are also very rich , deep colors ,
菲利普斯 - 马扎林 蓝色的 和 哈里森的 波斯语 蓝色的 是 还 非常 富有的 , 深的 颜色 ,

菲利普斯的马扎里蓝和哈里森的波斯蓝也是非常浓郁、深沉的颜色。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəlɪʃ] [tɪnt] .
the latter having a purplish tint .
这 后者 拥有 一个 紫红色 着色 .

后者略带紫色。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [bluːz] , [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn]['kʌlər][æz; əz]['eni] ,
One of the best blues , as reliable and pleasing in color as any ,
一 的 这 最好的 蓝调 , 作为 可靠的 和 令人愉悦 在 颜色 作为 任何 ,

这是最好的蓝色之一，颜色可靠且令人愉悦，不逊于任何其他蓝色。

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['beɪli] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hæmɪltən] [roʊd] ['pɑːtəri]
has been prepared by Mr . Joseph Bailey , of the Hamilton Road Pottery
有 到过 准备 经过 先生 . 约瑟夫 贝利 , 的 这 汉密尔顿 路 陶器
.
:
.

由汉密尔顿路陶器厂的约瑟夫·贝利先生制作。

[ðə; ði]['kʌlər][mʌst; məst][biː; bi] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] ,
The color must be rubbed down until perfectly smooth ,
这 颜色 必须 是 摩擦 向下 直到 完美 光滑的 ,

必须将颜料涂抹均匀，直至完全光滑。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [gʌm] ['ærəbɪk][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
and should be mixed with water and enough gum arabic to keep it
和 应该 是 混合 和 水 和 足够的 胶 阿拉伯 到 保持 它
[frʌm; frəm] ['rʌbɪŋ] [ɔːf]
from rubbing off
从 擦 离开

应与水和足够的阿拉伯胶混合，以防止其脱落。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] ['hændlɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] .
in the necessary handling before firing .
在 这 必要的 处理 前 射击 .

射击前需进行必要的处理。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['skɛtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wer] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd]
The design having been sketched upon the ware to be decorated , with a lead
这 设计 拥有 到过 草图 之上 这 仓库 到 是 装饰 , 和 一个 带领
['pens(ə)l] ,
pencil ,
铅笔 ,

用铅笔在要装饰的器皿上勾勒出设计图后，

[ðə; ði][fɜːrst] [wɑːʃiz] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] .

the	first	washes	may	be	put	in	with	a	light	tint	of	the	blue	.
这	第一的	洗涤	可能	是	放	在	和	一个	光	着色	的	这	蓝色的	.

最初几道洗涤工序可以加入浅蓝色。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [hænd][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌriːˈtʌtʃɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

These	should	be	laid	on	with	a	free	hand	and	without	retouching	before	they
这些	应该	是	铺设	在	和	一个	自由的	手	和	没有	修图	前	他们

[hæv; həv][draɪd] .

have	dried	.
有	干燥	.

这些颜料应该用手直接涂抹，在干燥前不要进行修饰。

[ðə; ði]['dɑːrkər][tɪnts] [meɪ] [ðen] [biː; bi][leɪd][ɪn] , [ænd; ənd]['læstli][ðə; ði] ['diːpəst] ['ʃæˌdoʊz] .

The	darker	tints	may	then	be	laid	in	,	and	lastly	the	deepest	shadows	.
这	较暗	色调	可能	然后	是	铺设	在	,	和	最后	这	最深处	阴影	.

然后可以涂上较深的色调，最后涂上最深的阴影。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] ['θɪkli] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɑːpər] [depθ] [ʌv; əv]['kʌlər]

These	should	be	painted	thickly	and	sharply	to	give	the	proper	depth	of	color
这些	应该	是	绘	浓密	和	尖锐地	到	给	这	恰当的	深度	的	颜色

.

:

.

这些地方应该涂上厚厚的、颜色鲜艳的颜料，以达到应有的色彩深度。

[ɪf] ['nesəseri] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ; [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,

If	necessary	they	may	be	painted	over	a	second	time	;	care	should	be	taken	,
如果	必要的	他们	可能	是	绘	超过	一个	第二	时间	;	关心	应该	是	已采取	,

如有必要，可以进行第二次涂漆；但应小心谨慎。

[haʊˈevər] , [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv][peɪnt][ɪn]['eni][pɑːrt] ,

however	,	not	to	have	an	excess	of	paint	in	any	part	,
然而	,	不是	到	有	一个	过量的	的	画	在	任何	部分	,

但是，任何部位都不要涂上过多的油漆。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [gleɪz] [frʌm; frəm] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wer] .

as	that	would	prevent	the	glaze	from	adhering	to	the	ware	.
作为	那	会	防止	这	釉	从	粘附	到	这	仓库	.

因为那样会阻止釉料粘附在器皿上。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ,

The	lines	should	be	particularly	clear	and	sharp	,
这	线条	应该	是	特别	清除	和	锋利的	,

线条应该特别清晰锐利。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [spred] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ,

as	they	generally	spread	more	or	less	in	the	glazing	,
作为	他们	一般来说	传播	更多的	或者较少的		在	这	玻璃	,

它们通常会或多或少地在釉面上扩散开来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][dɑːrk] [ɪˈnʌf] ,

and	if	they	are	not	well	defined	and	the	shadows	are	not	dark	enough	,
和	如果	他们	是	不是	出色地	定义	和	这	阴影	是	不是	黑暗的	足够的	,

如果它们轮廓不清晰，阴影不够深，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi] [blɜːrd] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈstɪŋkt] .

the	effect	will	be	blurred	and	indistinct	.
这	影响	将要	是	模糊	和	模糊	.

效果会变得模糊不清。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

In	this	kind	of	work	clearness	and	distinctness	are	to	be	desired	.
在	这	种类	的	工作	清晰度	和	明显	是	到	是	想要的	.

这类工作需要清晰明确。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['kerfəli] ['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

If	the	painting	is	carefully	executed	and	the	various	degrees	of	light	and
如果	这	绘画	是	小心	执行	和	这	各种各样的	学位	的	光	和

[ʃeɪd] [ɑːr; ər] [wel] [prɪ'zɜːrv] ,

shade	are	well	preserved	,
阴影	是	出色地	保存完好	,

如果这幅画作技法精湛，光影层次分明，并且保存完好，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] .

something	of	the	effect	of	a	painting	in	water	colors	will	be	produced	.
某物	的	这	影响	的	一个	绘画	在	水	颜色	将要	是	生产	.

会产生类似水彩画的效果。

['mɑːnoʊˌkroʊmz][ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk]

Monochromes	in	brown	and	black
单色	在	棕色的	和	黑色的

棕色和黑色的单色画

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

are	done	in	the	same	way	,
是	完毕	在	这	相同的	方式	,

操作方法相同。

['oʊnli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bluː]

only	that	in	the	case	of	the	latter	color	it	is	better	to	mix	a	very	little	blue
仅有的	那	在	这	案件	的	这	后者	颜色	它	是	更好的	到	混合	一个	非常	小的	蓝色的

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

只是后一种颜色最好加入少量蓝色。

[æz; əz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ðə; ði]['faɪər] ['betər] .

as	that	will	make	it	stand	the	fire	better	.
作为	那	将要	制作	它	站立	这	火	更好的	.

这样能使它更好地耐火。

[bɪ'fɔːr] ['gleɪzɪŋ] , [ðə; ði] [wer] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪərd][wʌns][tuː; tə] “ ['hɑːrdn] [ɑːn] ” [ðə; ði] ['kʌlɚz] .

Before	glazing	,	the	ware	should	be	fired	once	to	“	harden	on	”	the	colors	.
前	玻璃	,	这	仓库	应该	是	被解雇	一次	到	“	硬化	在	”	这	颜色	.

上釉前，陶器应该先烧制一次，使颜色“硬化”。

[ɪf] [ðə; ði]['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ,

If	the	color	should	run	in	the	glazing	,
如果	这	颜色	应该	跑步	在	这	玻璃	,

如果釉料中出现颜色晕染，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'per] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [gleɪz] ,

the	painting	may	be	repaired	by	the	use	of	gilding	over	the	glaze	,
这	绘画	可能	是	已修复	经过	这	使用	的	镀金	超过	这	釉	,

可以通过在釉面上贴金来修复这幅画。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blɜːrd] ['aʊtˌlaɪnz] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːld] .
by **which** **the** **blurred** **outlines** **may** **be** **concealed** **.**
经过 哪个 这 模糊 概述 可能 是 暗 .

通过这种方式可以隐藏模糊的轮廓。

[wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
When **,** **from** **the** **perfection** **of** **the** **firing** **,** **this** **is** **unnecessary** **,** **work** **of** **this** **kind** **,**
什么时候 , 从 这 完美 的 这 射击 , 这 是 不必要 , 工作 的 这 种类 ,

当烧制工艺达到完美状态时，这种工作就没有必要了，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɪn] [bluː] , [meɪ] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] [baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] .
and **especially** **that** **in** **blue** **,** **may** **be** **very** **much** **enhanced** **by** **a** **judicious** **use** **of** **gilding** **.**
和 尤其 那 在 蓝色的 , 可能 是 非常 很多 增强型 经过 一个 明智的 使用 的 镀金 .

尤其是蓝色，如果巧妙地运用镀金，效果会更好。

['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] [ɔːr] ['benɪt] [staɪl] .
Painting **in** **the** **Lambeth** **or** **Bennett** **Style** **.**
绘画 在 这 兰贝斯 或者 贝内特 风格 .

兰贝斯或贝内特风格的绘画。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] , [kriːm] - ['kʌlərd] [wer] .
This **is** **done** **upon** **a** **very** **light** **,** **cream** **-** **colored** **ware** **.**
这 是 完毕 之上 一个 非常 光 , 奶油 - 有色 仓库 .

这是在非常浅的奶油色瓷器上完成的。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
The **method** **of** **painting** **is** **similar** **to** **that** **described** **above** **,**
这 方法 的 绘画 是 相似的 到 那 描述 多于 ,

绘画方法与上述方法类似。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ɔːl] ['kʌlɚz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
with **the** **exception** **that** **all** **colors** **can** **be** **used** **.**
和 这 例外 那 全部 颜色 能 是 用过的 .

唯一的区别是可以使用所有颜色。

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['wikər] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][ɪn] ['mɪkstʃɚz] ,
In **using** **the** **weaker** **colors** **,** **and** **in** **mixtures** **,**
在 使用 这 较弱 颜色 , 和 在 混合物 ,

在使用较淡的颜色以及混合颜色时，

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
the **same** **rules** **that** **have** **been** **given** **before** **must** **be** **observed** **.**
这 相同的 规则 那 有 到过 给定 前 必须 是 观察到 .

必须遵守之前制定的那些规则。

['kʌlɚz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][stænd][ðə; ði]['faɪər] ['veri] [wel] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['jeloʊ] [ænd; ənd][roʊz]['kʌlər] ,
Colors **which** **do** **not** **stand** **the** **fire** **very** **well** **,** **such** **as** **yellow** **and** **rose** **color** **,**
颜色 哪个 做 不是 站立 这 火 非常 出色地 , 这样的 作为 黄色的 和 玫瑰 颜色 ,

不耐火的颜色，例如黄色和玫瑰色，

[mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɑːn] ['θɪkli] , [waɪl] [ɪn] ['mɪkstʃɚz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [juːst] [ə'loʊn] ,
must **be** **laid** **on** **thickly** **,** **while** **in** **mixtures** **,** **as** **well** **as** **when** **used** **alone** **,**
必须 是 铺设 在 浓密 , 尽管 在 混合物 , 作为 出色地 作为 什么时候 用过的 独自的 ,

必须厚涂，无论是与其他材料混合使用，还是单独使用，

[第 89 页]

[ðə; ði] [strɔːŋgər] ['kʌlɚz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['sperɪŋli] .
the 这 | stronger 更强 | colors 颜色 | should 应该 | be 是 | used 用过的 | sparingly 少量地 | . .

鲜艳的颜色应该谨慎使用。

[ɪn] [ðə; ði] ['læmbəθ] [ɔːr] ['benɪt] [staɪl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn] [faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] ,
In 在 | the 这 | Lambeth 兰贝斯 | or 或者 | Bennett 贝内特 | style 风格 | of 的 | painting 绘画 | upon 之上 | faience 陶器 | , ,

在兰贝斯或贝内特风格的陶器上作画

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['hoʊlli] [ɔːr] ['pɑːrtli] [kən'venʃən(ə)l] .
the 这 | designs 设计 | are 是 | either 任何一个 | wholly 完全 | or 或者 | partly 部分 | conventional 传统的 | . .

这些设计要么完全是传统的，要么部分是传统的。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [left] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wer] [ɔːr] ['peɪntɪd] .
The 这 | grounds 理由 | are 是 | either 任何一个 | left 左边 | the 这 | natural 自然的 | color 颜色 | of 的 | the 这 | ware 仓库 | or 或者 | painted 绘 | . .

瓷器底面要么保留其天然颜色，要么涂上颜料。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] ['veri] ['slaɪtli] ['ʃeɪdɪd]
The 这 | designs 设计 | usually 通常 | of 的 | flowers 花朵 | are 是 | in 在 | natural 自然的 | colors 颜色 | very 非常 | slightly 轻微地 | shaded 阴影
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['aʊtlaɪn] .
and 和 | surrounded 包围 | by 经过 | a 一个 | dark 黑暗的 | outline 大纲 | . .

花卉图案通常采用自然色调，略带阴影，并以深色轮廓线勾勒轮廓。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [drɔːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] , [ðə; ði] [graʊnd] ,
The 这 | design 设计 | having 拥有 | been 到过 | drawn 绘制 | upon 之上 | the 这 | surface 表面 | with 和 | a 一个 | lead 带领 | pencil 铅笔 | , , | the 这 | ground 地面 | , ,

图案是用铅笔画在表面上的，地面，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌlərd] , [meɪ] [biː; bi] [leɪd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['kʌlər] ,
if 如果 | it 它 | is 是 | to 到 | be 是 | colored 有色 | , , | may 可能 | be 是 | laid 铺设 | on 在 | with 和 | some 一些 | color 颜色 | , ,

如果需要上色，可以先涂上一些颜料。

[ɔːr] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] .
or 或者 | mixture 混合物 | of 的 | colors 颜色 | , , | which 哪个 | will 将要 | harmonize 协调 | with 和 | the 这 | decoration 装饰 | . .

或者混合使用不同的颜色，使其与装饰风格相协调。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
As 作为 | it 它 | is 是 | impossible 不可能的 | to 到 | paint 画 | it 它 | smoothly 顺利 | with 和 | a 一个 | brush 刷子 | , ,

由于用刷子不可能将其均匀地涂抹开，

[ɔːr] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪn] [juːz] [fɔːr; fər] ['oʊvər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] ,
or 或者 | to 到 | do 做 | it 它 | by 经过 | any 任何 | of 的 | the 这 | methods 方法 | in 在 | use 使用 | for 为了 | over 超过 | - - | glaze 釉 | painting 绘画 | , ,

或者采用任何现有的釉上彩绘方法来完成。

[ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] “ ['dæbəld] ” [ɑːn] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['blendɪŋ] [brʌʃ] , [ɔːr]

the	ground	must	be	“	dabbled	”	on	,	either	with	a	small	blending	brush	,	or
这	地面	必须	是	“	浅尝辄止	”	在	,	任何一个	和	一个	小的	混合	刷子	,	或者

['betər] ,

better	,
更好的	,

必须用小号晕染刷或更好的方法是，在地面上“点涂”颜料。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

a	sponge	,	which	has	been	cut	to	the	proper	shape	and	size	,
一个	海绵	,	哪个	有	到过	切	到	这	恰当的	形状	和	尺寸	,

一块被切割成合适形状和大小的海绵，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪl] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [brʌʃ] .

and	which	may	be	fastened	in	a	quill	and	used	as	a	brush	.
和	哪个	可能	是	系紧	在	一个	鹅毛笔	和	用过的	作为	一个	刷子	.

可以将其固定在羽毛笔上，用作画笔。

[ðɪs] [ɪz] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði]['kʌlər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pælət] ,

This	is	dipped	in	the	color	which	has	been	mixed	upon	the	palette	,
这	是	浸入	在	这	颜色	哪个	有	到过	混合	之上	这	调色板	,

将它浸入调色板上调好的颜色中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] ,

and	with	it	the	color	is	applied	to	the	surface	of	the	vase	,
和	和	它	这	颜色	是	应用	到	这	表面	的	这	花瓶	,

然后用它来给花瓶表面上色。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] [graʊnd] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ʃeɪdɪd]

producing	a	mottled	ground	,	which	may	be	shaded
生产	一个	斑驳	地面	,	哪个	可能	是	阴影

形成斑驳的地面，可能处于阴影中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[frʌm; frəm] [laɪt] [tuː; tə][dɑːrk] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kʌlər] , [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] ,

from	light	to	dark	,	by	the	application	of	more	or	less	color	,	as	desired	,
从	光	到	黑暗的	,	经过	这	应用	的	更多的	或者	较少的	颜色	,	作为	想要的	,

通过根据需要涂抹不同量的颜料，使颜色由浅变深。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['verɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [wɪl]

and	also	may	be	varied	by	the	introduction	of	other	colors	which	will
和	还	可能	是	多种多样	经过	这	介绍	的	其他	颜色	哪个	将要

['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

harmonize	with	each	other	,
协调	和	每个	其他	,

此外，还可以通过引入其他相互协调的颜色来改变颜色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] .

and	with	the	decoration	.
和	和	这	装饰	.

以及装饰。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [flæt] [wɑːʃiz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɑːn] ['friːli] ,

The	design	may	then	be	painted	in	flat	washes	,	which	should	be	laid	on	freely	,
这	设计	可能	然后	是	绘	在	平坦的	洗涤	,	哪个	应该	是	铺设	在	自由	,

然后可以用平涂的方式绘制图案，颜料应随意涂抹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['boʊldli] [dɪ'faɪnd] .

with	the	shadows	boldly	defined	.
和	这	阴影	大胆地	定义	.

阴影轮廓分明。

[ðɪs] [dʌn] , [ə; eɪ][laɪn] , ['i:ðər] [ʌv; əv] [blæk] [ɔ:r][dɑ:rk] ['ɑ:lɪv] [gri:n] ,

This	done	,	a	line	,	either	of	black	or	dark	olive	green	,
这	完毕	,	一个	线	,	任何一个	的	黑色的	或者	黑暗的	橄榄	绿色的	,

完成后，画一条线，可以是黑色或深橄榄绿色。

[meɪd] [frʌm; frəm][dɑ:rk] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:n] , [meɪ] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]

made	from	dark	brown	and	a	little	green	,	may	be	painted	around	the
制成	从	黑暗的	棕色的	和	一个	小的	绿色的	,	可能	是	绘	大约	这

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

由深棕色和少许绿色制成，可以涂在图案周围。

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

outlining	and	relieving	it	against	the	ground	.
概述	和	缓解	它	反对	这	地面	.

勾勒出轮廓，使其与地面形成对比。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi]['faɪərd][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['kʌlɚz] .

The	painting	finished	,	the	piece	should	then	be	fired	to	fix	the	colors	.
这	绘画	完成的	,	这	片	应该	然后	是	被解雇	到	使固定	这	颜色	.

画作完成后，需要进行烧制以固定颜色。

[ɪf] ['nesəseri] ,

If	necessary	,
如果	必要的	,

如有必要，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [tʌtʃt] [ʌp][ɪn]['eni]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə] [ni:d] [di:pər] [tɪnts]

it	can	be	touched	up	in	any	places	which	are	thought	to	need	deeper	tints
它	能	是	感动	向上	在	任何	地方	哪个	是	想法	到	需要	更深	色调

['æftər] [ðɪs] ['faɪərɪŋ] ,

after	this	firing	,
后	这	射击	,

烧制完成后，可以对任何需要加深颜色的地方进行修补。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['gleɪzɪŋ] .

and	before	the	final	process	of	glazing	.
和	前	这	最终的	过程	的	玻璃	.

在最后的上釉工序之前。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]

It	must	be	remembered	,	however	,	that	the	effect	of	the	glazing	will	be
它	必须	是	记得	,	然而	,	那	这	影响	的	这	玻璃	将要	是

[tu:; tə] ['di:pən] [ðə; ði] ['kʌlɚz] ,

to	deepen	the	colors	,
到	深化	这	颜色	,

但必须记住，上釉的效果是加深颜色。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] [hæz; həz] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,

and	,	unless	the	result	of	this	process	has	been	learned	from	experience	,
和	,	除非	这	结果	的	这	过程	有	到过	学习	从	经验	,

除非这一过程的结果已从经验中吸取教训，

[ðə; ði] ['tendənsi] [wɪl] ['ræðər] [bi:; bi][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [tu:] [dɑ:rk][ðæn; ðən] [tu:] [laɪt] .

the	tendency	will	rather	be	to	get	them	too	dark	than	too	light	.
这	趋势	将要	相当	是	到	得到	他们	也	黑暗的	比	也	光	.

人们往往会把它们调得太深而不是调得太浅。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]

The	most	important	thing	is	,	to	keep	the	relative	value	of	the	lights	and
这	最多	重要的	事物	是	,	到	保持	这	相对的	价值	的	这	灯	和

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

最重要的是保持光线和阴影的相对价值。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]

If	this	is	done	,	the	effect	will	not	be
如果	这	是	完毕	,	这	影响	将要	不是	是

如果这样做，效果将不会是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[bæd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['faɪərɪŋ] .

bad	,	even	if	the	colors	should	fade	a	little	in	firing	.
坏的	,	甚至	如果	这	颜色	应该	褪色	一个	小的	在	射击	.

即使烧制过程中颜色会略微褪色，但这样也很糟糕。

[ə'nʌðər] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn]['ʌndər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd]

Another	very	important	item	in	under	-	glaze	painting	,	which	has	been	mentioned
其他	非常	重要的	物品	在	在下面	-	釉	绘画	,	哪个	有	到过	提及

[bɪ'fɔ:r] , [ɪz] ,

before	,	is	,
前	,	是	,

釉下彩绘画中另一个非常重要的要素，前面已经提到过，是：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ju:z] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [end] ,

that	the	colors	must	be	in	proper	condition	for	use	,	and	to	that	end	,
那	这	颜色	必须	是	在	恰当的	状况	为了	使用	,	和	到	那	结尾	,

颜料必须处于适宜使用的状态，为此，

[mʌst; məst][bi:; bi] ['kerfəli] [rʌbd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌlər] [ɔ:r] ['pælət] [naɪf] .

must	be	carefully	rubbed	down	with	a	muller	or	palette	knife	.
必须	是	小心	摩擦	向下	和	一个	穆勒	或者	调色板	刀	.

必须用研磨器或调色刀仔细打磨。

[ˌɪnə'tenʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['di:teɪl][hæz; həz] [kɔ:zd] [mʌtʃ] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ru:d] [ænd; ənd] [rʌf]

Inattention	to	this	detail	has	caused	much	work	of	rude	and	rough
注意力不集中	到	这	细节	有	导致	很多	工作	的	粗鲁的	和	粗糙的

[ə'pɪrəns] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] ,

appearance	to	be	produced	,
外貌	到	是	生产	,

由于疏忽了这一细节，导致生产出了许多外观粗糙简陋的作品。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['ferli] [gʊd] .

which	might	otherwise	have	been	fairly	good	.
哪个	可能	否则	有	到过	相当	好的	.

否则，这本来可能相当不错。

[ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] [ænd; ənd] ['benɪt] [wer] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['kʌlər] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi]
In the Lambeth and Bennett ware the charming effect of color will generally be
在 这 兰贝斯 和 贝内特 仓库 这 迷人 影响 的 颜色 将要 一般来说 是
[faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['skersli] [bi:; bi]
found to have been produced by a system of burning which would scarcely be
成立 到 有 到过 生产 经过 一个 系统 的 燃烧 哪个 会 几乎 是
[kən'sɪdərd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
considered legitimate ,
经过考虑的 合法的 ,

在兰贝斯和贝内特瓷器中，人们通常会发现，其迷人的色彩效果是通过一种几乎不被认为是合法的烧制方法产生的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][strɪkt] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɝz] [ɑ:rt] .
according to the strict rules of the potter's art .
根据 到 这 严格的 规则 的 这 陶工的 艺术 .

按照陶艺的严格规则。

[ðə; ði] [wer] [ɪz][nɑ:t]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [sʌtʃ] [wer] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['faɪərd] ,
The ware is not fired in the biscuit as hard as such ware is usually fired ,
这 仓库 是 不是 被解雇 在 这 饼干 作为 难的 作为 这样的 仓库 是 通常 被解雇 ,

这种器皿在坯体中烧制时的硬度不如通常的同类器皿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪz] [ə'plaɪd] [ɪz]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [dɪ'mændz] .
and the glaze applied is softer than the body of the ware demands .
和 这 釉 应用 是 更柔和 比 这 身体 的 这 仓库 需求 .

所施釉料的硬度低于器体所需的硬度。

[ðɪs] [sɔ:ft] [gleɪz] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌlɝz] ,
This soft glaze is used to save the colors ,
这 柔软的 釉 是 用过的 到 节省 这 颜色 ,

这种软釉用于保护颜料。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [wɪl] , ['dʒen(ə)rəli] ,
and not being suited to the body of the ware will , generally ,
和 不是 存在 适合 到 这 身体 的 这 仓库 将要 , 一般来说 ,

如果与器皿主体不相称，通常情况下，

[bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['bædli] [kreɪzd] .
be found to be badly crazed .
是 成立 到 是 糟糕 疯狂 .

被发现患有严重的精神疾病。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , ['lʌvəz][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] ['kʌlɝz] , [ɪn][ðə; ði]
In this case , however , lovers of beautiful and harmonious colors , in the
在 这 案件 , 然而 , 恋人 的 美丽的 和 和谐 颜色 , 在 这
[ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] , [wɪl]
decoration of pottery , will
装饰 的 陶器 , 将要

然而，在这种情况下，喜爱在陶器装饰中使用美丽和谐色彩的人将会

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [mi:nz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] ['hoʊlli]
think that the ends justifies the means , and as the articles are wholly
思考 那 这 结束 证明其合理性 这 方法 , 和 作为 这 文章 是 完全
[ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ˌɔrnə'ment(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
adapted for ornamental purposes ,
改编 为了 装饰 目的 ,

认为目的可以证明手段的正当性，而且这些物品完全是为装饰目的而设计的，

[ðɪs] ['di:fekt] [ʌv; əv] [gleɪz] [dɪ'trækts] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['vælju:] .

this	defect	of	glaze	detracts	but	little	from	their	value	.
这	缺点	的	釉	减损	但	小的	从	他们的	价值	.

釉面的这种缺陷对它们的价值影响不大。

[sʌm; səm] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kærəktər] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [haʊ'evər] ,

Some	work	of	a	similar	character	has	recently	been	done	in	this	city	,	however	,
一些	工作	的	一个	相似的	特点	有	最近	到过	完毕	在	这	城市	,	然而	,

然而，最近这座城市也进行了一些类似的工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wer] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd] [ænd; ənd] [gleɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tu:; tə]

in	which	the	ware	has	been	fired	and	glazed	in	such	a	manner	as	to
在	哪个	这	仓库	有	到过	被解雇	和	釉面	在	这样的	一个	方式	作为	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] ['dʊrəb(ə)l] ,

make	it	perfectly	durable	,
制作	它	完美	耐用的	,

其中，器皿经过烧制和上釉，使其非常耐用。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [greɪt] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

and	,	at	the	same	time	,	great	beauty	of	coloring	has	been	retained	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	伟大的	美丽	的	染色	有	到过	保留	.

同时，色彩的美感也得以保留。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɝz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]

This	result	is	not	only	important	from	the	fact	that	it	offers	opportunity	for
这	结果	是	不是	仅有的	重要的	从	这	事实	那	它	优惠	机会	为了

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [werz] ,

the	production	of	ornamental	wares	,
这	生产	的	装饰	商品	,

这一结果的重要性不仅在于它为生产装饰品提供了机会，

[bʌt; bət] , ['ɔ:lsoʊ] ,

but	,	also	,
但	,	还	,

但是也，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['gleɪzɪŋ] [ʌv; əv]

from	the	consideration	that	the	perfection	of	the	firing	and	glazing	of
从	这	考虑	那	这	完美	的	这	射击	和	玻璃	的

[ðə; ði] [wer] ['rendərz] [ˌaɪ 'ti:] ['væljuəb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ju:z] .

the	ware	renders	it	valuable	for	articles	of	use	.
这	仓库	渲染	它	有价值的	为了	文章	的	使用	.

考虑到器皿烧制和上釉的完美程度，使其成为有价值的日常用品。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['prɪti:ɝ] [ðæn; ðən] [sets] [ʌv; əv] ['teɪblwer] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kri:m] - ['tɪntɪd]

Nothing	could	be	prettier	than	sets	of	tableware	made	of	this	cream	-	tinted
没有什么	可以	是	更漂亮	比	套	的	餐具	制成	的	这	奶油	-	有色

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

没有什么比用这种乳白色陶土制成的餐具更漂亮的了。

['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərd] , [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .

decorated	in	colored	,	conventional	designs	.
装饰	在	有色	,	传统的	设计	.

装饰采用彩色传统图案。

[ðɪs] [wʊd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [biː; bi][ðə; ði][pərˈfekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wer] [fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri][juːz] , [ænd; ənd]
This would , we think , be the perfection of ware for ordinary use , and
这 会 , 我们 思考 , 是 这 完美 的 仓库 为了 普通的 使用 , 和
[wʊd] [fɔːrm] ,
would form ,
会 形式 ,

我们认为，这将是日常使用器皿的完美境界，并将形成：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkətli] [ˈtɪntɪd][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrˈmoʊniəs] [ˈkʌlɚz]
with the combination of the delicately tinted body and the harmonious colors
和 这 组合 的 这 轻柔地 有色 身体 和 这 和谐 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərˌgleɪz] [ˌdekəˈreɪʃn] ,
of the underglaze decoration ,
的 这 釉下彩 装饰 ,

结合了柔和的胎体色调和和谐的釉下彩装饰色彩，

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [bəuθ] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʊrəb(ə)l] .
a service both pleasing to the eye and very durable .
一个 服务 两个都 令人愉悦 到 这 眼睛 和 非常 耐用的 .

既赏心悦目又非常耐用的服务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn][ˈʌndər] - [gleɪz]
It is not the province of a work on under - glaze
它 是 不是 这 省 的 一个 工作 在 在下面 - 釉

这并非釉下彩作品的范畴。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈoʊvər] - [gleɪz] [ˌdekəˈreɪʃn] , [jet] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
painting to enter into the subject of over - glaze decoration , yet as they are
绘画 到 进入 进入 这 主题 的 超过 - 釉 装饰 , 然而 作为 他们 是
[ˈfriːkwəntli] [kəmˈbaɪnd] ,
frequently combined ,
频繁地 合并 ,

绘画进入釉上彩装饰的主题，然而由于它们经常结合在一起，

[ˈmenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
mention may be made of some of the varieties of decoration in which the
提到 可能 是 制成 的 一些 的 这 品种 的 装饰 在 哪个 这
[tuː] [ˈprɑːsesɪz] [ɑːr; ər] [juːst] .
two processes are used .
二 流程 是 用过的 .

可以提及一些运用这两种工艺的装饰种类。

[ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmeθədz] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈgɪldɪŋ]
The most common form of the union of the two methods is that in which gilding
这 最多 常见的 形式 的 这 联盟 的 这 二 方法 是 那 在 哪个 镀金
[ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ˈædʒʌŋkt][tuː; tə]['ʌndər] - [gleɪz] [ˌdekəˈreɪʃn] .
is used as an adjunct to under - glaze decoration .
是 用过的 作为 一个 附件 到 在下面 - 釉 装饰 .

这两种方法结合最常见的形式是将鎏金作为釉下彩装饰的辅助手段。

[goʊld][ɪz][ˈɔːlweɪz] [əˈplaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gleɪz] ,
Gold is always applied over the glaze ,
金子 是 总是 应用 超过 这 釉 ,

金箔总是贴在釉面上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]

as	it	would	be	utterly	destroyed	by	the	action	of	the	heat	necessary	in	the
作为	它	会	是	完全地	损毁	经过	这	行动	的	这	热	必要的	在	这

['faɪərɪŋ][ʌv; əv]['eni][hɑːrd] [gleɪz] .

firing	of	any	hard	glaze	.
射击	的	任何	难的	釉	.

因为它会被任何硬釉烧制过程中所需的高温彻底摧毁。

[ðæt] [prɪ'perd] [baɪ] ['dekəreɪtər] [baɪ] [di'zɔlviŋ] [goʊld][ɪn]['ɑːkwə]['riːdʒiə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

That	prepared	by	decorators	by	dissolving	gold	in	aqua	regia	may	be	used	,
那	准备	经过	装饰师	经过	溶解	金子	在	水	王王	可能	是	用过的	,

装饰师将金子溶解在王水中制成的金箔也可以使用。

[ɔːr][ðə; ði] “ [braɪt] ” [goʊld] , [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] .

or	the	“	bright	”	gold	,	which	is	obtained	in	a	liquid	state	.
或者	这	“	明亮的	”	金子	,	哪个	是	获得	在	一个	液体	状态	.

或者说是液态的“亮金”。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʊrəb(ə)l] ,

The	former	is	the	most	durable	,
这	以前的	是	这	最多	耐用的	,

前者最为耐用。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪərd][kæn; kən][biː; bi] ['bɜːrnɪʃt] [ɔːr] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] ['fɪnɪʃ] ,

and	when	fired	can	be	burnished	or	left	with	a	dead	finish	,
和	什么时候	被解雇	能	是	抛光	或者	左边	和	一个	死的	结束	,

烧制完成后可以进行抛光处理，也可以保持原有的表面光泽。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .

which	in	many	cases	has	the	most	pleasing	effect	.
哪个	在	许多	案例	有	这	最多	令人愉悦	影响	.

在很多情况下，这都能产生最令人满意的效果。

[ðə; ði] “ [braɪt] ” [goʊld] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] ,

The	“	bright	”	gold	,	as	its	name	indicates	,
这	“	明亮的	”	金子	,	作为	它是	姓名	表示	,

这种“亮金”，顾名思义，

[bɪ'kʌmz] [braɪt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bəːniʃiŋ] [ɪz] [ðʌs] ['rendərd] [ʌn'nesəseri] .

becomes	bright	in	the	firing	and	the	burnishing	is	thus	rendered	unnecessary	.
变成	明亮的	在	这	射击	和	这	抛光	是	因此	渲染	不必要	.

烧制后会变得光亮，因此无需再进行抛光处理。

[ɑːn][ə; eɪ] “ [smɪr] ” [gleɪz] [ðə; ði] “ [braɪt] ” [goʊld][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ded] [goʊld]

On	a	“	smear	”	glaze	the	“	bright	”	gold	produces	a	beautiful	dead	gold
在	一个	“	涂抹	”	釉	这	“	明亮的	”	金子	产	一个	美丽的	死的	金子

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

在涂抹釉上，“亮金色”会产生一种美丽的暗金色效果。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] .

owing	to	the	dead	surface	of	the	ware	to	which	it	is	applied	.
欠款	到	这	死的	表面	的	这	仓库	到	哪个	它	是	应用	.

由于其所涂抹的器皿表面是死的。

[ɪn][ˌdʒæpə'niːz] [werz] , [dɑːrk] [bluː] , ['ʌndər] - [gleɪz] , ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

In	Japanese	wares	,	dark	blue	,	under	-	glaze	,	often	appears	in	conjunction
在	日本人	商品	,	黑暗的	蓝色的	,	在下面	-	釉	,	经常	出现	在	连词

在日本瓷器中，深蓝色釉下彩经常与……同时出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [red] , [griːn] ,
with gold , and also with red , green ,
和 金子 , 和 还 和 红色的 , 绿色的 ,

用金色，也用红色、绿色，

[ɔːr] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [gleɪz] .
or other colors which have been put on over the glaze .
或者 其他 颜色 哪个 有 到过 放 在 超过 这 釉 .

或者在釉面上涂上的其他颜色。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər][ænd; ənd]['ʌndər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz]
One beautiful result of the combination of over and under - glaze painting is
一 美丽的 结果 的 这 组合 的 超过 和 在下面 - 釉 绘画 是
[siːn] [ɪn][ðə; ði] [wer] ['peɪntɪd] [baɪ] [ləˈmɒniər] .
seen in the ware painted by Lemonnier .
已见 在 这 仓库 绘 经过 莱蒙尼尔 .

莱蒙尼耶的瓷器作品充分展现了釉上彩和釉下彩相结合的优美效果。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['peɪntɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [gleɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt]
In this the ground is generally painted under the glaze in a manner similar to that
在 这 这 地面 是 一般来说 绘 在下面 这 釉 在 一个 方式 相似的 到 那
[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['læmbəθ] [faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] .
described in this chapter for the production of Lambeth faience .
描述 在 这 章 为了 这 生产 的 兰贝斯 陶器 .

在这种情况下，底色通常是在釉下绘制的，其方式与本章中描述的兰贝斯陶器制作方法类似。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðen] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - [gleɪz] “ [rɪ'liːf] ” ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts]
The design is then painted with over - glaze “ relief ” colors , and the high lights
这 设计 是 然后 绘 和 超过 - 釉 “ 宽慰 ” 颜色 , 和 这 高的 灯
[leɪd][ɪn] ['hevɪli] ,
laid in heavily ,
铺设 在 重度 ,

然后在上面涂上釉上“浮雕”颜料，并着重描绘高光部分。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [kəm'baɪnz] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [gleɪz]
the whole producing an effect which combines the delicacy of the over - glaze
这 所有的 生产 一个 影响 哪个 组合 这 美味 的 这 超过 - 釉
['kʌlɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] - [gleɪz] .
colors with the depth of the under - glaze .
颜色 和 这 深度 的 这 在下面 - 釉 .

整体效果既展现了釉上彩的细腻，又体现了釉下彩的深邃。

[wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptərz] ,
We have tried to indicate , in the preceding chapters ,
我们 有 尝试 到 表明 , 在 这 前 章节 ,

在前几章中，我们已经试图指出：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['ʌndər][ðə; ði] [gleɪz] .
the principal methods employed in the decoration of pottery under the glaze .
这 主要的 方法 受雇 在 这 装饰 的 陶器 在下面 这 釉 .

釉下彩陶器装饰的主要方法。

[ðiːz] ['veriəs] ['meθədz] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊvər] - [gleɪz]

These	various	methods	are	combined	with	each	other	and	with	over	-	glaze
这些	各种各样的	方法	是	合并	和	每个	其他	和	和	超过	-	釉

[wɜːrk] [ɪn] [soʊ] ['meni] [weɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eni] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [tuː; tə]

work	in	so	many	ways	that	it	is	difficult	for	any	but	an	expert	to
工作	在	所以	许多	方式	那	它	是	难的	为了	任何	但	一个	专家	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] ['meni] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]

distinguish	in	a	given	piece	of	ware	the	many	processes	which	may	have
区分	在	一个	给定	片	的	仓库	这	许多	流程	哪个	可能	有

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

combined	to	produce	the	result	.
合并	到	生产	这	结果	.

这些不同的方法以多种方式相互结合，并与釉上工艺相结合，以至于除了专家之外，任何人都很难在一件陶器中区分出可能结合产生该结果的多种工艺。

[ðɪs] ['rendərz] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvli] , [ænd; ənd] [ðiːz]

This	renders	the	subject	more	difficult	to	treat	comprehensively	,	and	these
这	渲染	这	主题	更多的	难的	到	对待	全面地	,	和	这些

['veriəs] [ˌræməfɪ'keɪʃənz]

various	ramifications
各种各样的	后果

这使得该主题更难全面处理，并且会产生各种不同的影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['ʌndər] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] [hɪr] [biː; bi] [bʌt; bət] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

of	the	art	of	under	-	glaze	painting	can	here	be	but	indicated	.
的	这	艺术	的	在下面	-	釉	绘画	能	这里	是	但	表明的	.

这里只能简要提及釉下彩绘画的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊpt] , [haʊ'evər] ,

It	is	hoped	,	however	,
它	是	希望	,	然而	,

然而，人们希望.....

[ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [sə'ræmɪk]

that	the	suggestions	given	may	be	sufficient	to	afford	the	student	of	ceramic
那	这	建议	给定	可能	是	充足的	到	买得起	这	学生	的	陶瓷制品

[ˌdekə'reɪʃn] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

decoration	an	idea	of	the	various	forms	and	of	the	possibilities	of	the
装饰	一个	主意	的	这	各种各样的	表格	和	的	这	可能性	的	这

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

所给出的建议足以让陶瓷装饰专业的学生了解各种形式和这门艺术的可能性。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [gleɪz] [sə'fɪʃntli] [sɔːft] [tuː; tə] [pɜ˞sɜ˞ːv]

pg	44	Changed	:	glaze	sufficiently	soft	to	perserve
页	-	已更改	:	釉	足够	柔软的	到	保存

第44页 已更改：釉料足够柔软以保存

[tuː; tə] : [gleɪz] [səˈfɪʃntli] [sɔːft][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv]
to : glaze sufficiently soft to preserve
到 : 釉 足够 柔软的 到 保存

至：施以足够柔软的釉料以保存

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] - [ˈæsɪd]
pg 49 Changed : may be added a drop of salycilic acid
页 - 已更改 : 可能 是 额外 一个 降低 的 - 酸

第49页修改：可添加一滴水杨酸

[tuː; tə] : [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌsælə'sɪlɪk][ˈæsɪd]
to : may be added a drop of salicylic acid
到 : 可能 是 额外 一个 降低 的 水杨酸 酸

可以加入一滴水杨酸

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ɪn] [ˈkʌlərd] [slɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
pg 57 Changed : in colored slips , and the thicknesss
页 - 已更改 : 在 有色 滑倒 , 和 这 -

第57页 更改：彩色纸条，以及厚度

[tuː; tə] : [ɪn] [ˈkʌlərd] [slɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪknəs]
to : in colored slips , and the thickness
到 : 在 有色 滑倒 , 和 这 厚度

到：彩色纸条，以及厚度

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˈdelɪkətli] [ˈtɪntɪd] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] -
pg 92 Changed : delicately tinted body and the harmonions
页 - 已更改 : 轻柔地 有色 身体 和 这 -

第92页 变化：微妙着色的身体和和声

[tuː; tə] : [ˈdelɪkətli] [ˈtɪntɪd] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrˈmoʊniəs]
to : delicately tinted body and the harmonious
到 : 轻柔地 有色 身体 和 这 和谐

至：色彩柔和的身体和和谐

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] .
Table of Contents was created by the transcriber .
桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 .

目录由转录员创建。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神